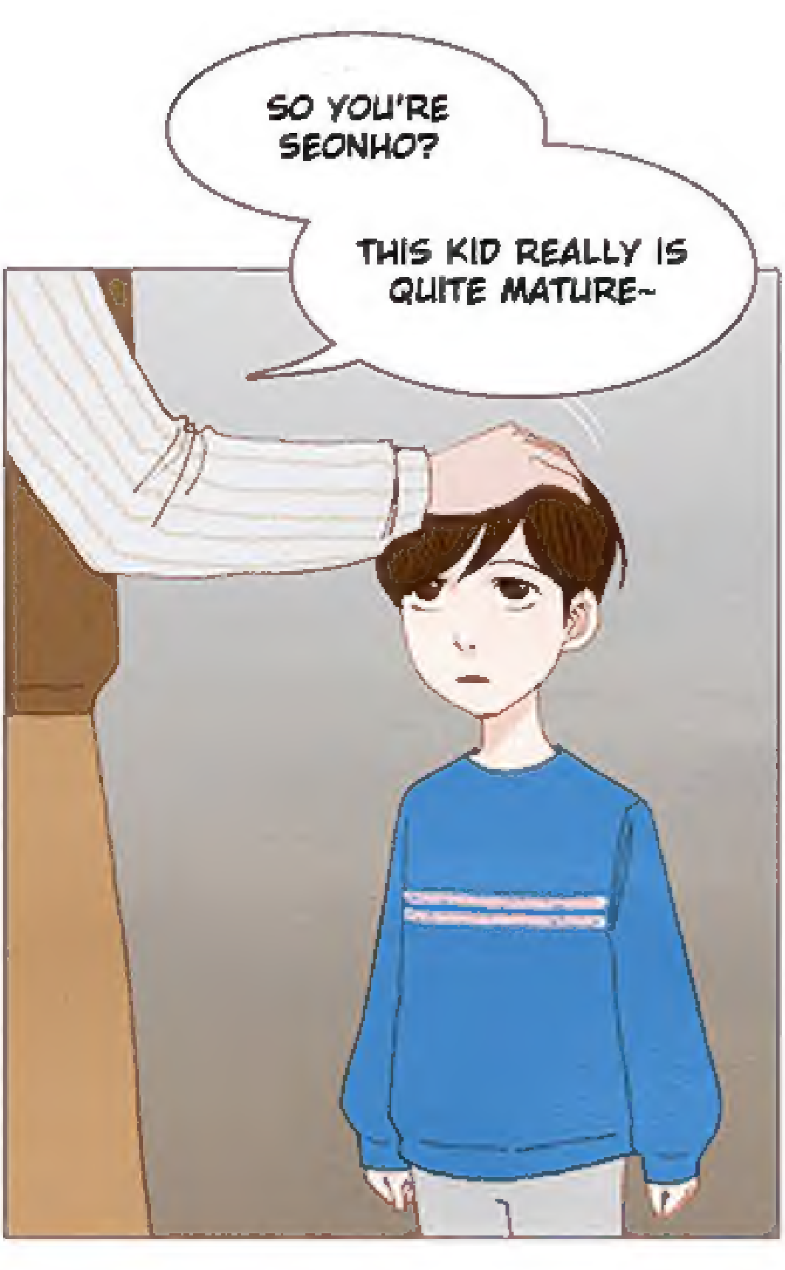
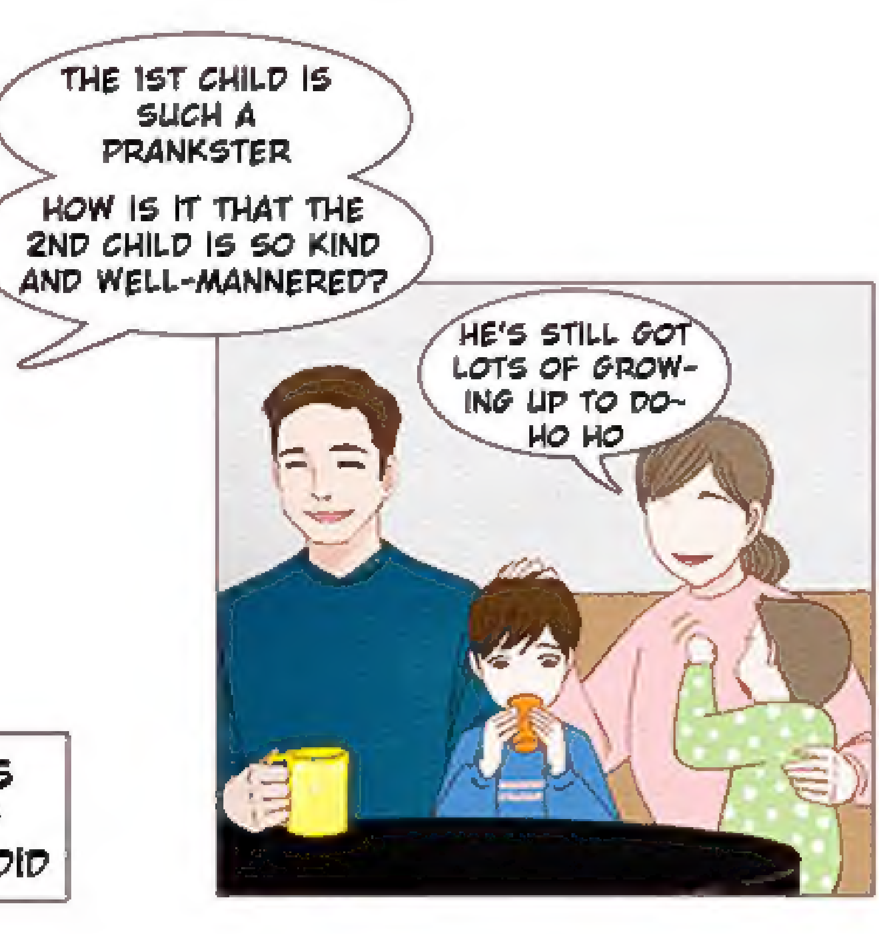
TRANSLATED & EDITED BY: SPIRITFINGERS8 SCANLATIONS
SPIRITFINGERS8.WEEBLY.COM
DISCLAIMER: THIS IS A FREE, FANMADE SCANLATION. PLEASE
DO NOT TAKE WITHOUT PERMISSION. COPYRIGHT/CREDIT BELONGS TO
AUTHOR HAN GYUNG CHAL AND NAVER WEBTOON
PLEASE VISIT THE NAVER SITE WHERE IT IS ORIGINALLY POSTED TO SUPPORT HAN GYUNG CHAL!

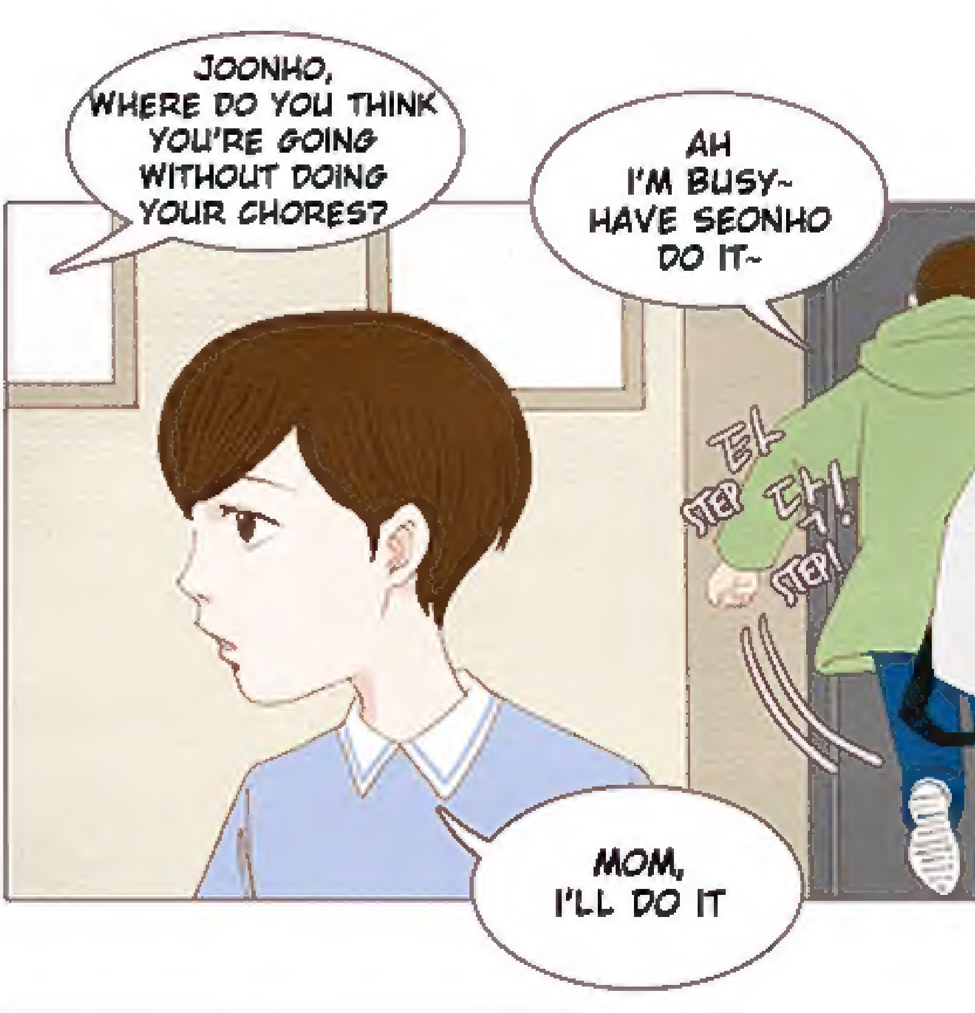
THE WORDS I HEARD THE MOST AS A CHILD WERE


SO YOU'RE SEONHO?
THIS KID REALLY IS QUITE MATURE~

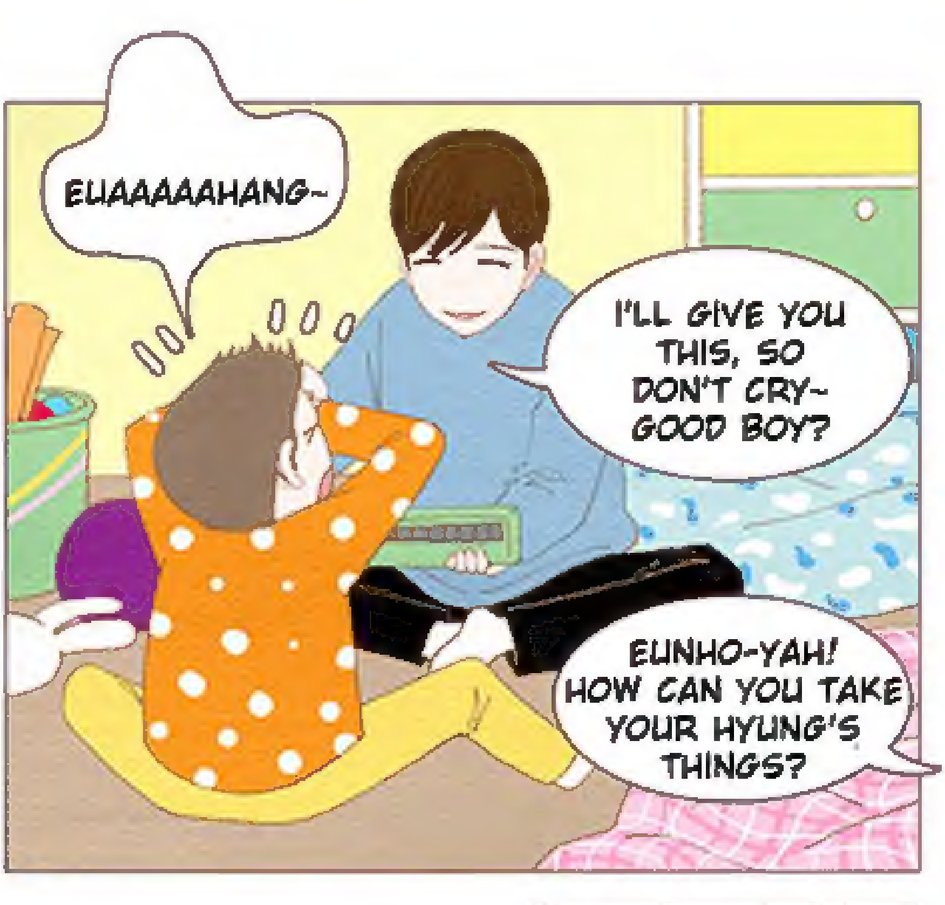
YOU ARE QUITE MATURE.


THE 1ST CHILD IS SUCH A PRANKSTER
HOW IS IT THAT THE 2ND CHILD IS SO KIND AND WELL-MANNERED?
HE'S STILL GOT LOTS OF GROWING UP TO DO~ HO HO

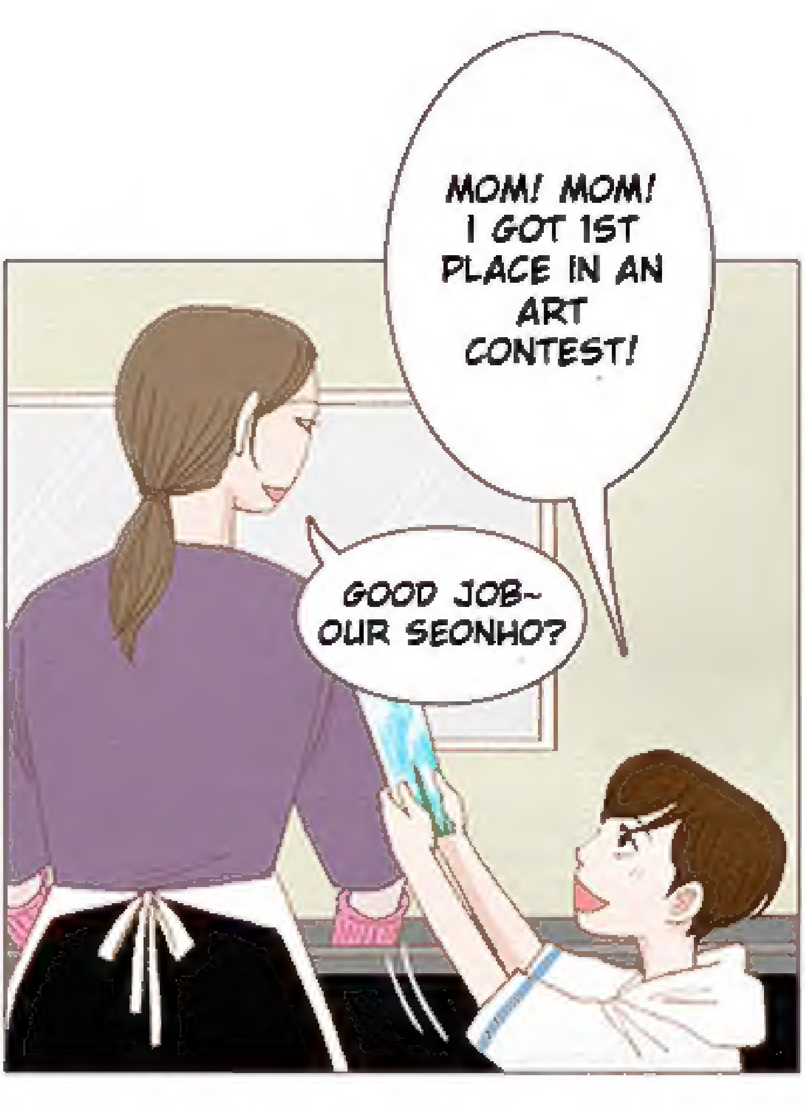
IT SEEMS LIKE MY PARENTS ENJOYED THOSE KINDS OF COMPLIMENTS MORE THAN I DID

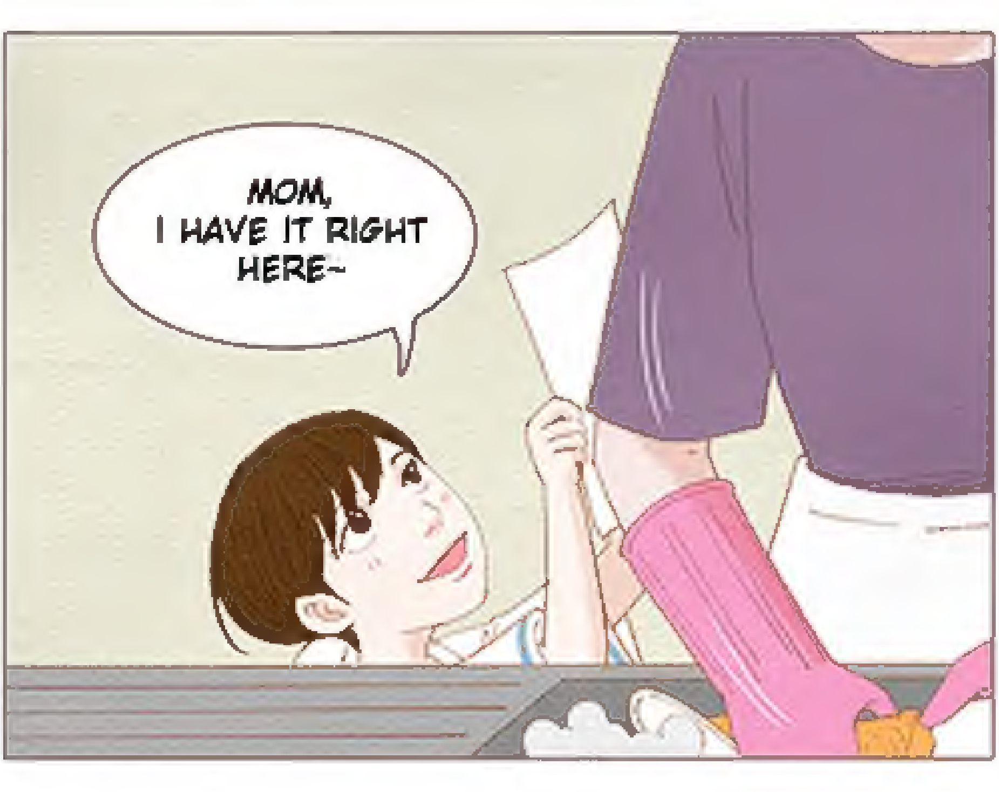

JOONHO, WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING WITHOUT DOING YOUR CHORES?
AH I'M BUSY~ HAVE SEONHO DO IT~
STEP STEP
MOM, I'LL DO IT

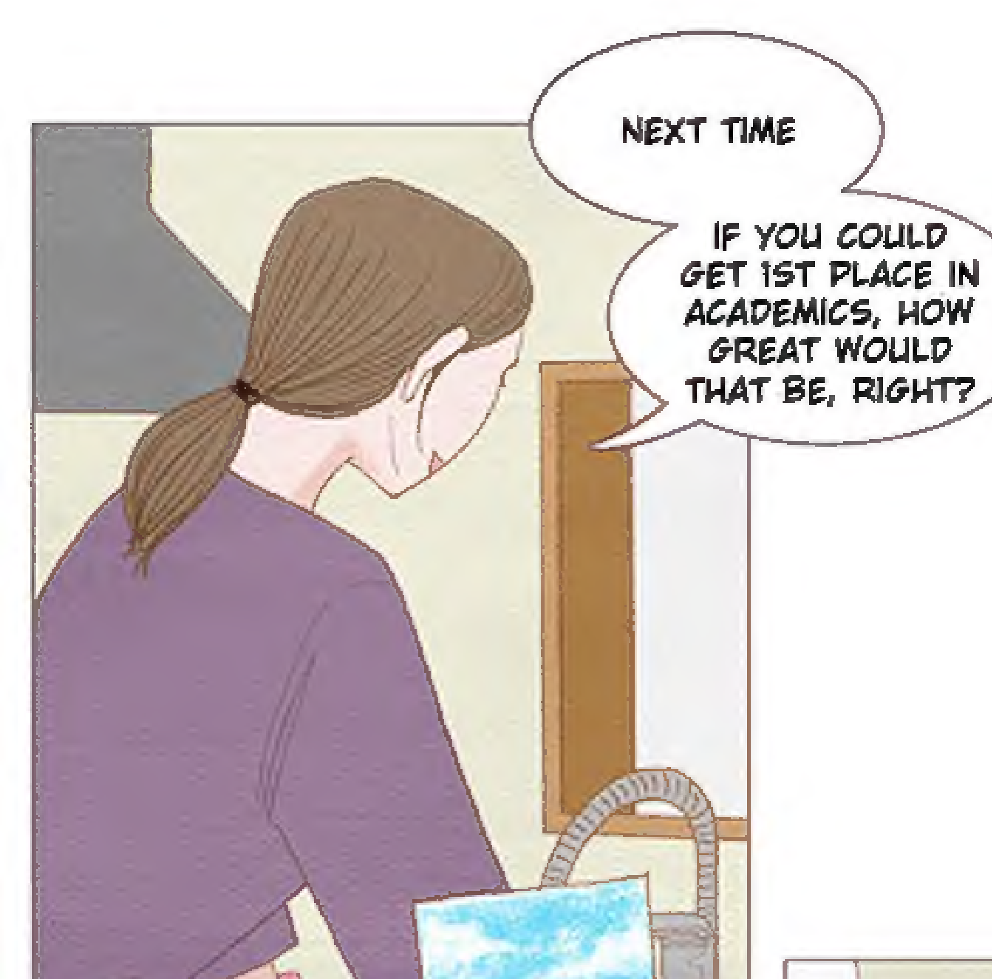
MY CHILDISH HYUNG NEVER LISTENED

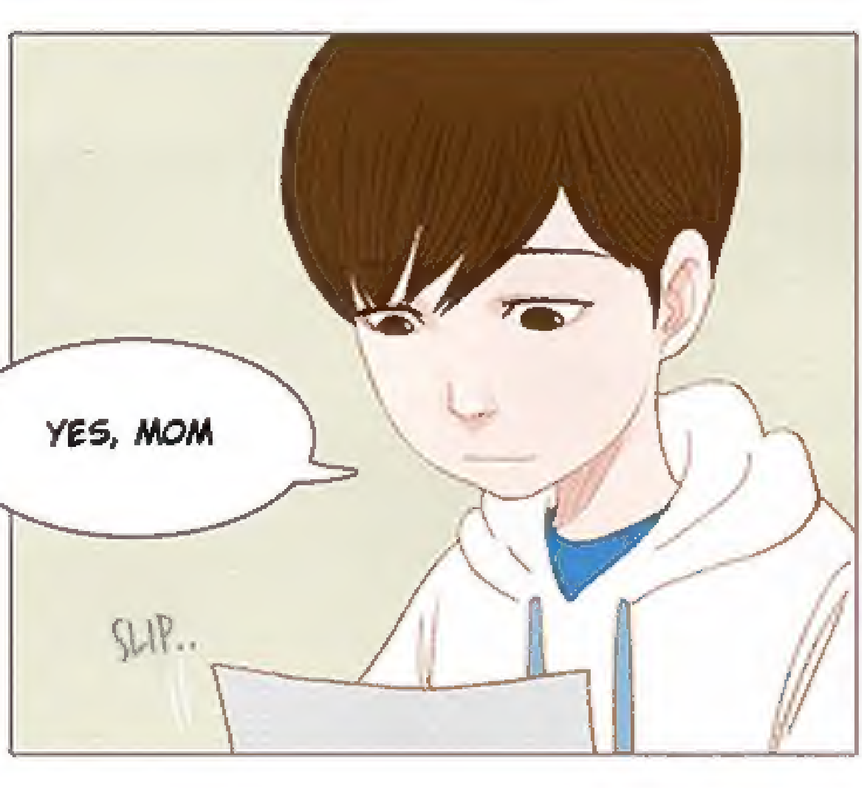

EUAAAAAAHANG~
I'LL GIVE YOU THIS, SO DON'T CRY~ GOOD BOY?
EUNHO-YAH! HOW CAN YOU TAKE YOUR HYUNG'S THINGS?

EVEN WHEN MY LIL BROTHER WAS SAD


MOM! MOM! I GOT 1ST PLACE IN AN ART CONTEST!
GOOD JOB~ OUR SEONHO?

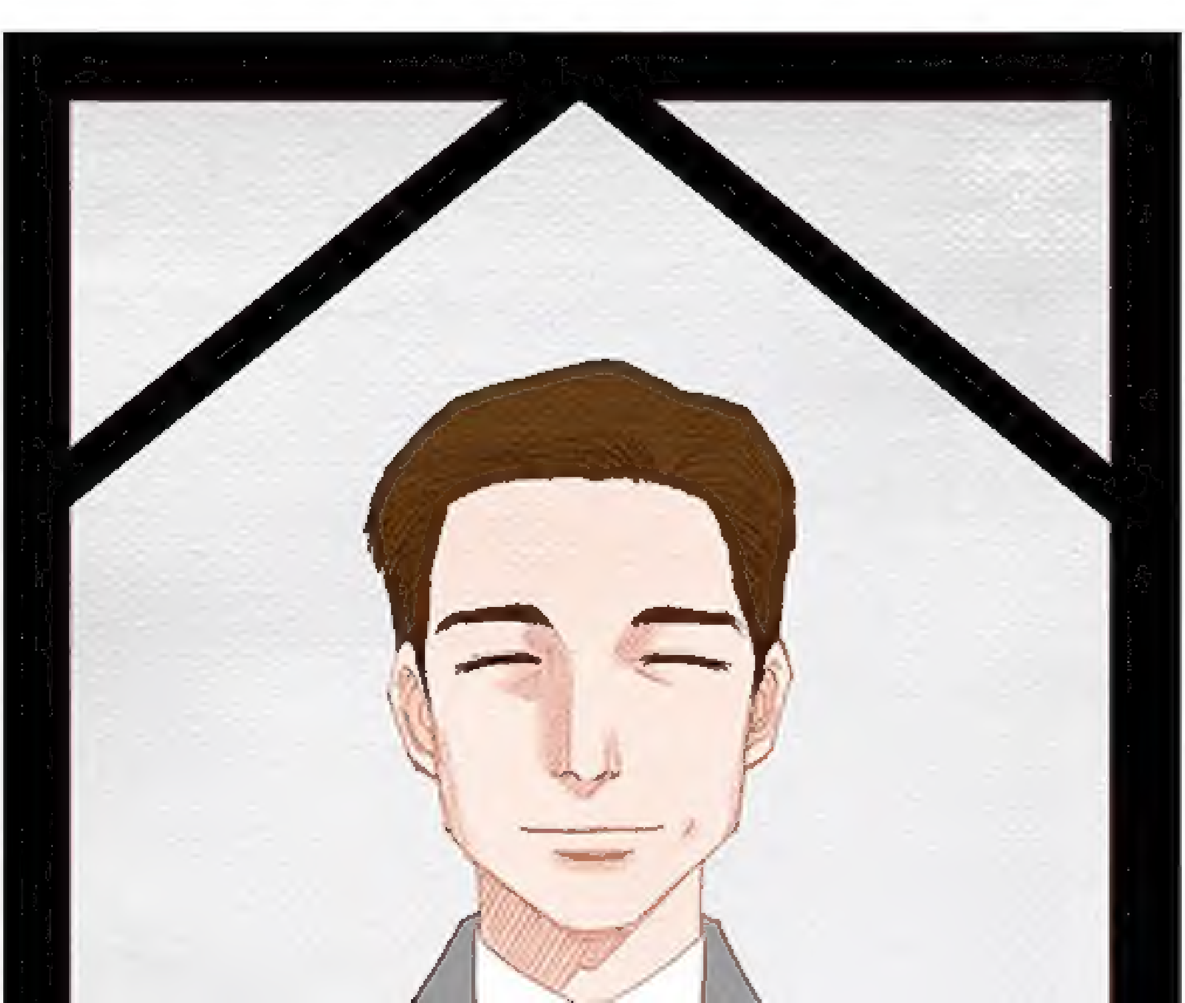

MOM, I HAVE IT RIGHT HERE~

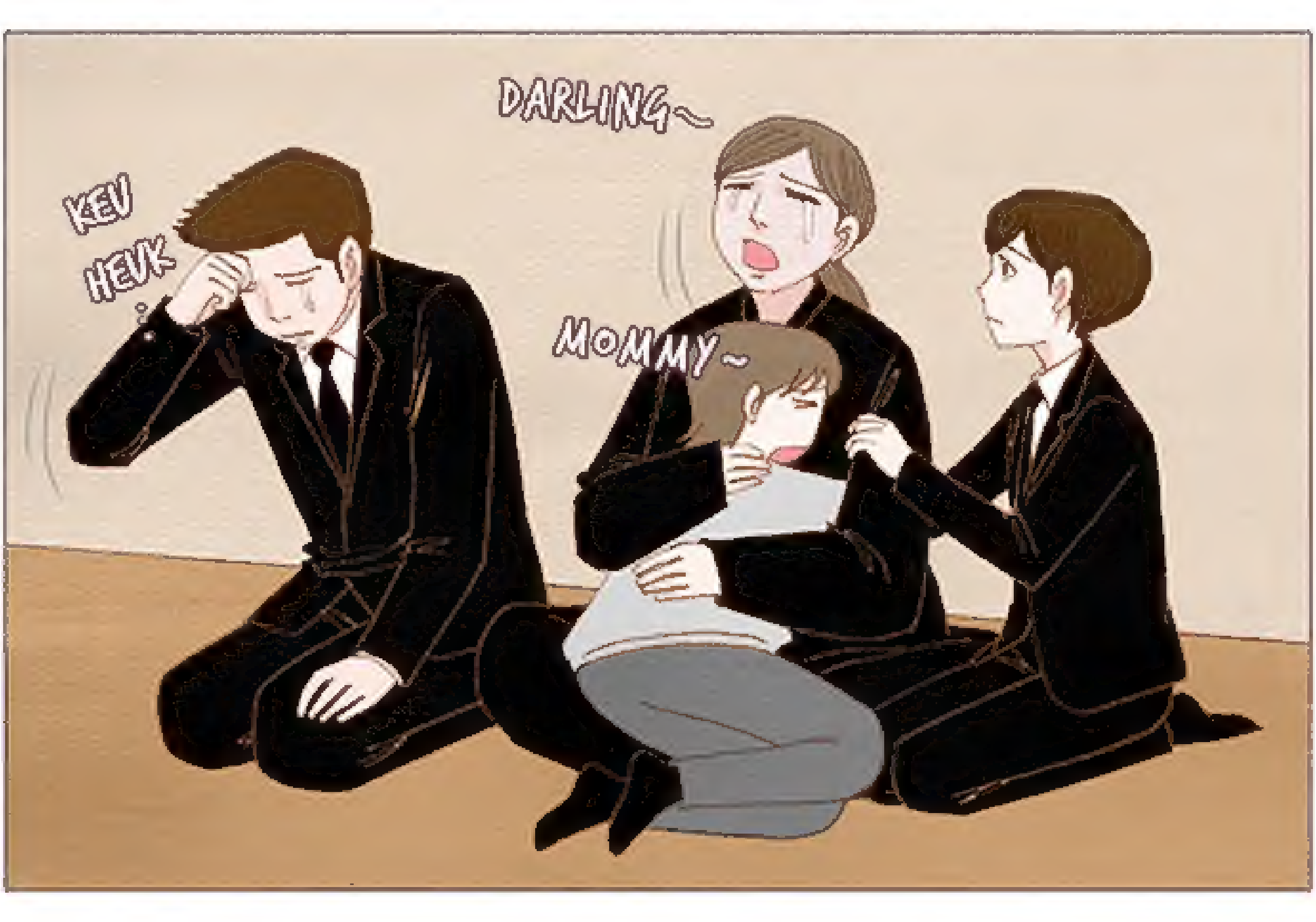

NEXT TIME
IF YOU COULD GET 1ST PLACE IN ACADEMICS, HOW GREAT WOULD THAT BE, RIGHT?


YES, MOM
SLIP..

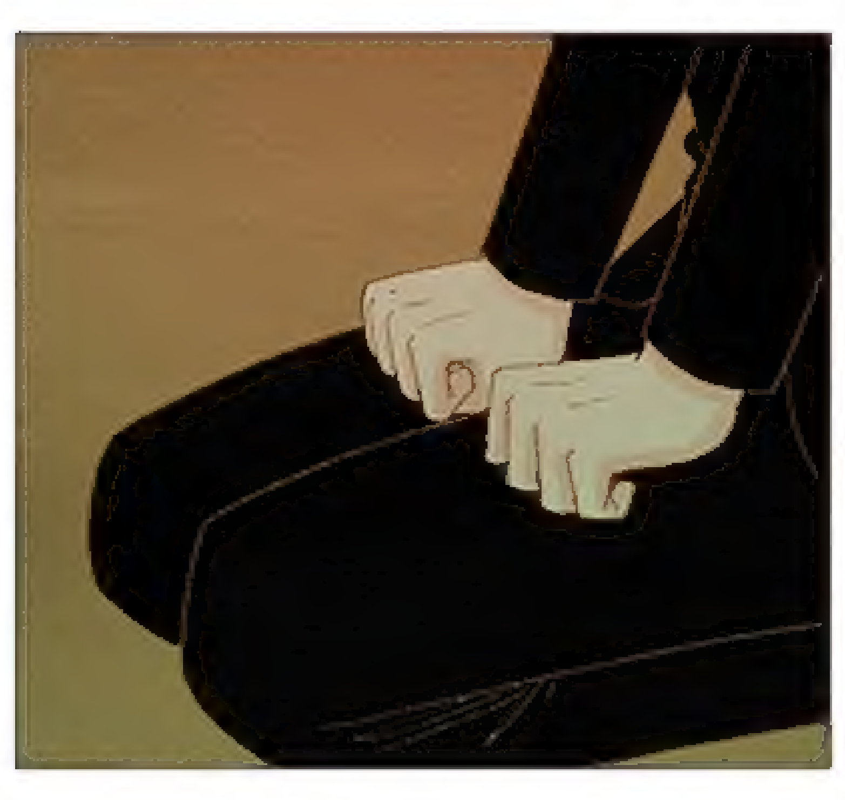
I GAVE UP ON WHAT I LIKED

AND THEN...



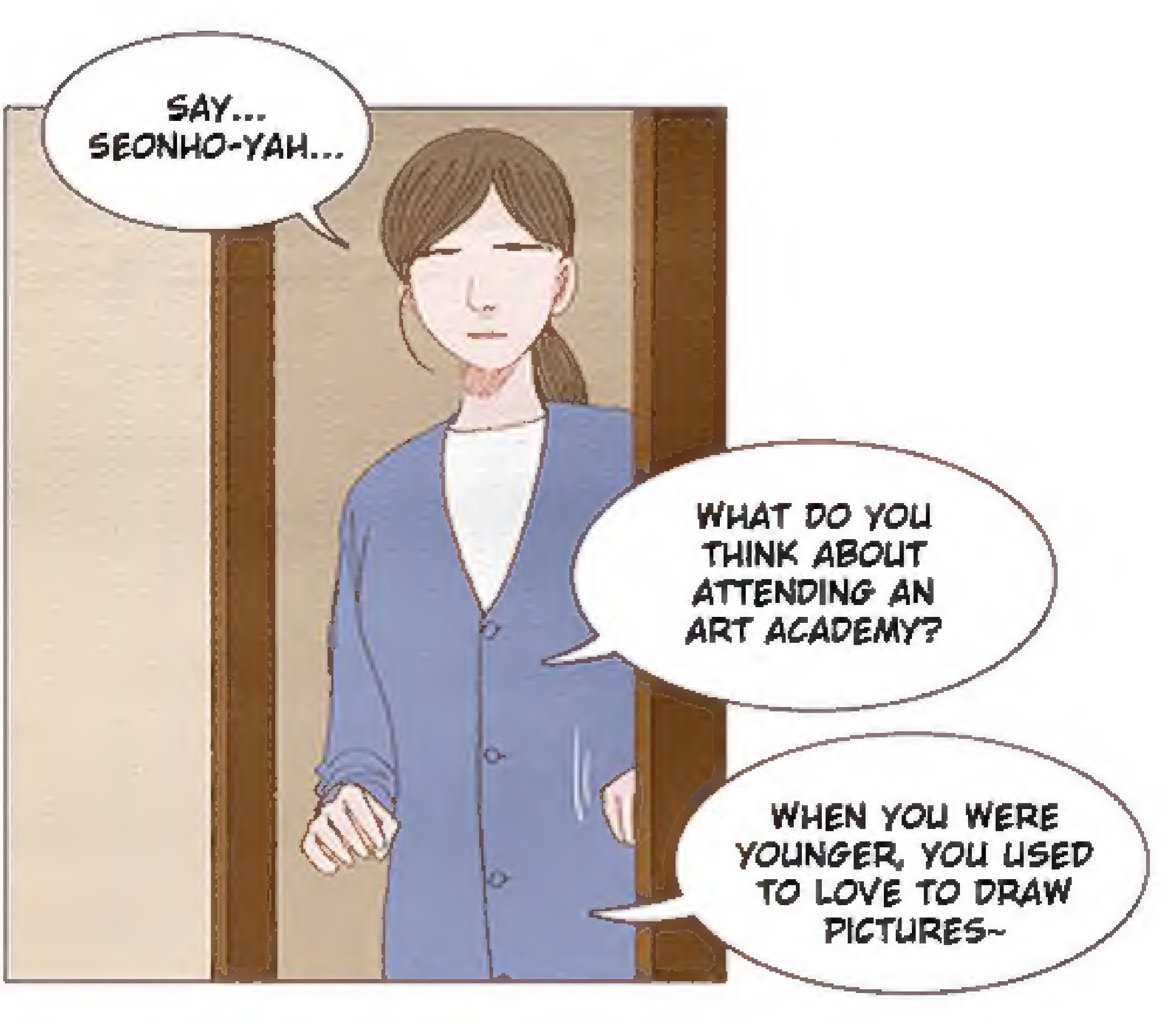

KEU HEUK
DARLING~
MOMMY~

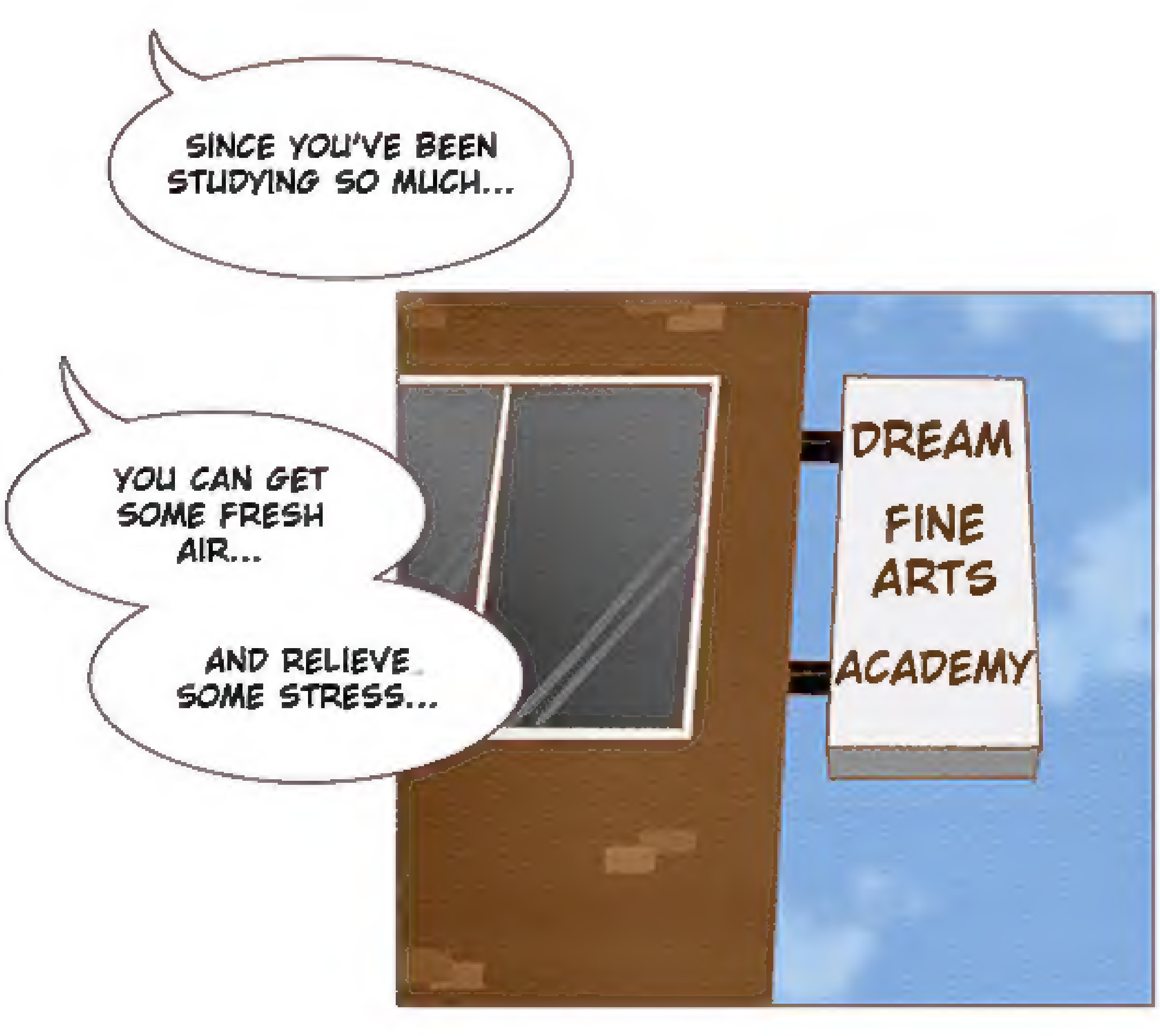
I COULD NOT SHOW MY TEARS TO THE PEOPLE BY MY SIDE

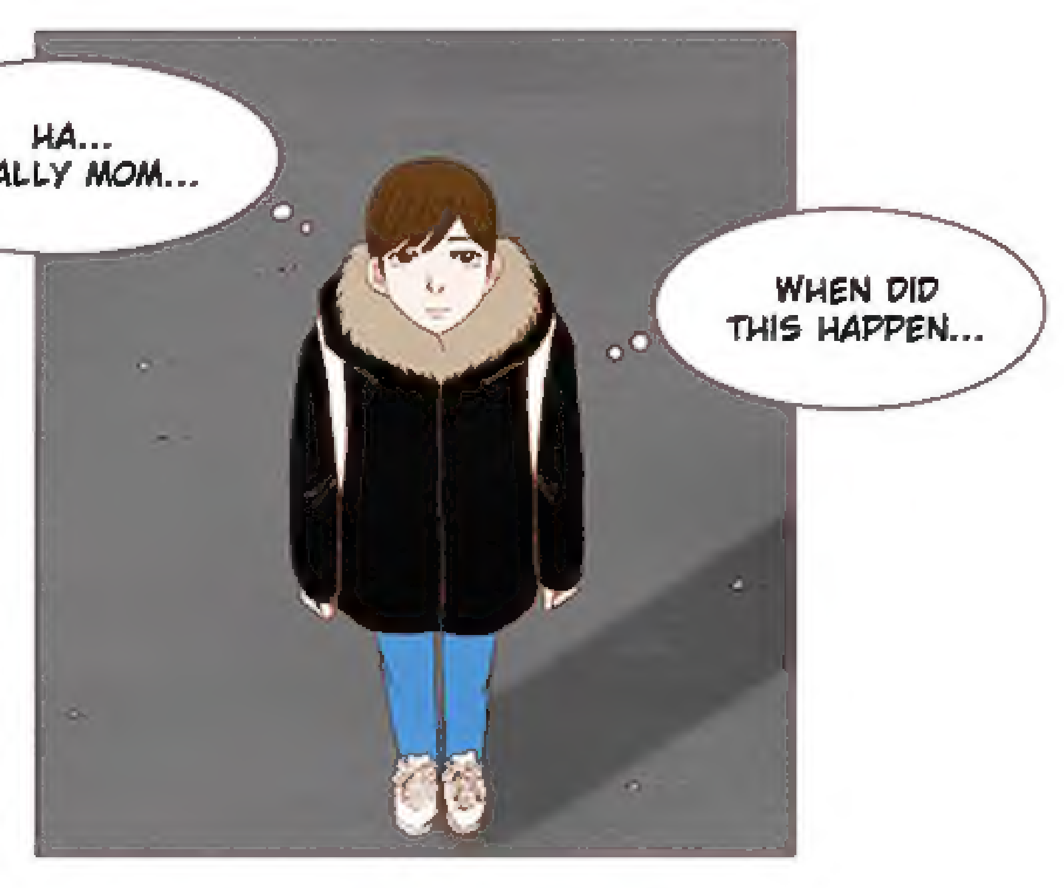


BECAUSE I WAS SUPPOSED TO BE A MATURE KID...

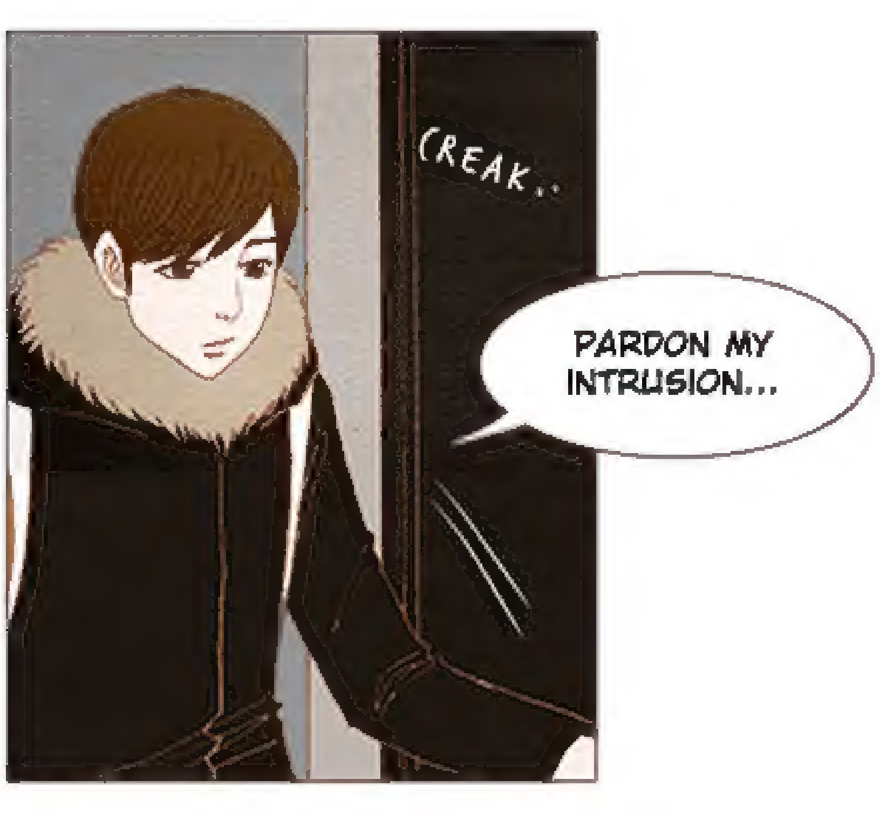
LATER MY MOM BECAME WORRIED ABOUT HOW IT WOULD AFFECT ME.

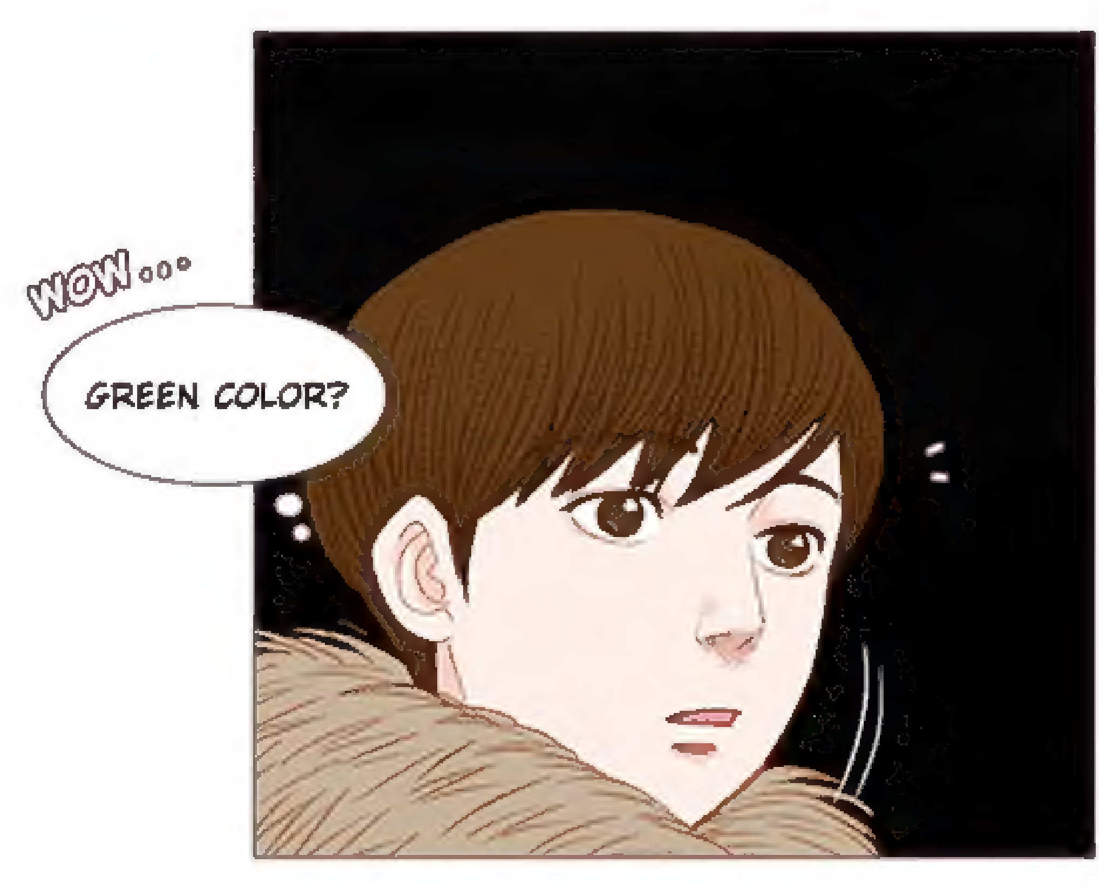

SAY... SEONHO-YAH...
WHAT DO YOU THINK ABOUT ATTENDING AN ART ACADEMY?
WHEN YOU WERE YOUNGER, YOU USED TO LOVE TO DRAW PICTURES~


SINCE YOU'VE BEEN STUDYING SO MUCH...
YOU CAN GET SOME FRESH AIR...
AND RELIEVE SOME STRESS...
DREAM FINE ARTS ACADEMY

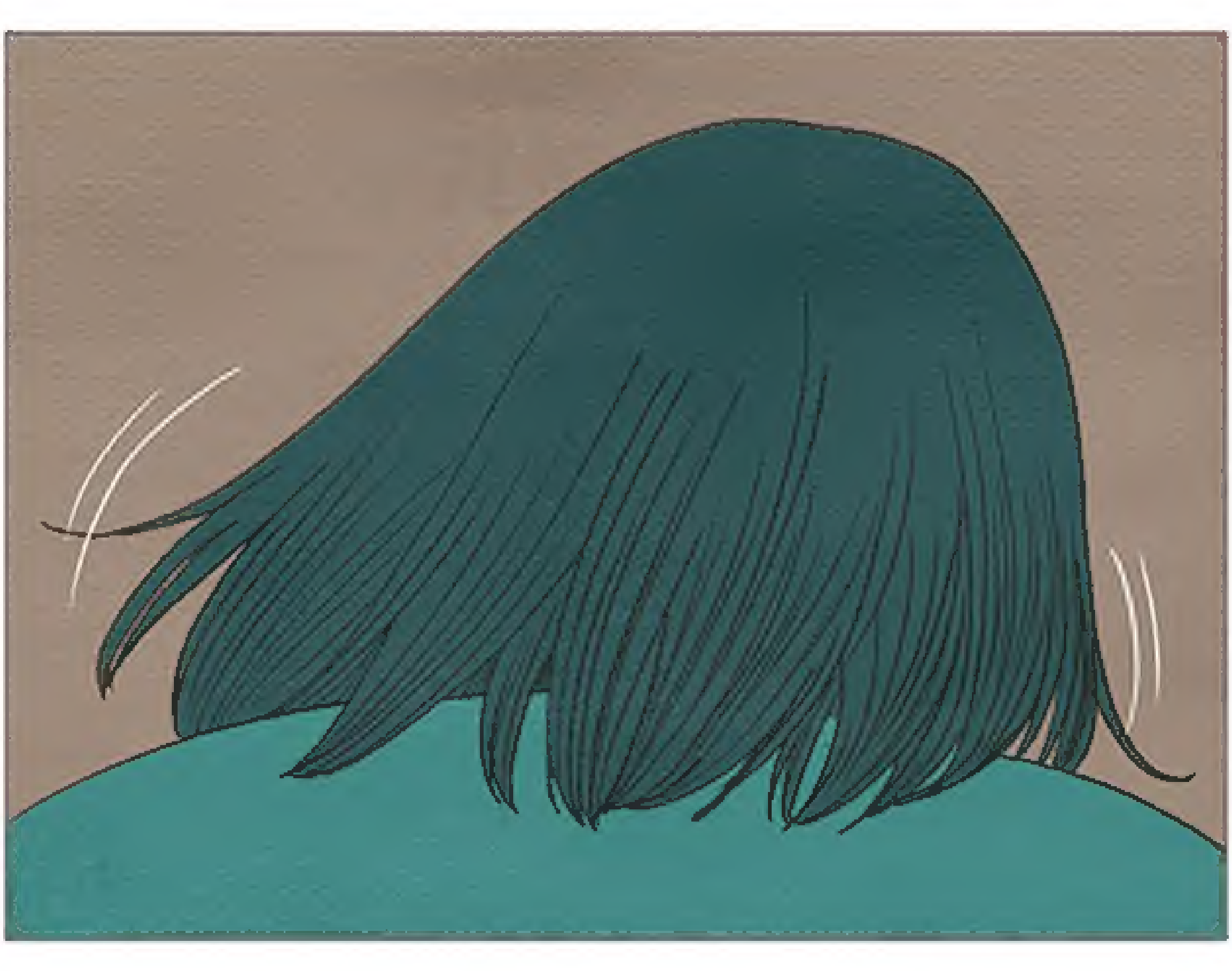

HA... REALLY MOM...
WHEN DID THIS HAPPEN...

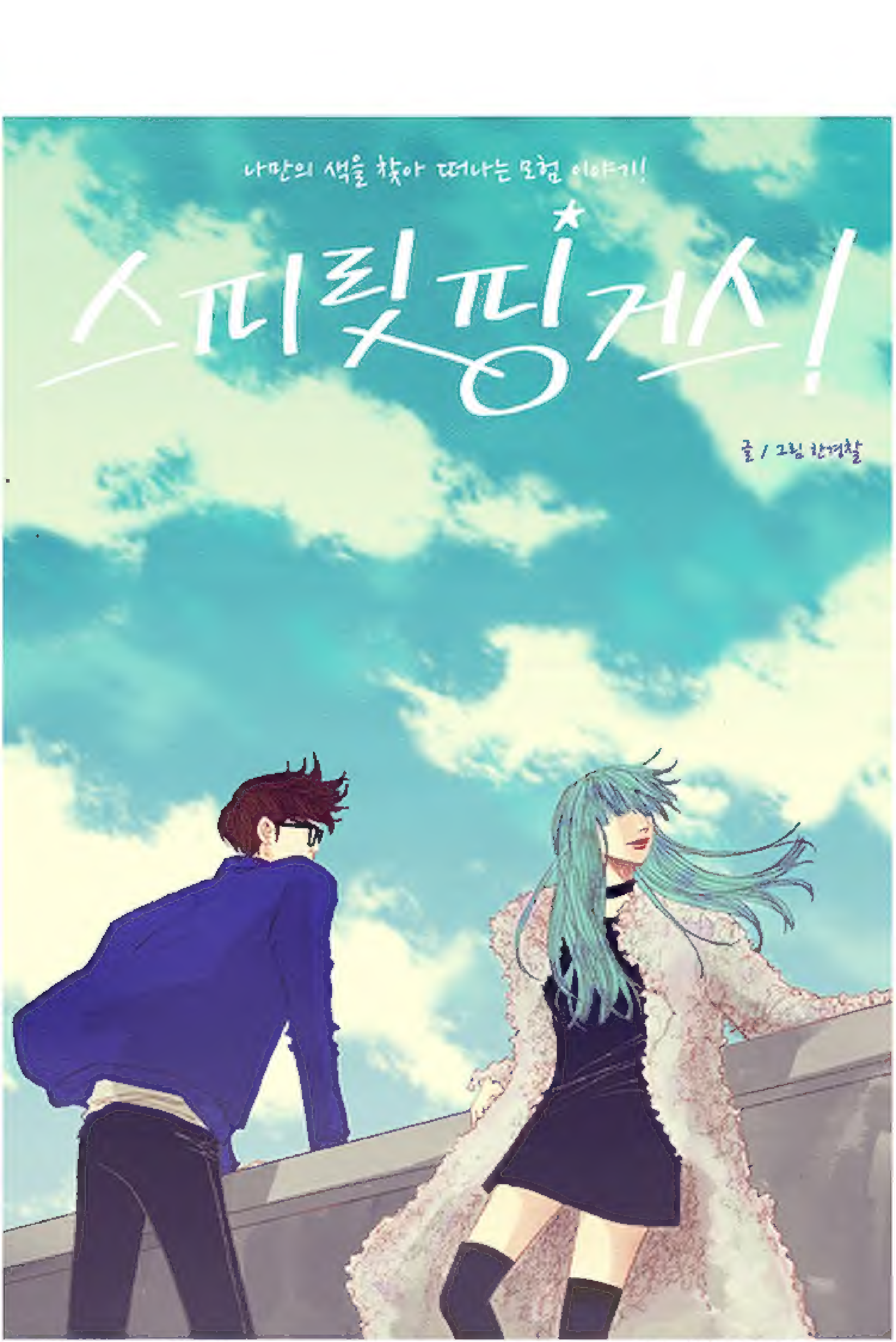
UNWILLINGLY I WENT TO A NEIGHBORHOOD ARTS ACADEMY, THAT'S WHERE I FIRST MET THAT KID.


CREAK..
PARDON MY INTRUSION...


WOW...
GREEN COLOR?

ACTUALLY, TO BE MORE ACCURATE. THAT SEAWEED-COLOR HAIRED KID...

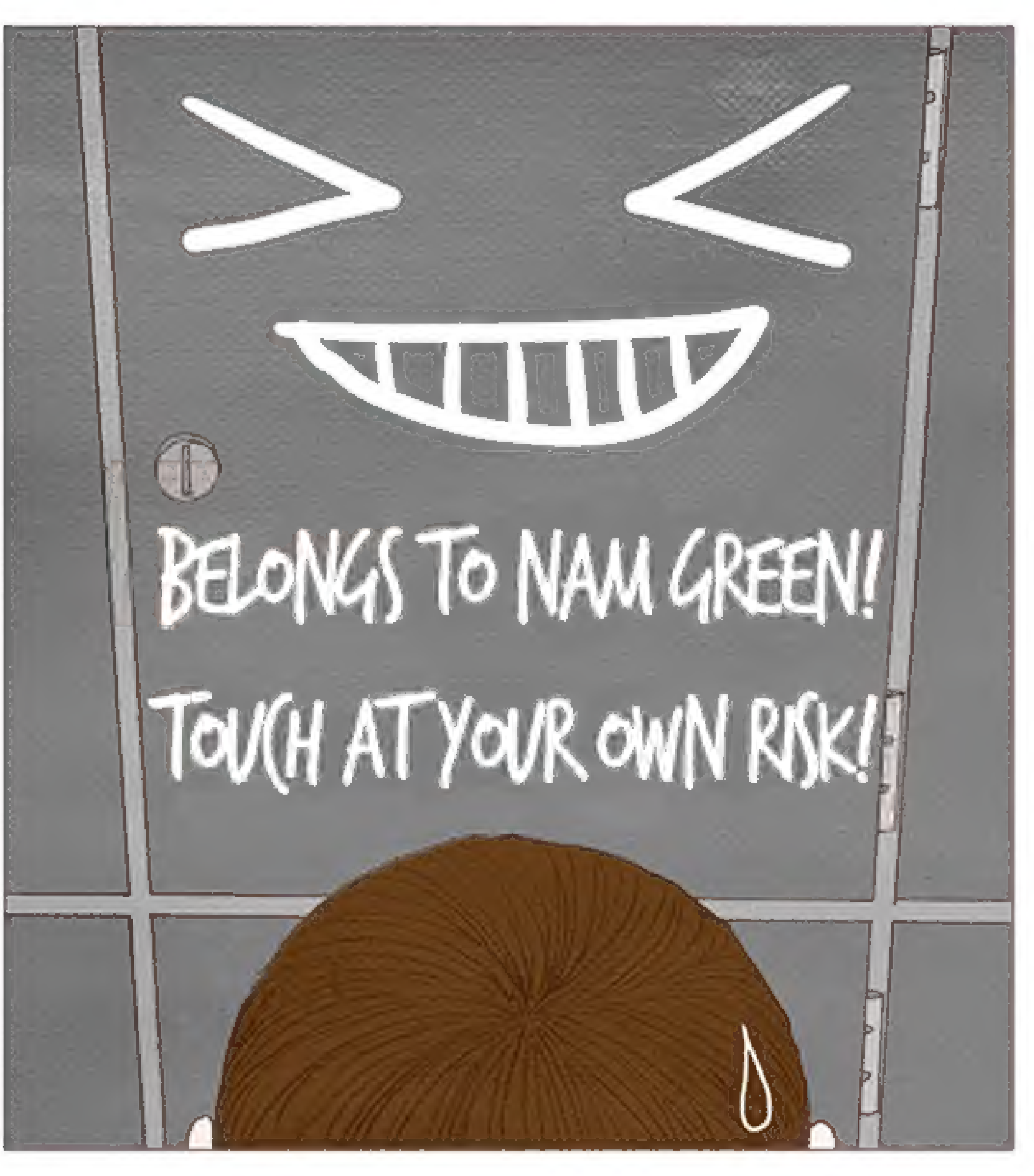


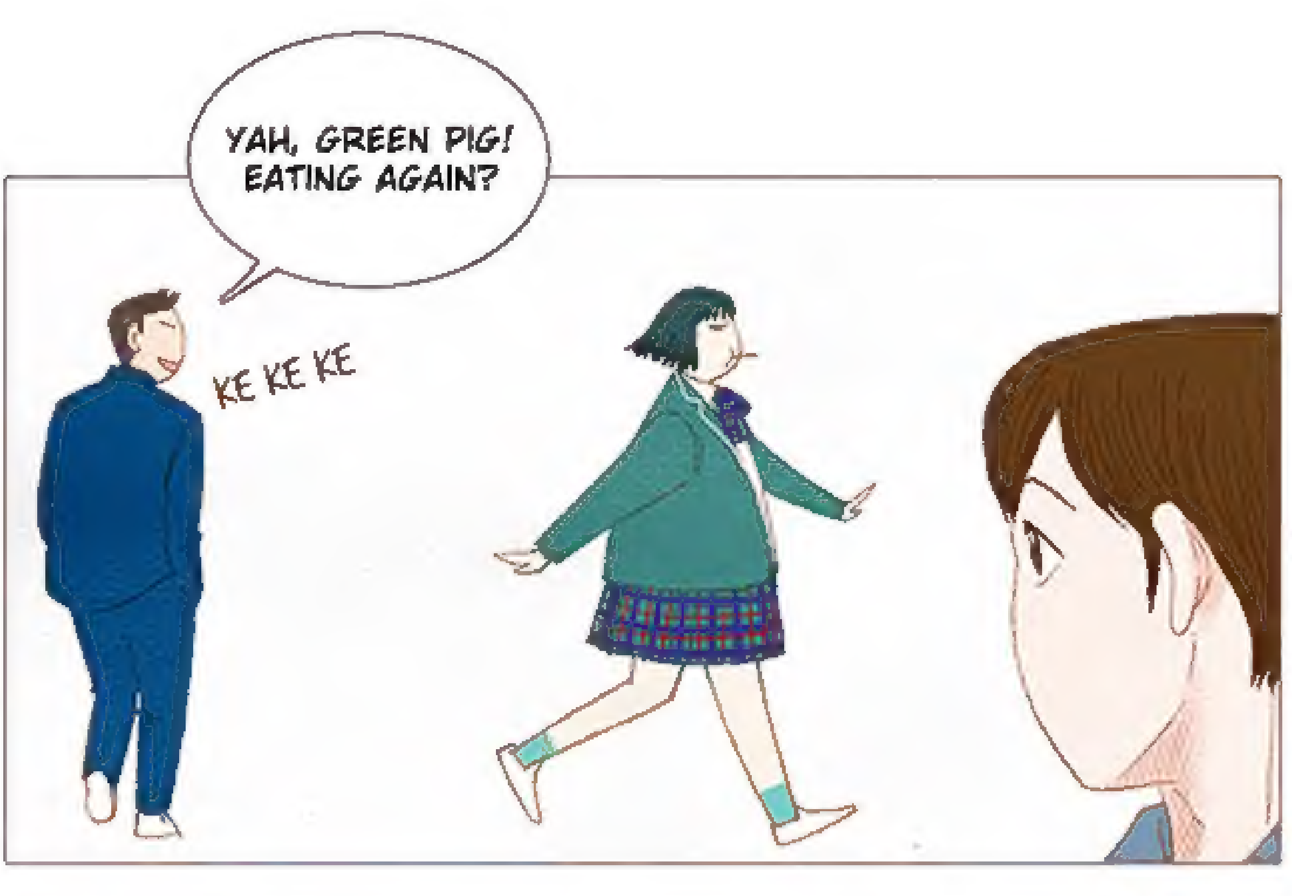

나만의 색을 찾아 떠나는 모험 이야기!
스피릿핑거스!
글 / 그림 한경찰

TRANS/EDIT BY SPIRITFINGERS8
SPIRIT FINGERS BY HAN GYUNG CHAL

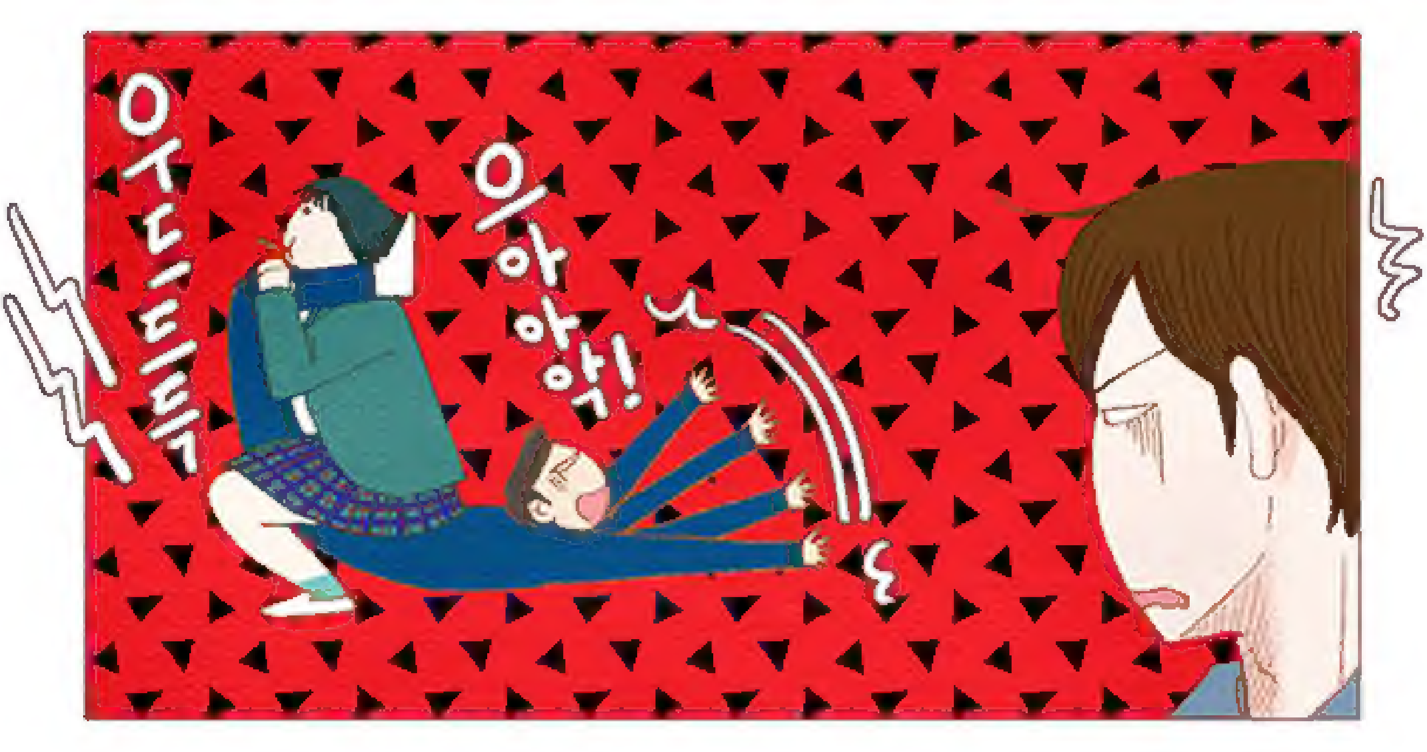
39화!
(CHAPTER 39)

IT WASN'T DIFFICULT TO LEARN THAT KID'S NAME.

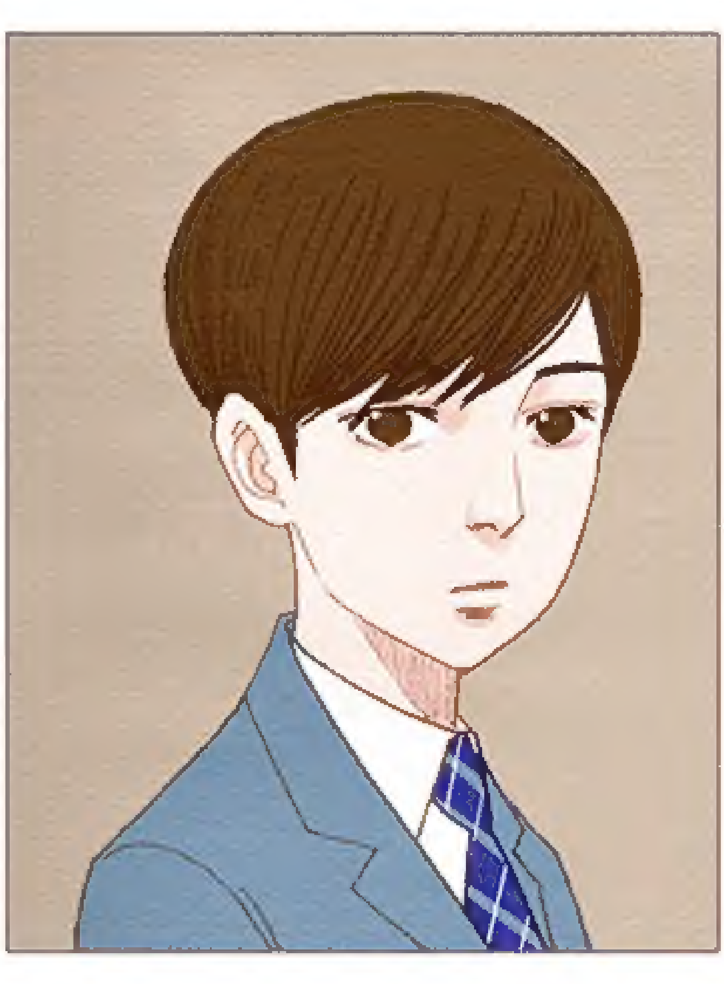

BELONGS TO NAM GREEN!
TOUCH AT YOUR OWN RISK!


YAH, GREEN PIG! EATING AGAIN?
KE KE KE

SHE HAD THOSE KINDS OF NICKNAMES...



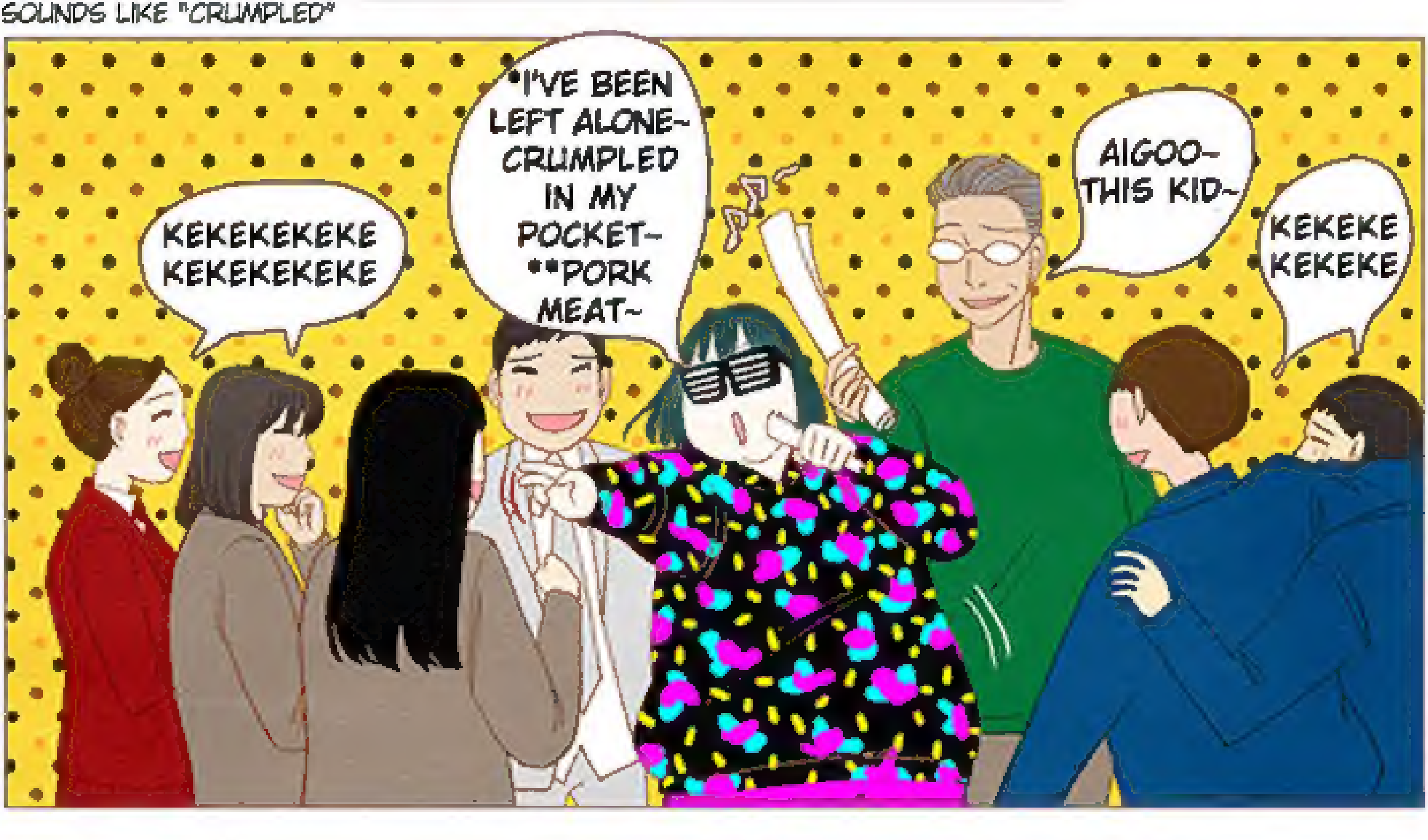
SO I NEVER CALLED HER THAT...



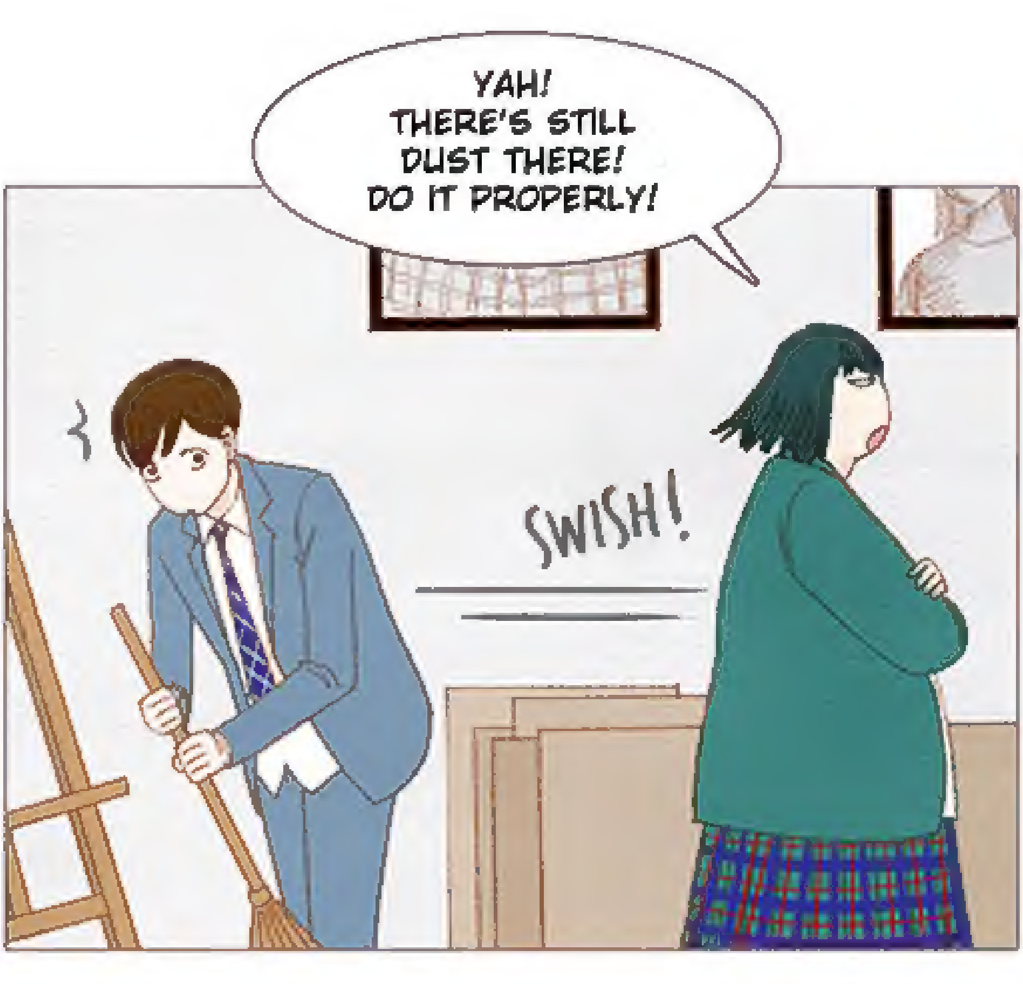
IN FACT, IT WAS THE EASIEST THING TO DO

*SINGING A PARODY OF "LIES" BY BIG BANG
**IN KOREAN "PORK" KINDA SOUNDS LIKE "CRUMPLED"

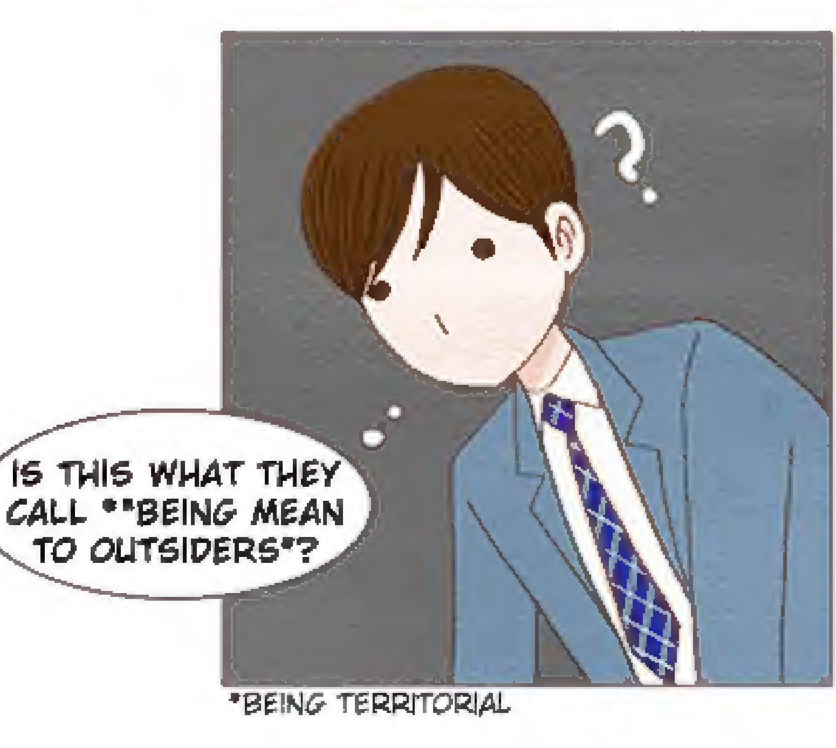
EVERYBODY LIKED THAT KID.


KEKEKEKEKE KEKEKEKEKE
*I'VE BEEN LEFT ALONE~ CRUMPLED IN MY POCKET~ **PORK MEAT~
AIGOO~ THIS KID~
KEKEKE KEKEKE

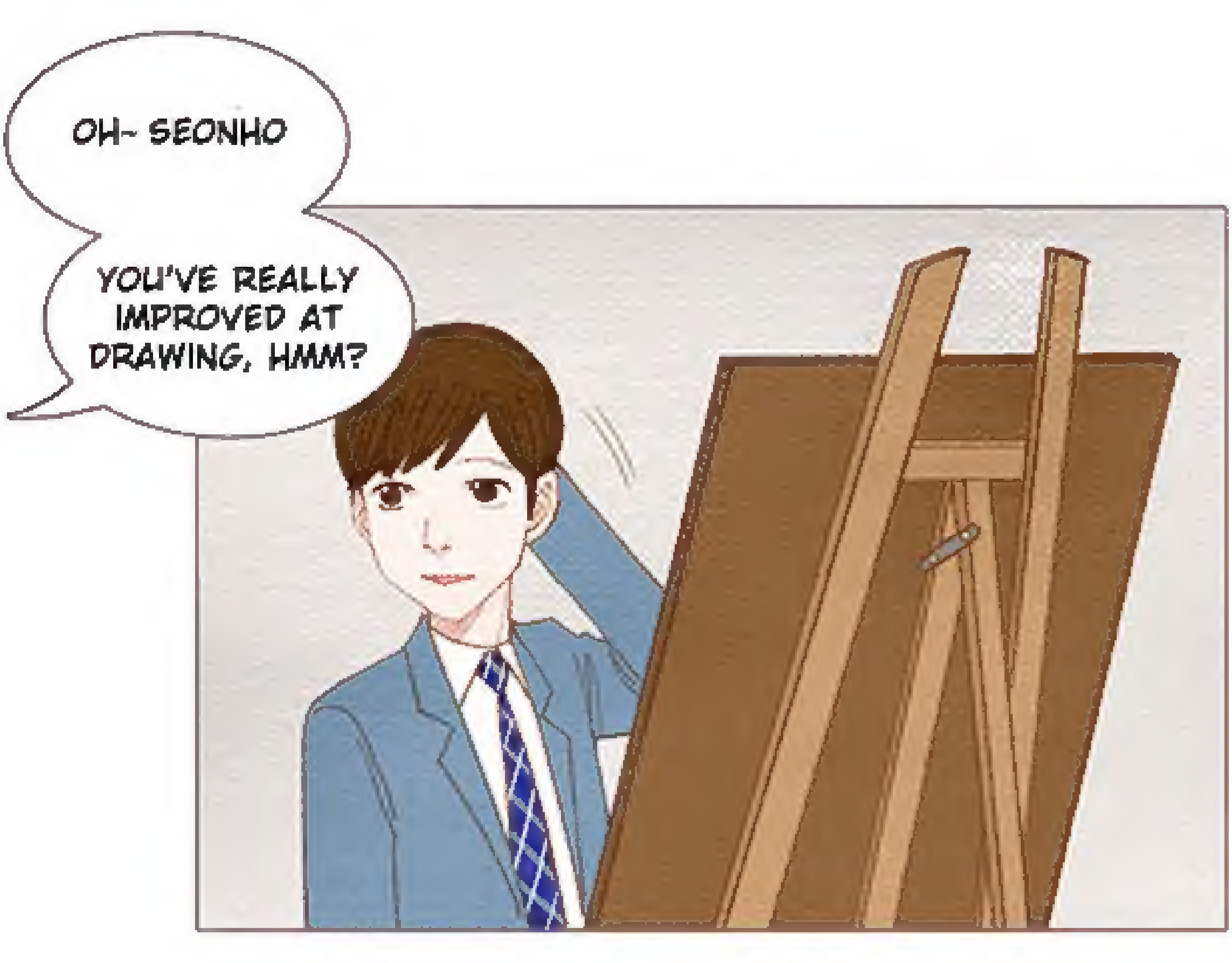
BECAUSE OF HER OPTIMISTIC AND CHEERFUL PERSONALITY, THAT KID WAS ALWAYS SURROUNDED BY PEOPLE.

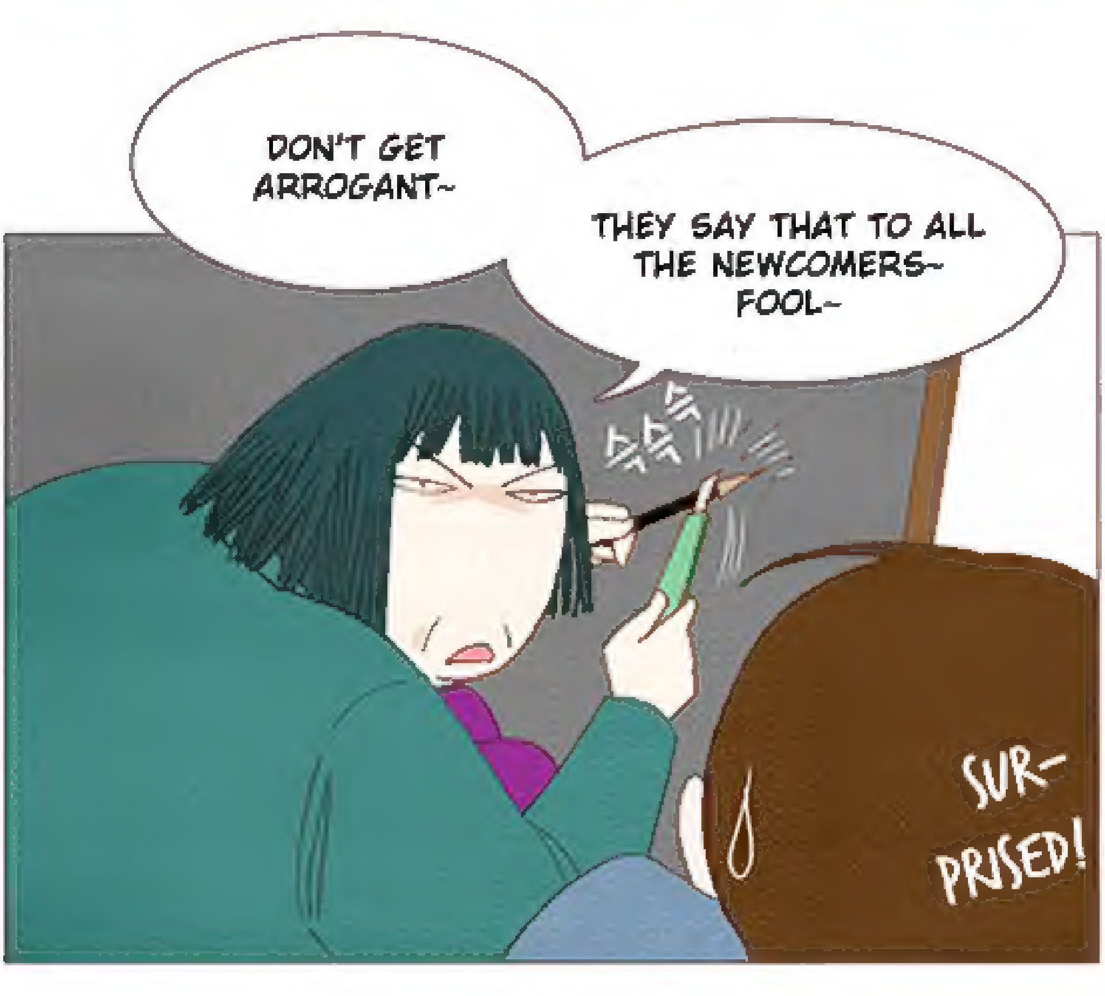

YAH! THERE'S STILL DUST THERE! DO IT PROPERLY!
SWISH!

EXPECT FOR ME...

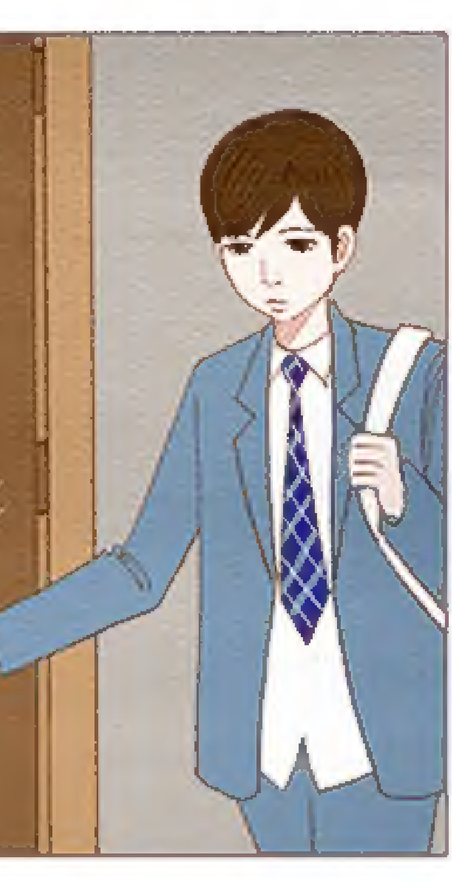

IS THIS WHAT THEY CALL **BEING MEAN TO OUTSIDERS*?

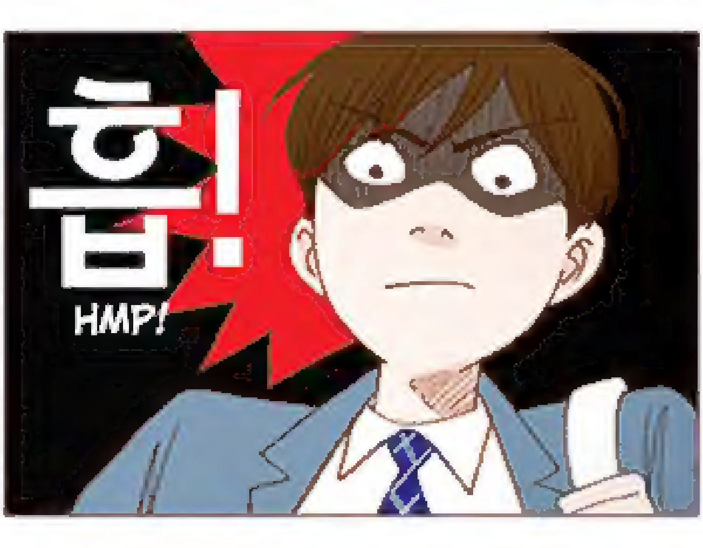
*BEING TERRITORIAL

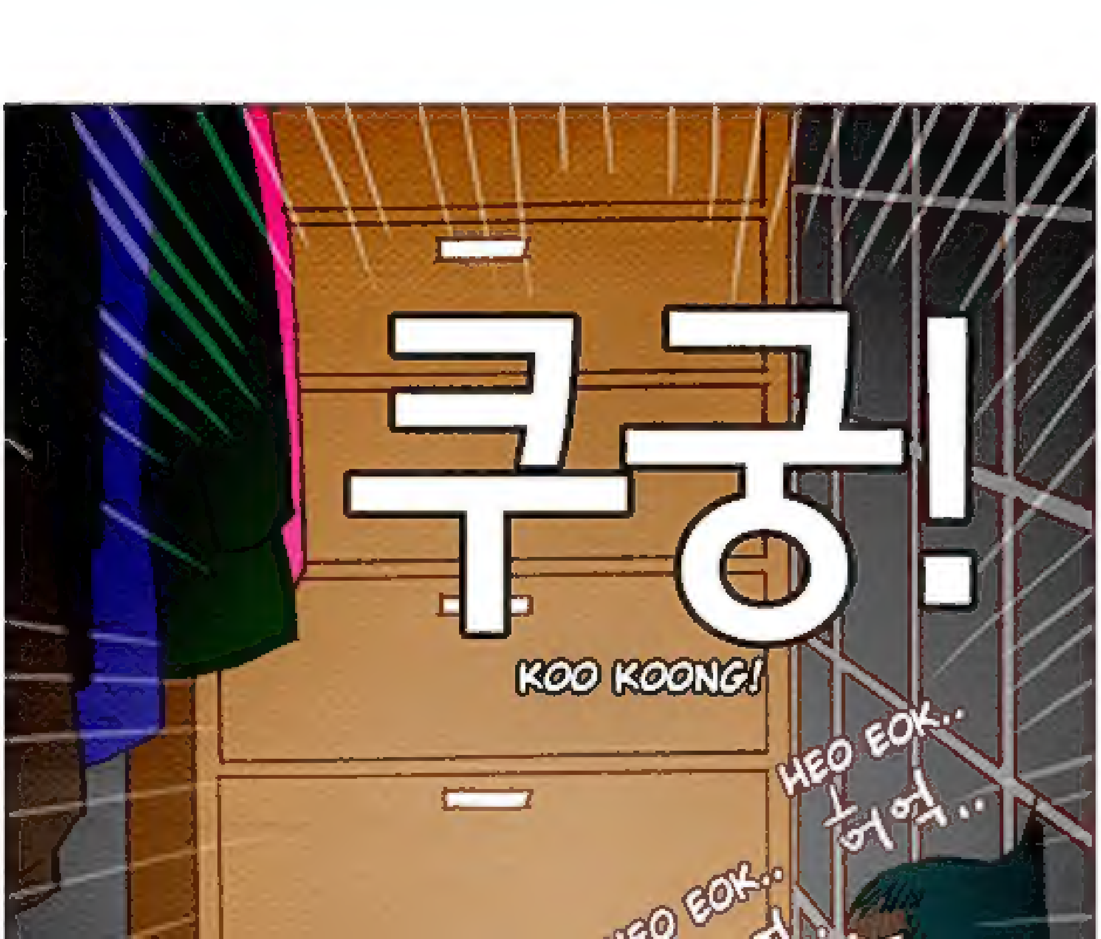

OH~ SEONHO
YOU'VE REALLY IMPROVED AT DRAWING, HMM?

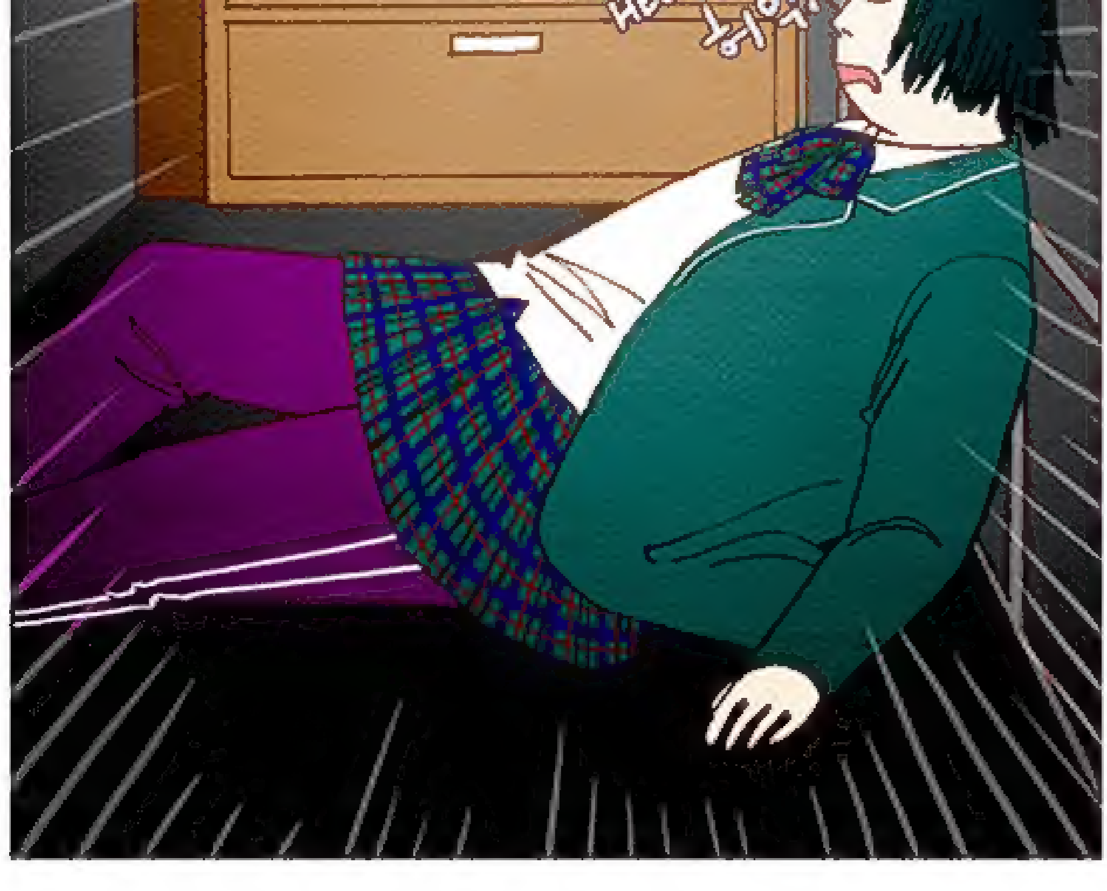

DON'T GET ARROGANT~
THEY SAY THAT TO ALL THE NEWCOMERS~ FOOL~
SUR-PRISED!

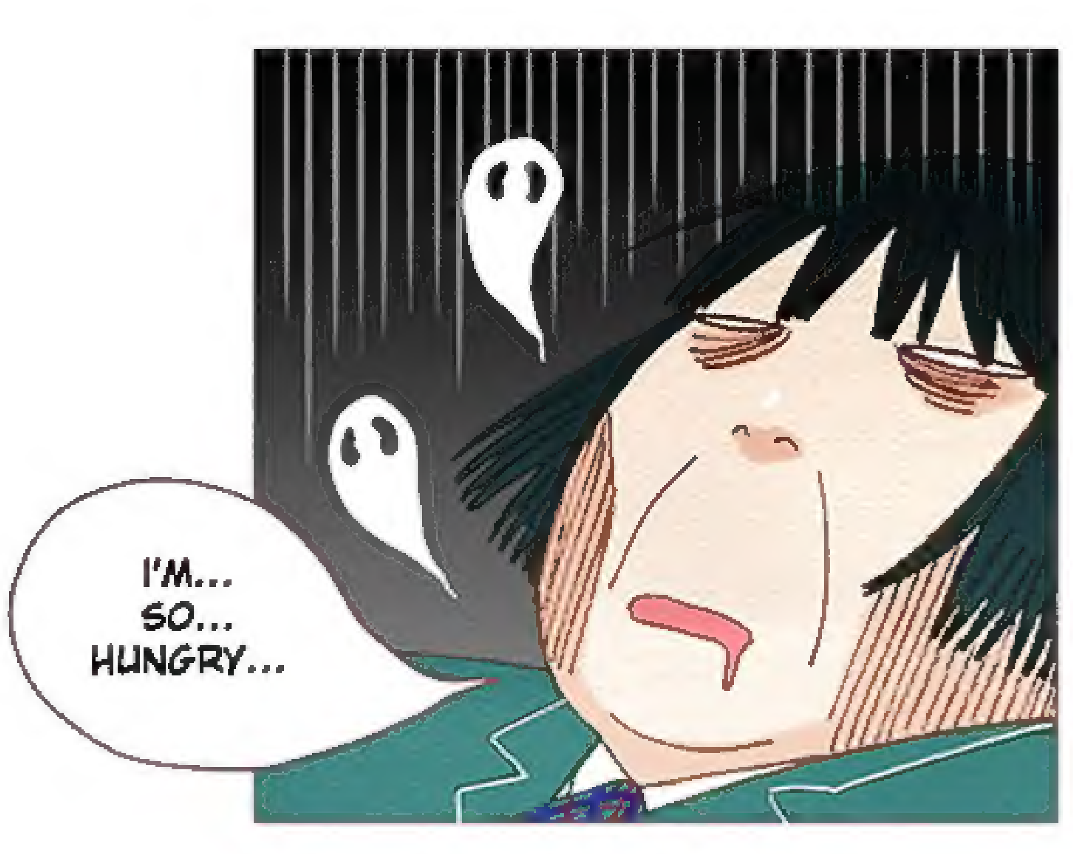
WE BECAME FRIENDLY AFTER A REALLY SILLY EVENT.

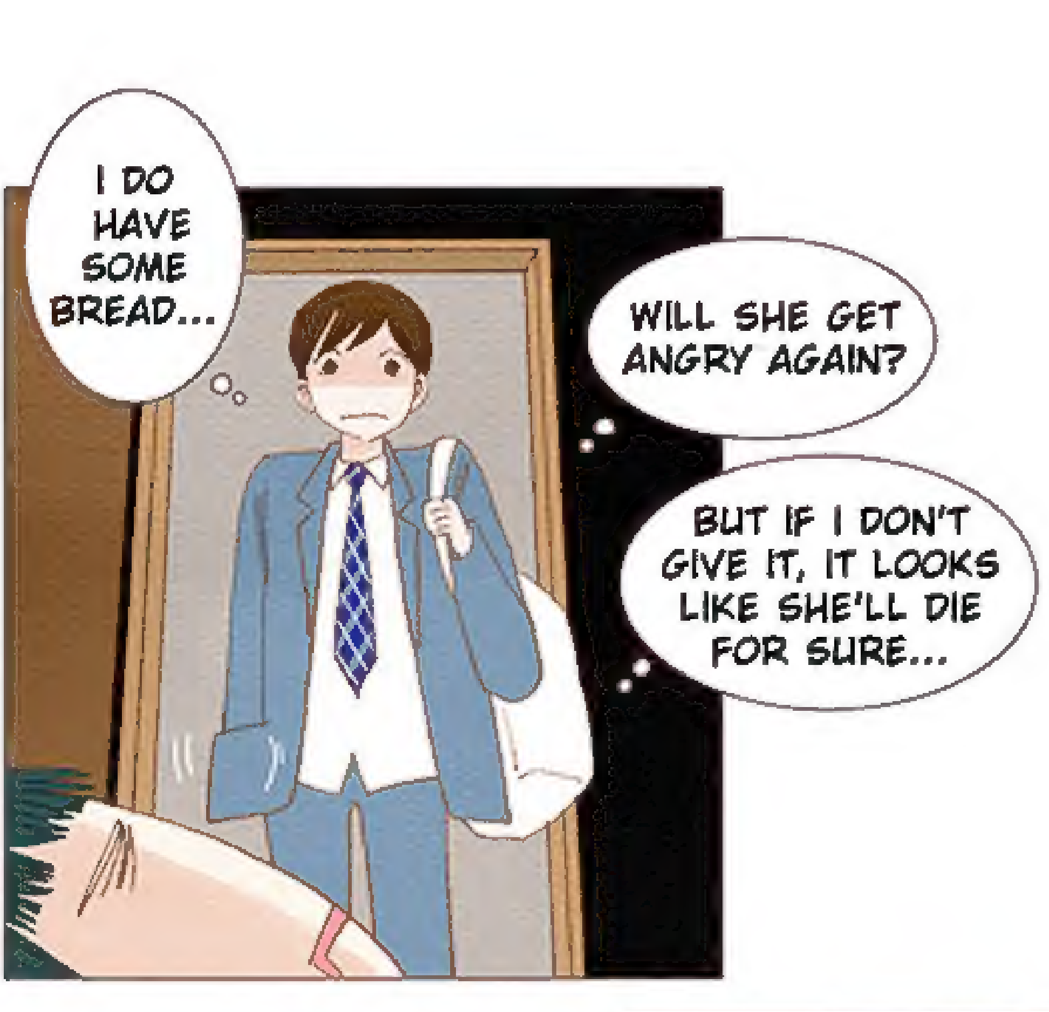


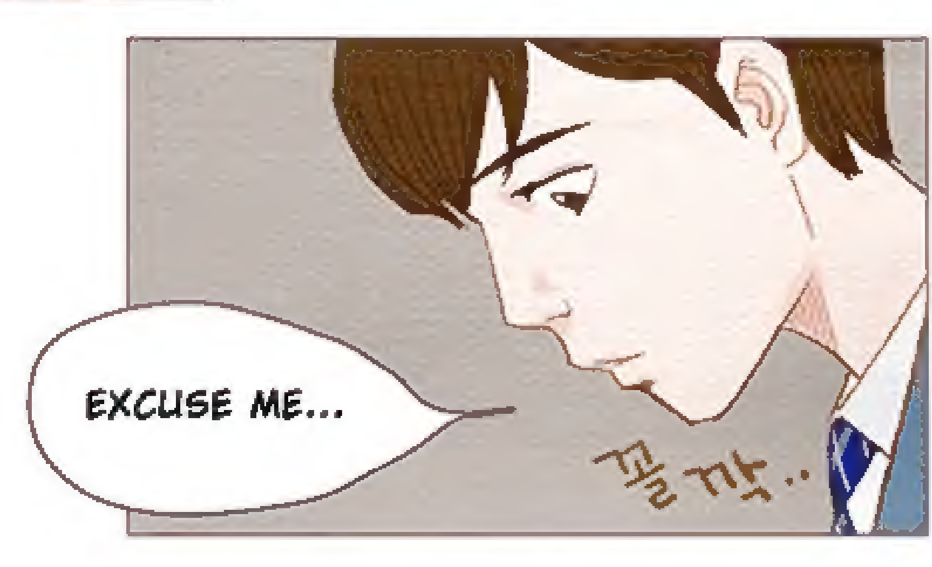


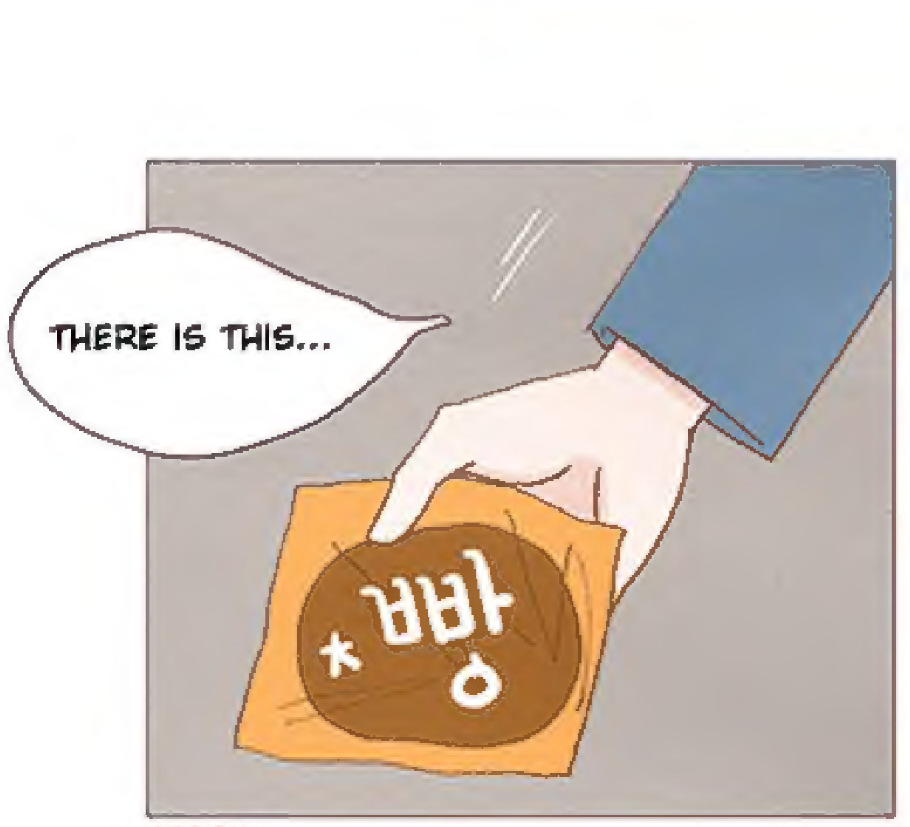

쿠궁!
KOO KOONG!
HEO EOK.. 허억..
HEO EOK..



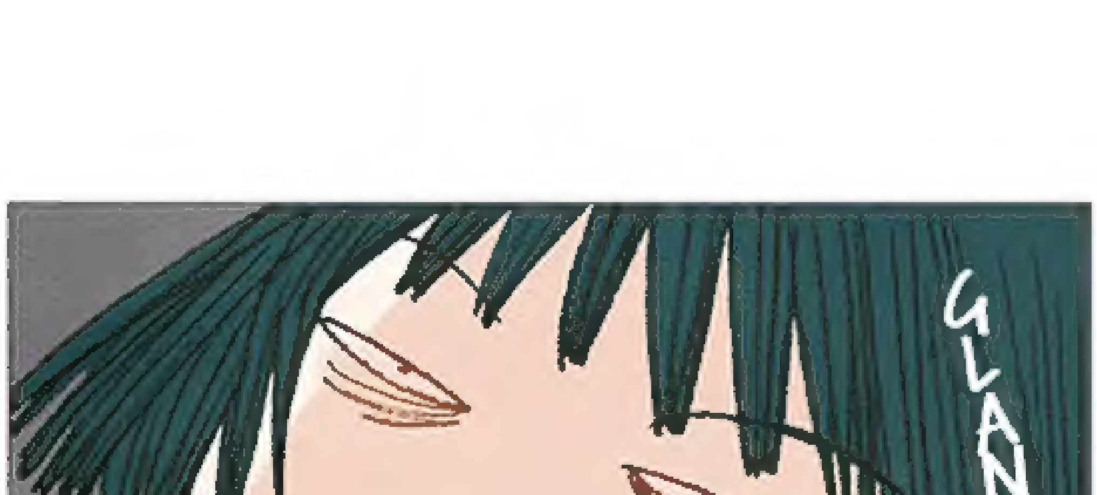

I'M... SO... HUNGRY...

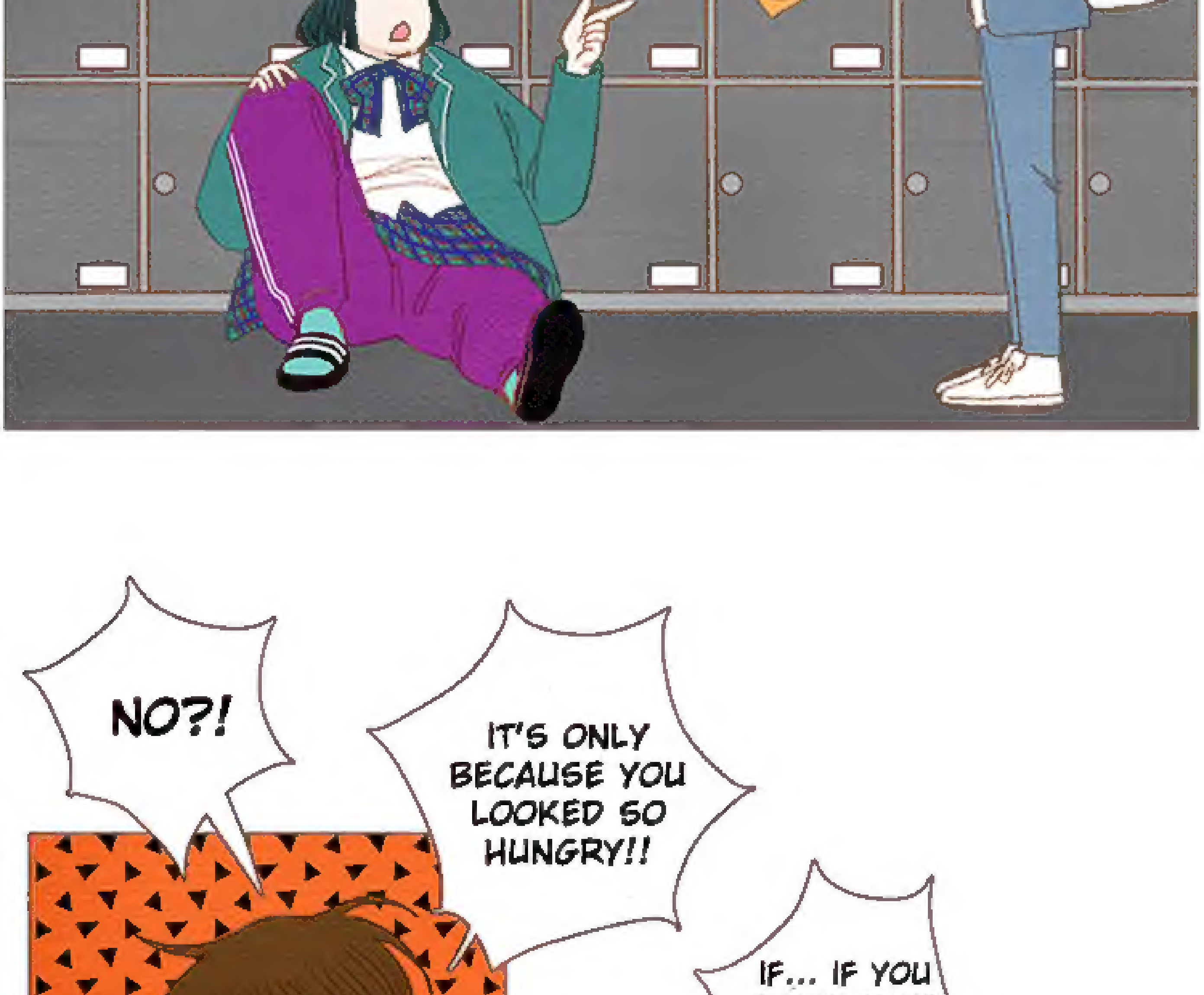

I DO HAVE SOME BREAD...
WILL SHE GET ANGRY AGAIN?
BUT IF I DON'T GIVE IT, IT LOOKS LIKE SHE'LL DIE FOR SURE...

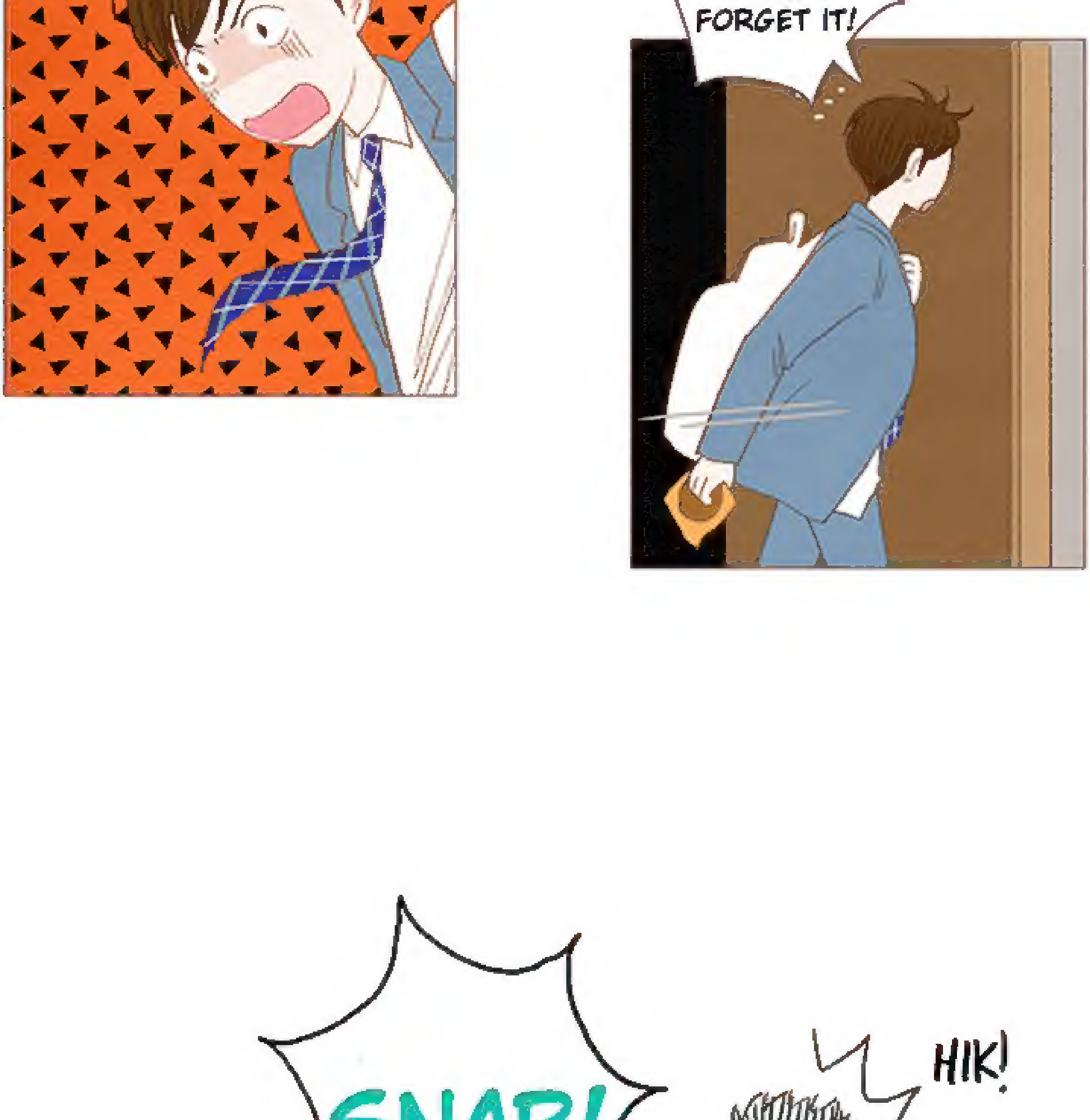

EXCUSE ME...
꼴깍..

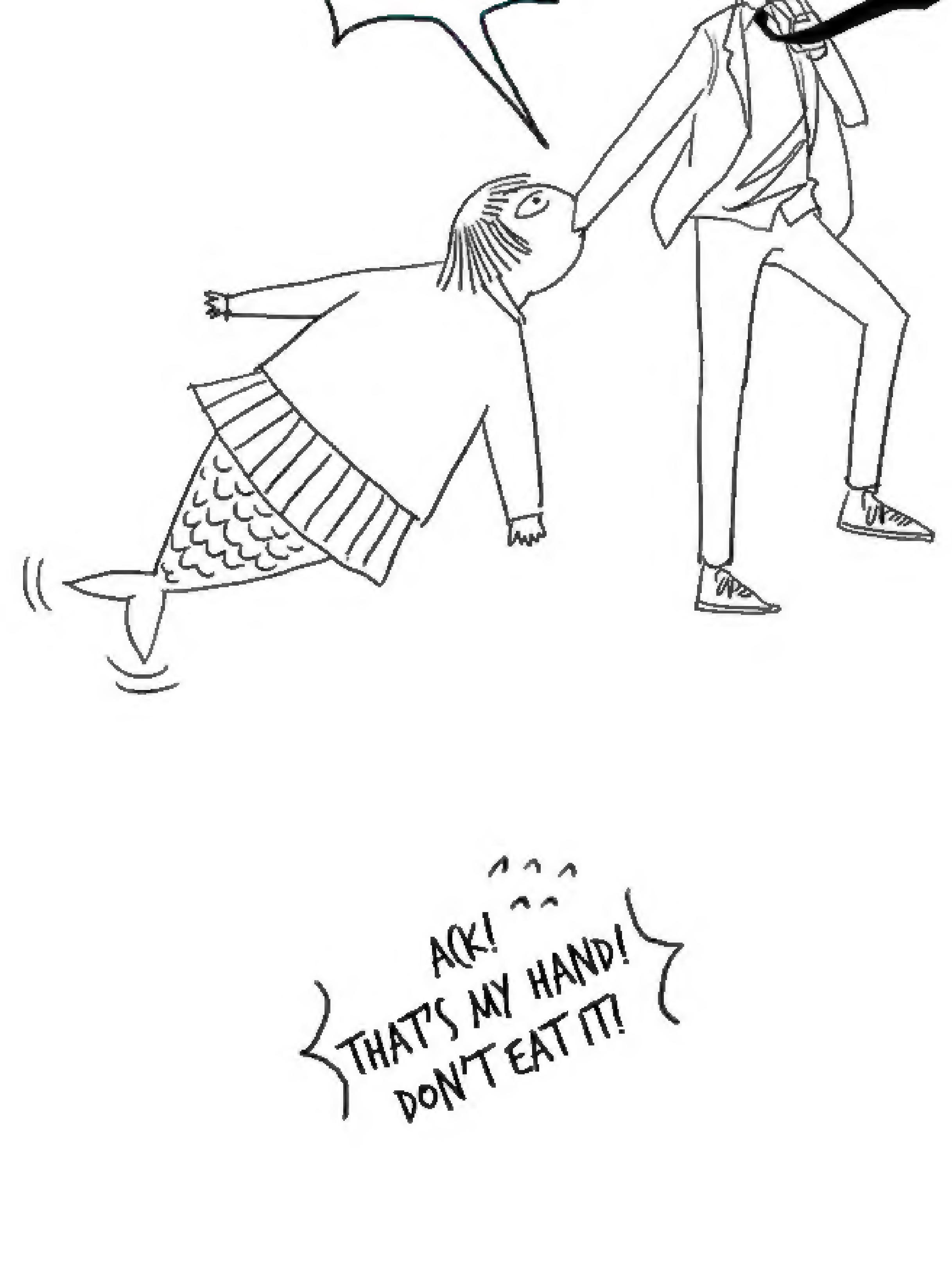

THERE IS THIS...
*빵

*BREAD

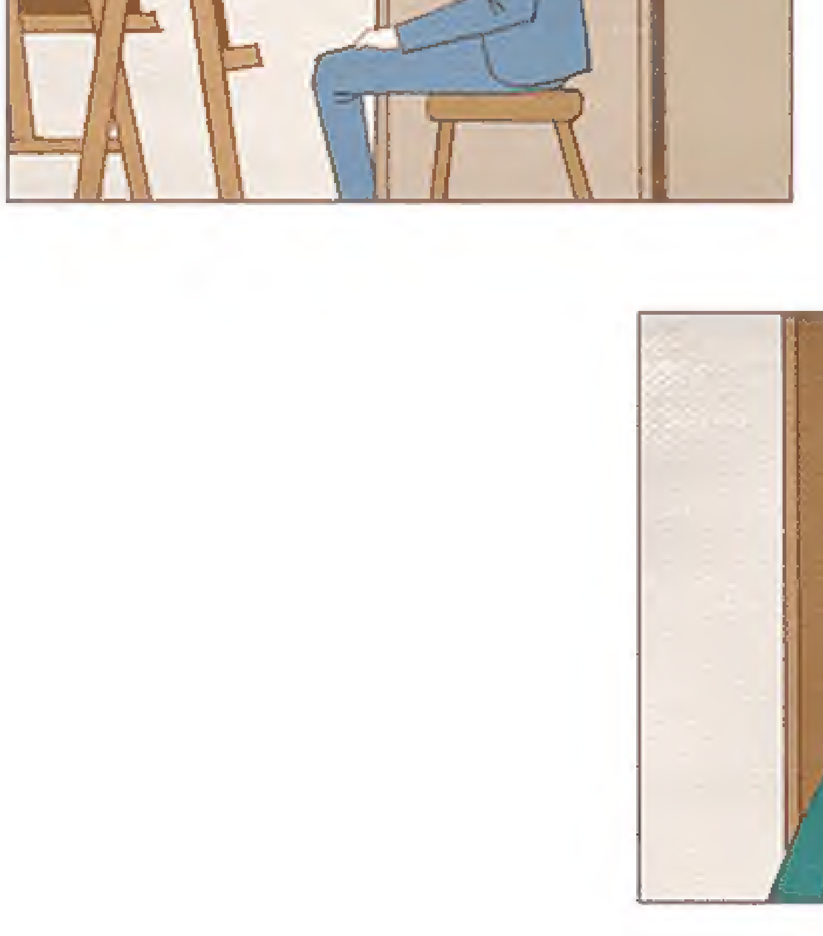


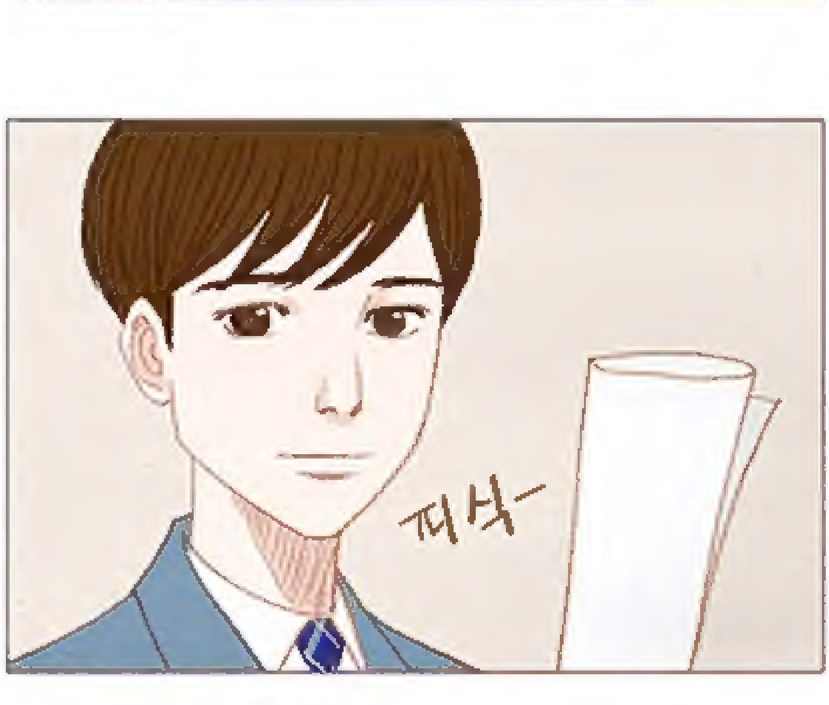

DO YOU LIKE ME?

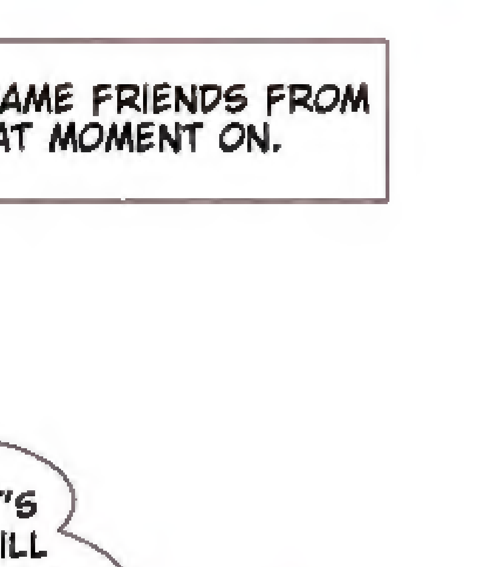

NO?!
IT'S ONLY BECAUSE YOU LOOKED SO HUNGRY!!
IF... IF YOU DON'T WANT IT THEN FORGET IT!


SNAP!
HIK!
ACK! THAT'S MY HAND! DON'T EAT IT!

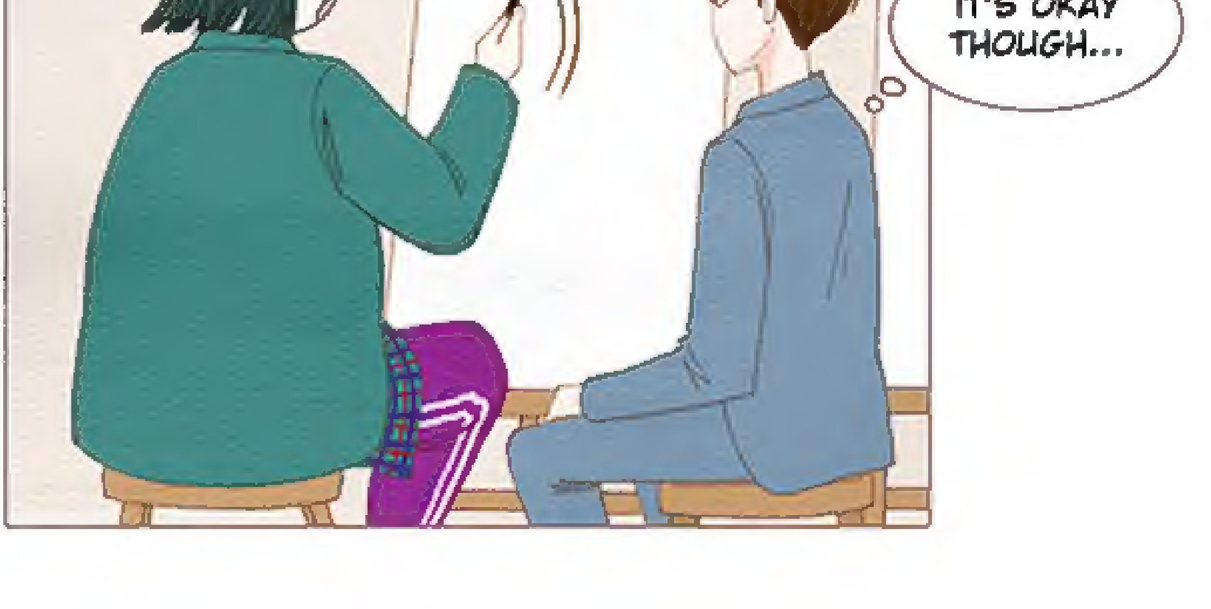
SINCE THAT INCIDENT



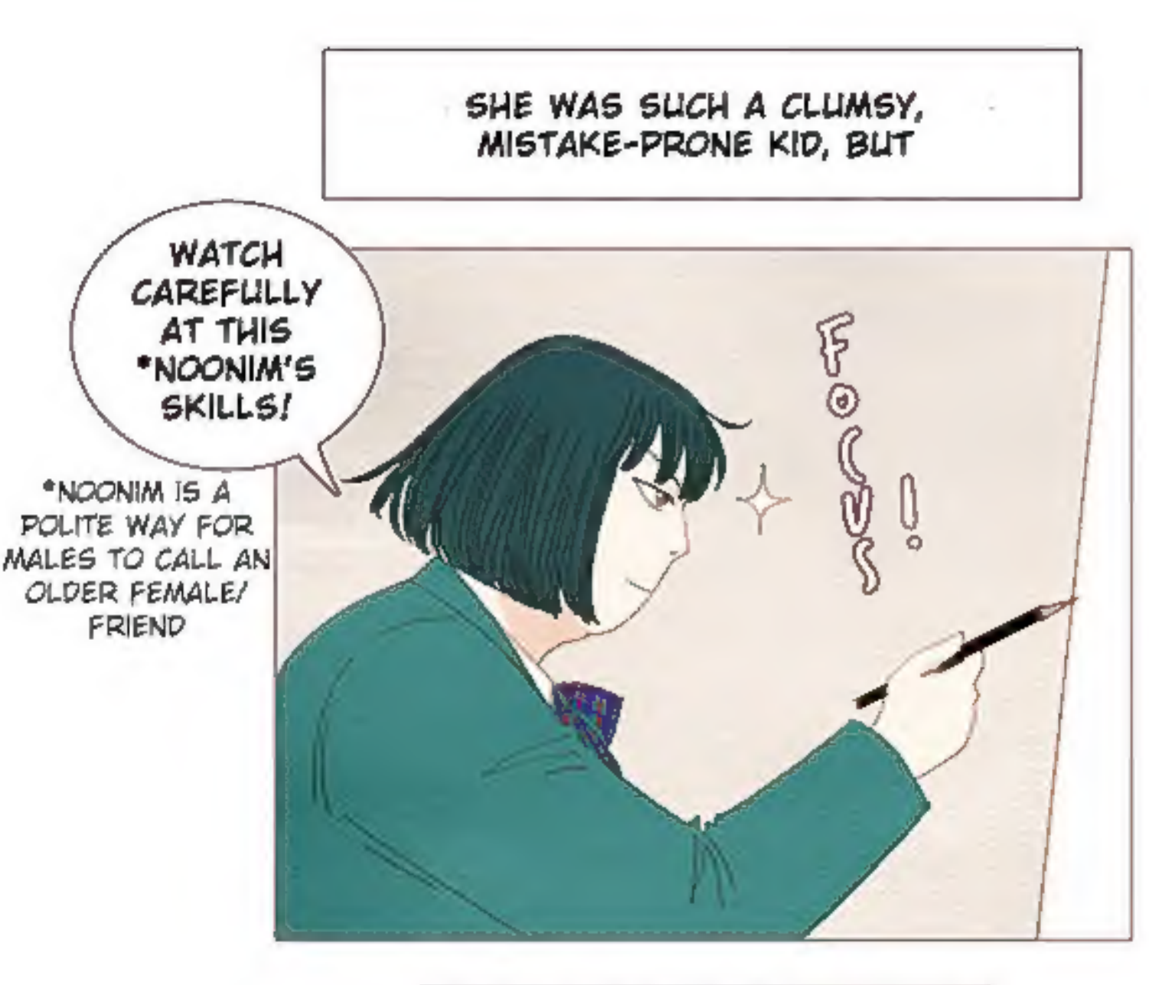

IN RETURN FOR THE COST OF THE BREAD~
척!



WE BECAME FRIENDS FROM THAT MOMENT ON.

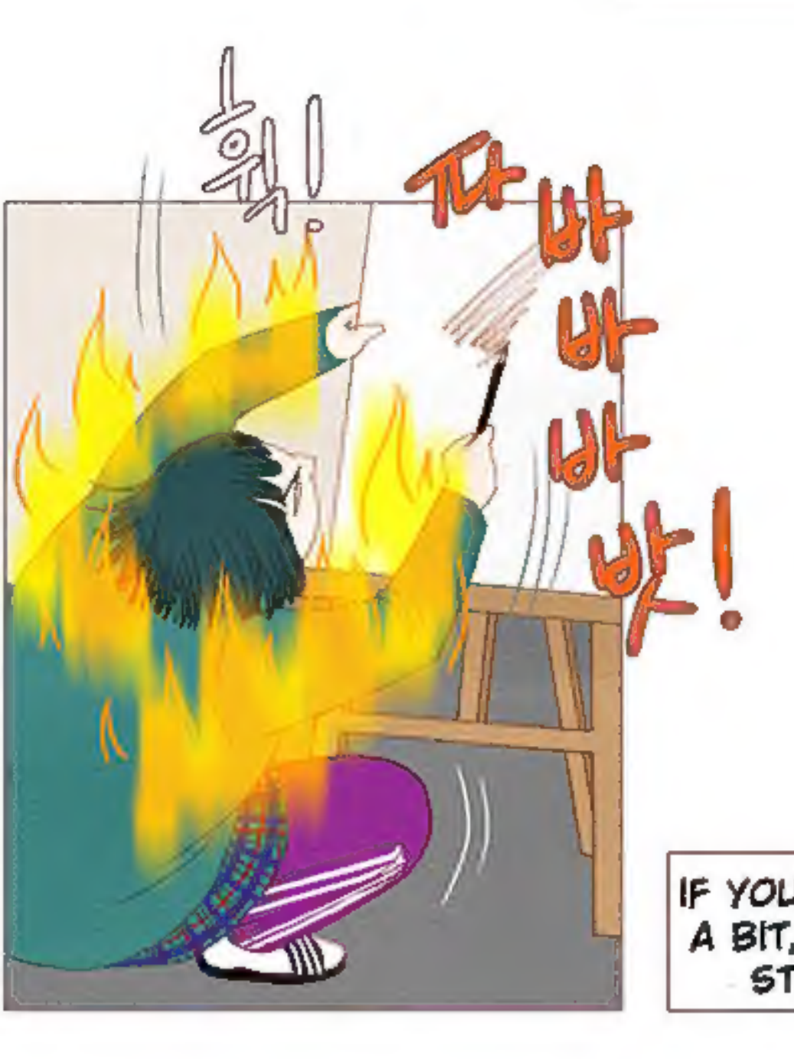

AH~ I HAVEN'T MADE THIS PUBLIC TO ANYONE YET~
SINCE IT'S YOU, I WILL SPECIALLY LET YOU SEE THIS~
IT'S OKAY THOUGH...

SHE WAS SUCH A CLUMSY, MISTAKE-PRONE KID, BUT

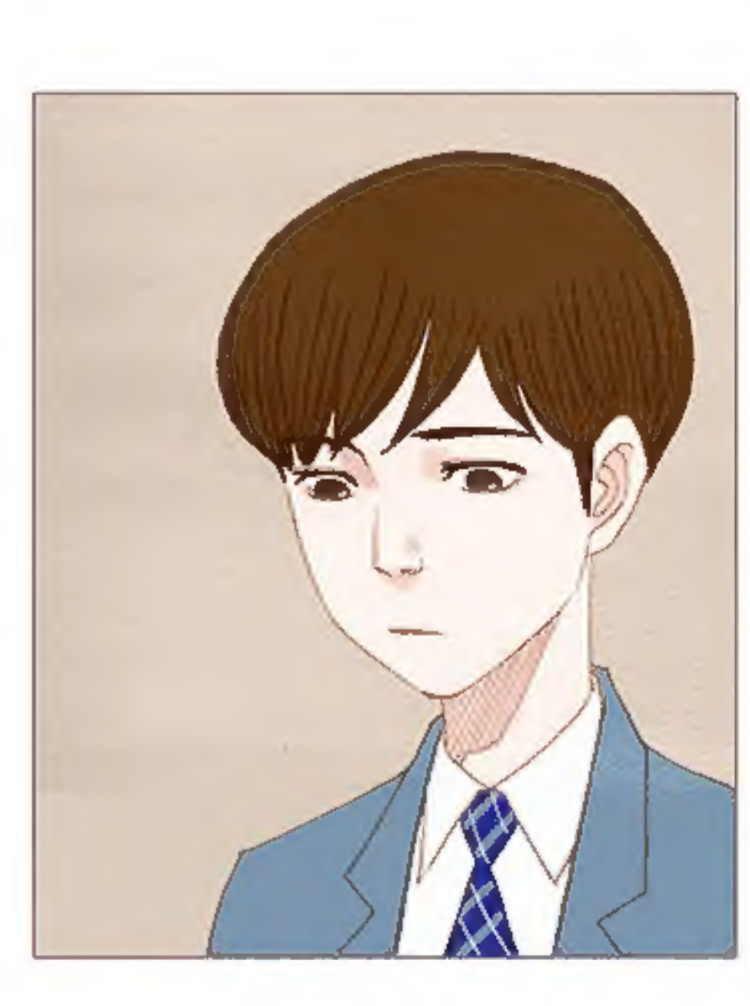

WATCH CAREFULLY AT THIS *NOONIM'S SKILLS!
FOCUS!

*NOONIM IS A POLITE WAY FOR MALES TO CALL AN OLDER FEMALE/ FRIEND

WHEN SHE WAS DRAWING, YOU COULD SEE A TERRIFYING FOCUS.

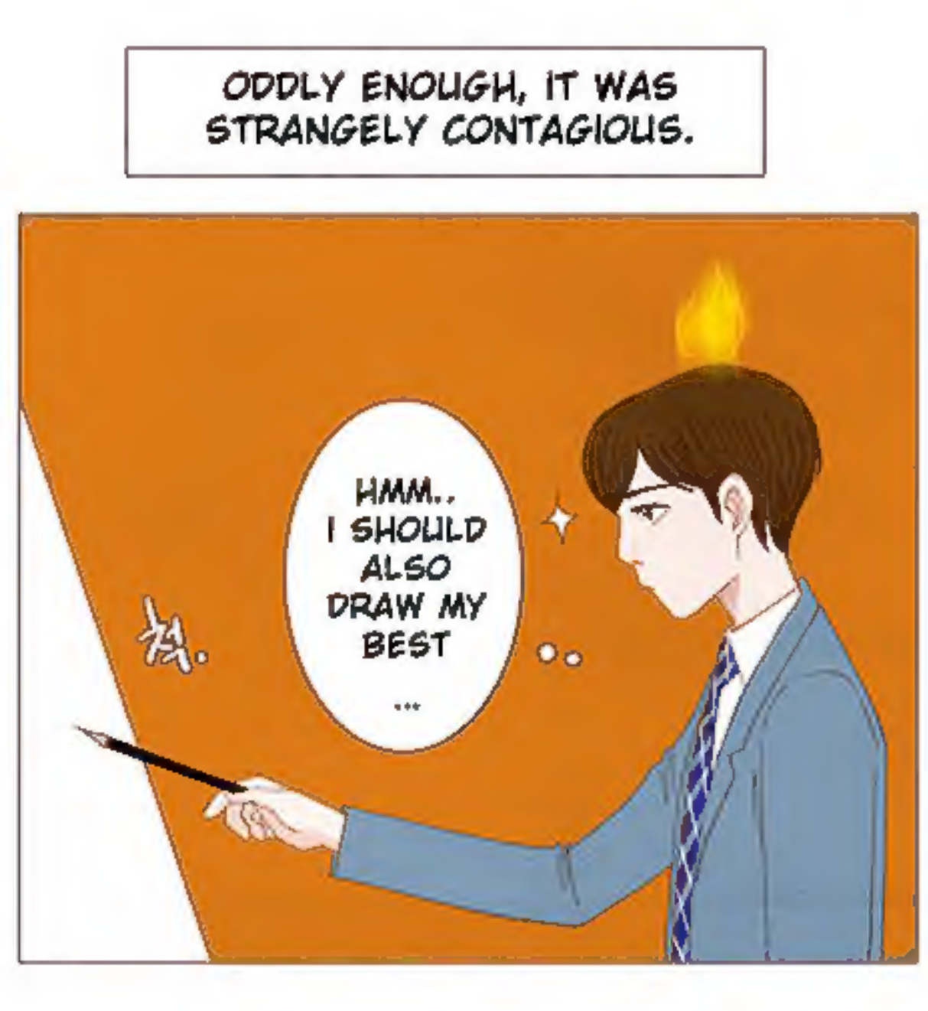


IF YOU WATCH HER FOR A BIT, YOU NATURALLY START TO SMILE

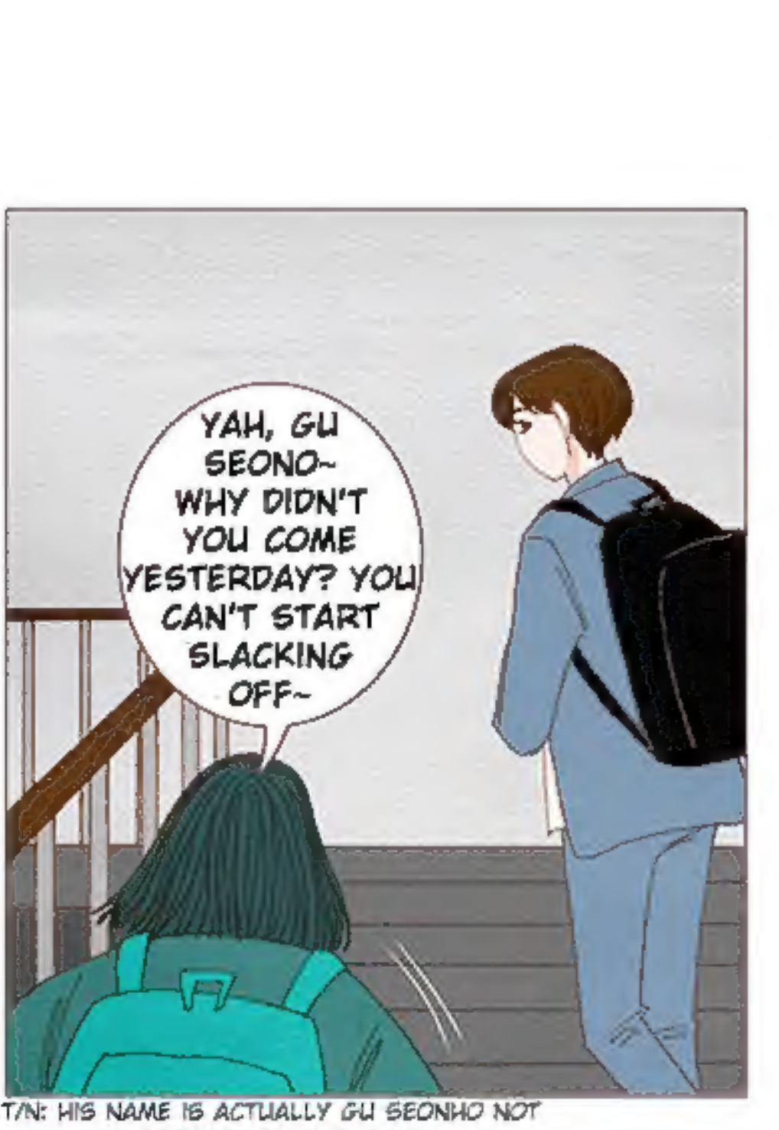


THAT SILLY LOOKING PASSION

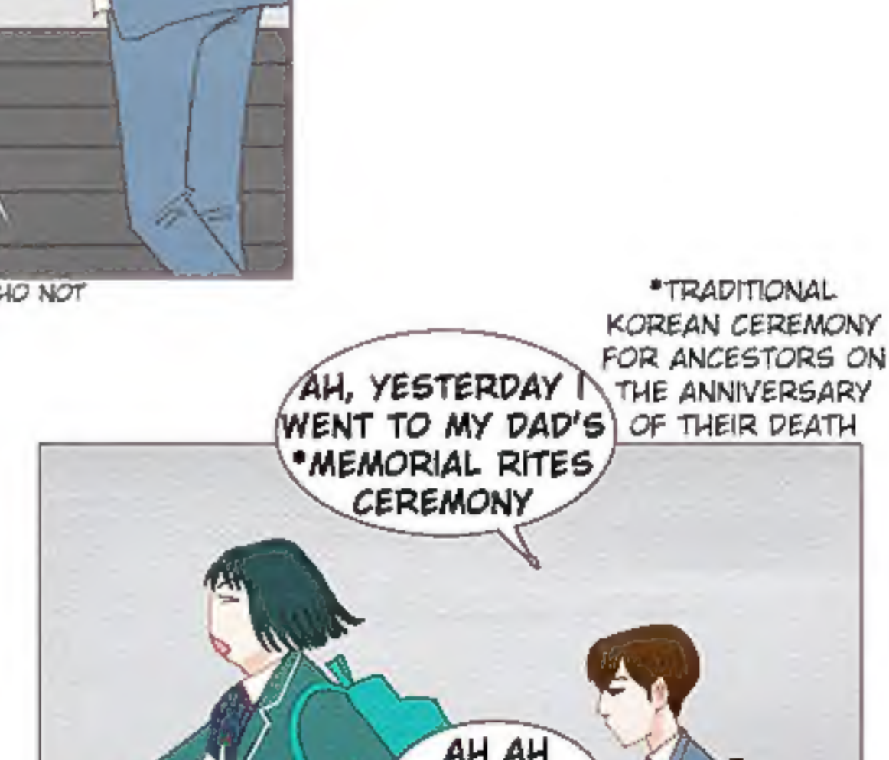
ODDLY ENOUGH, IT WAS STRANGELY CONTAGIOUS.


HMM.. I SHOULD ALSO DRAW MY BEST ...
척

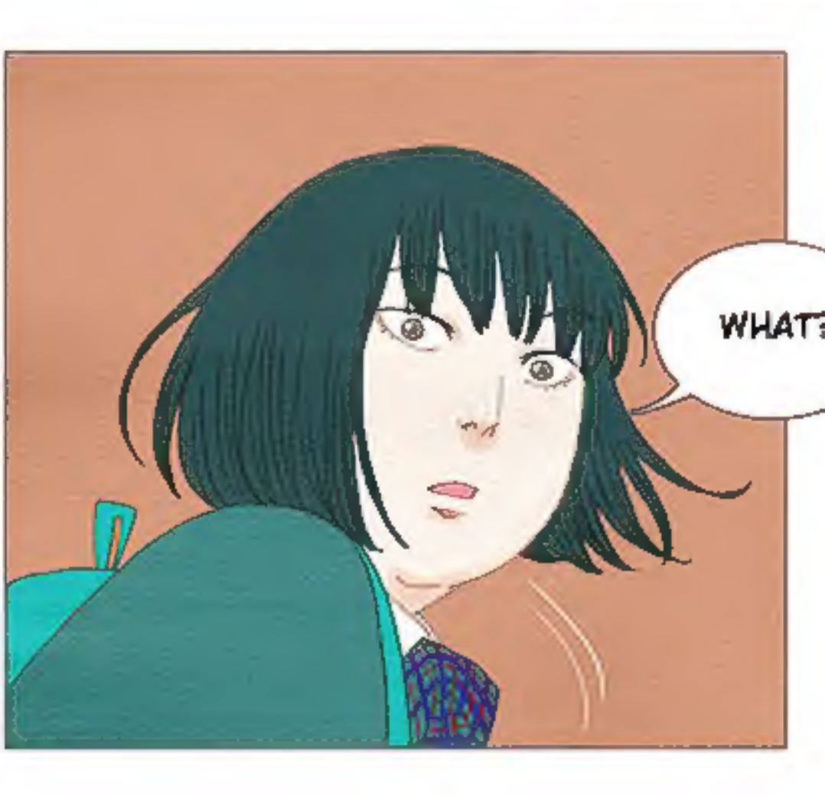
AND THEN, ONE DAY

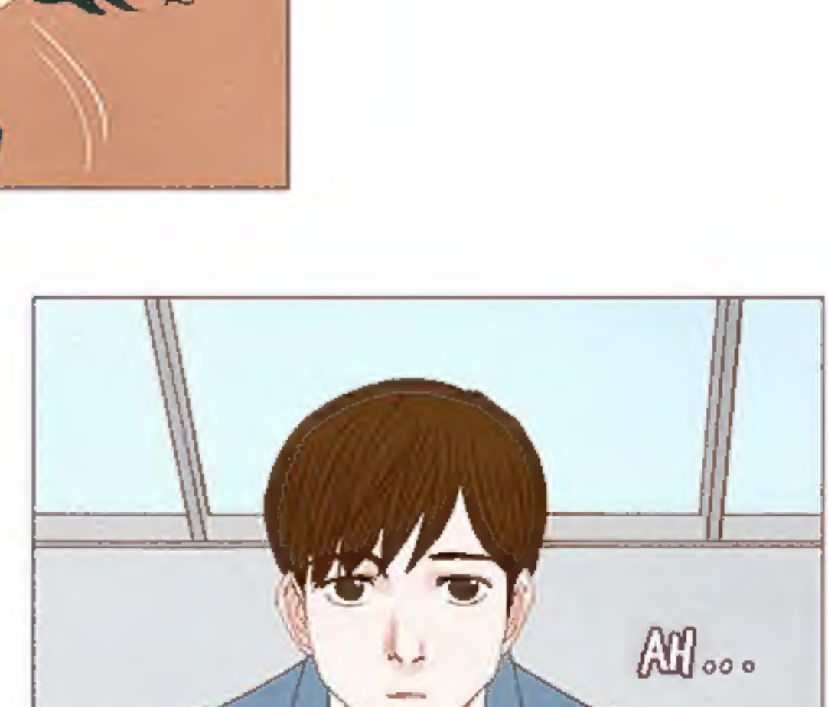

YAH, GU SEONO- WHY DIDN'T YOU COME YESTERDAY? YOU CAN'T START SLACKING OFF-

T/N: HIS NAME IS ACTUALLY GU SEONHO NOT GO SEONHO...MY BAD GUYS...


AH, YESTERDAY I WENT TO MY DAD'S *MEMORIAL RITES CEREMONY
AH AH MEMORIAL RITES?

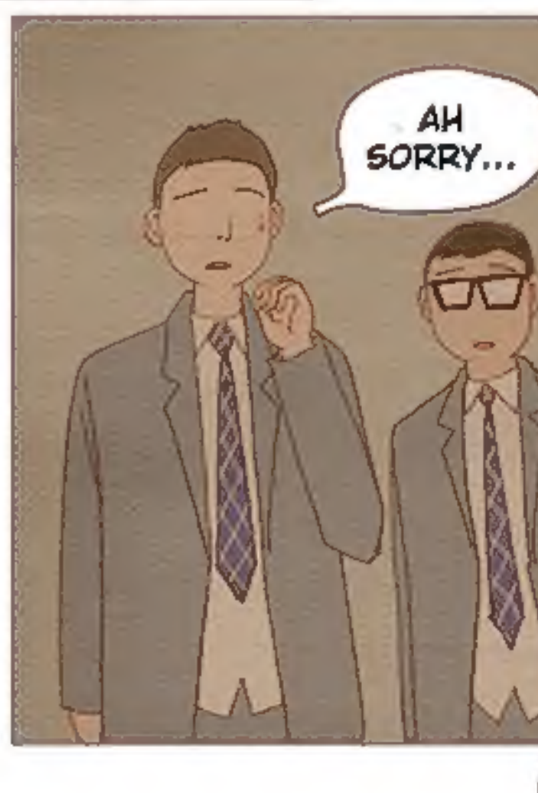
*TRADITIONAL KOREAN CEREMONY FOR ANCESTORS ON THE ANNIVERSARY OF THEIR DEATH

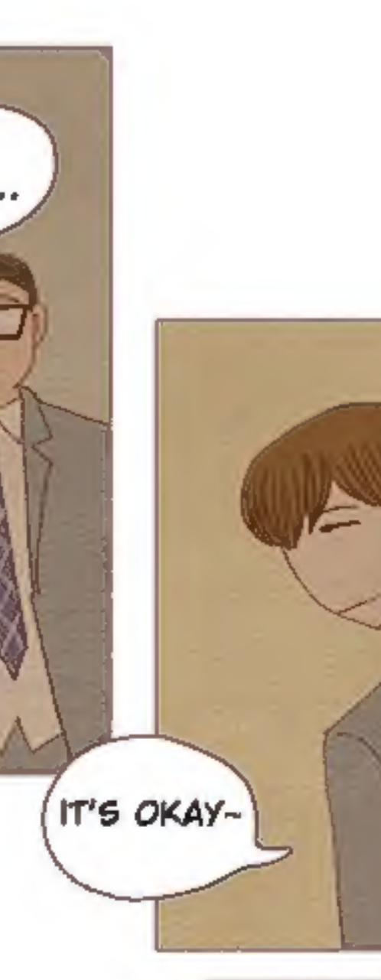




DIFFERENT EVASIVE RESPONSES I'D GET...

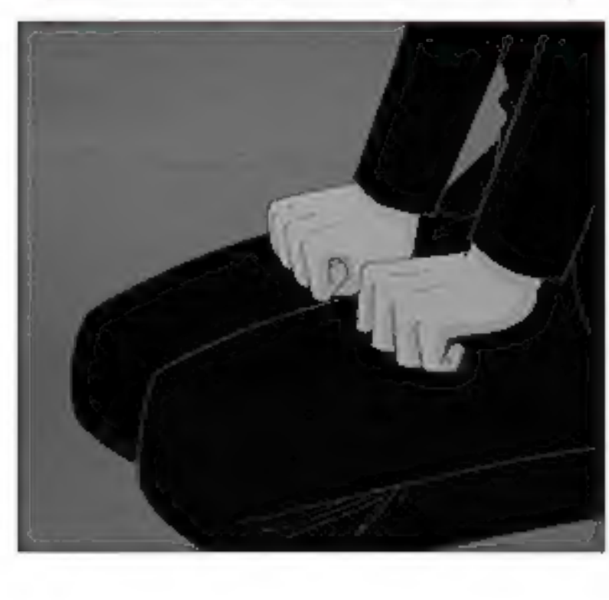
FROM FRIENDS WEARING AWKWARD FACES



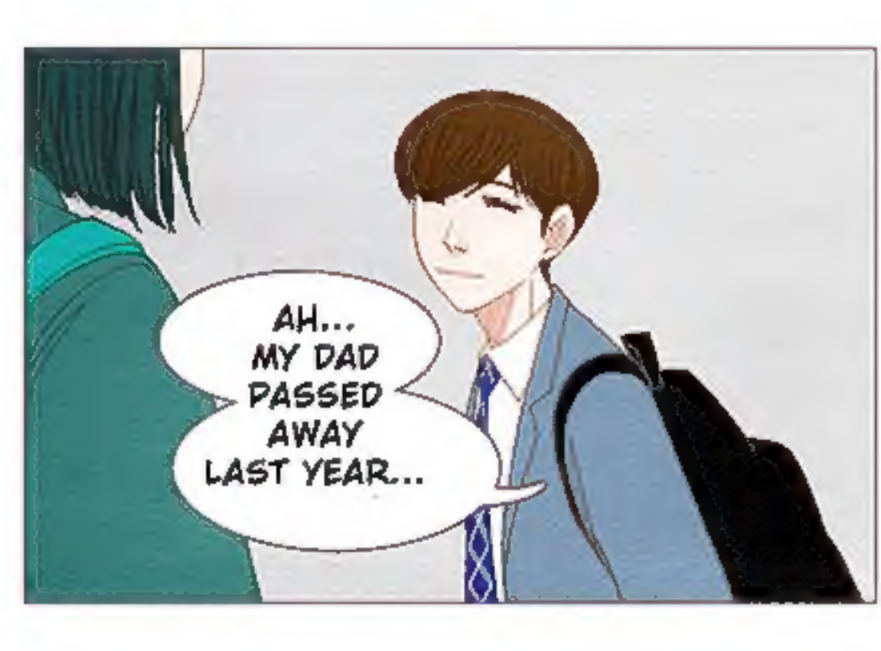


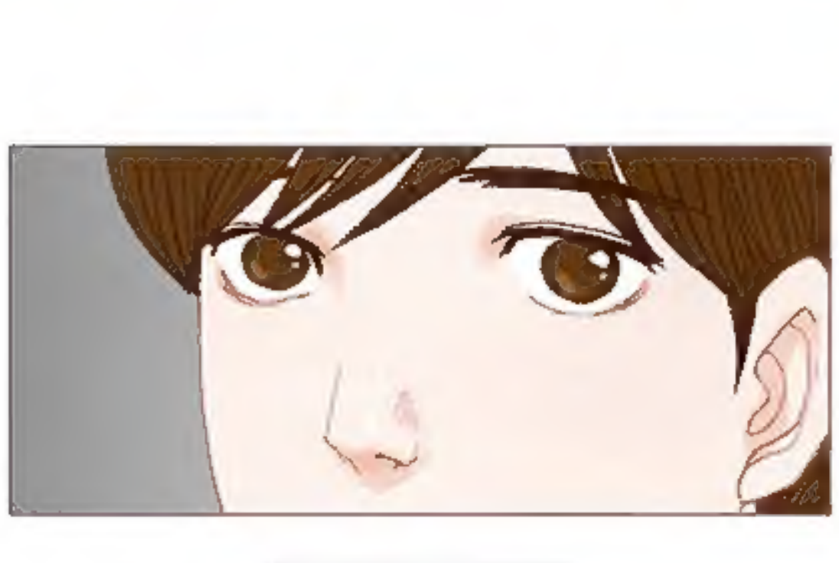
DILIGENTLY, I WOULD DIFFUSE THE ATMOSPHERE WITH MY EXPRESSION

WHY CAN'T I GET USED TO THIS SITUATION THAT HAPPENS SO MANY TIMES...

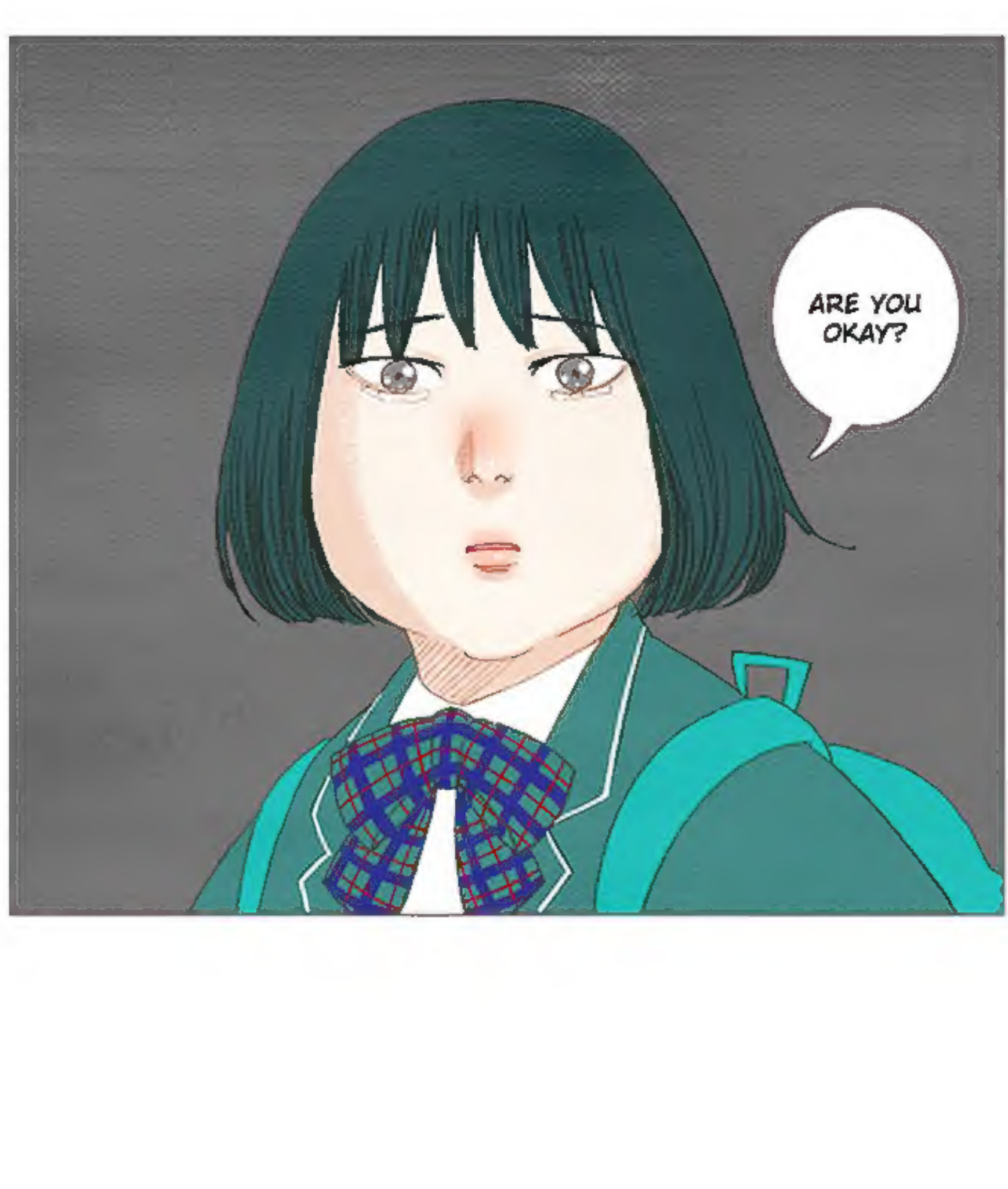


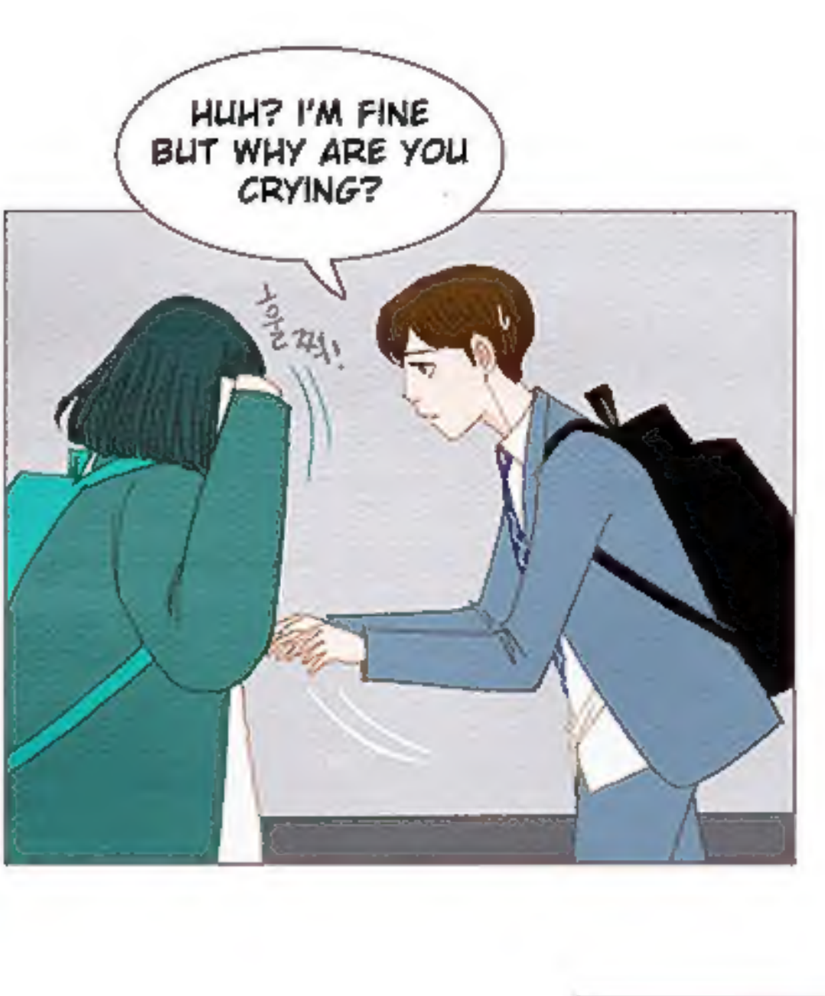
SINCE SHE MIGHT HAVE REACTED THE SAME, I AGAIN PUT ON A SMILE...

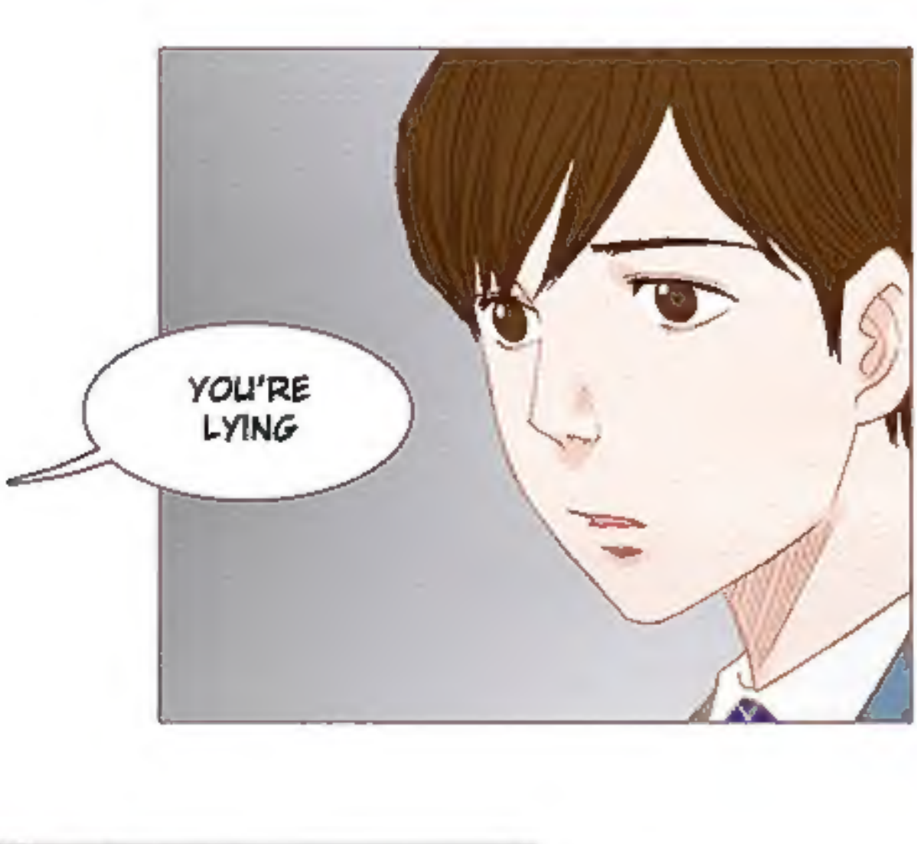

AH... MY DAD PASSED AWAY LAST YEAR...

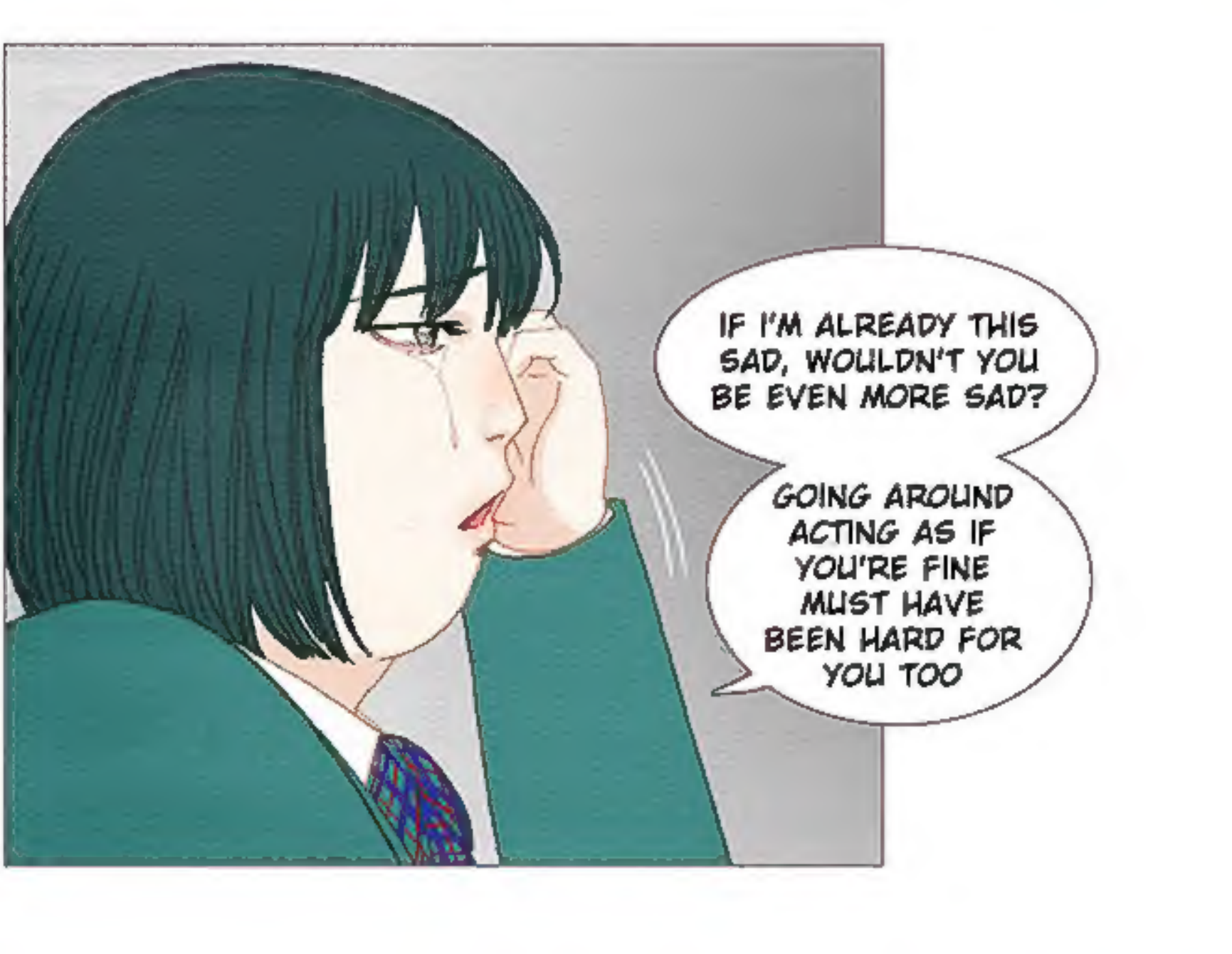


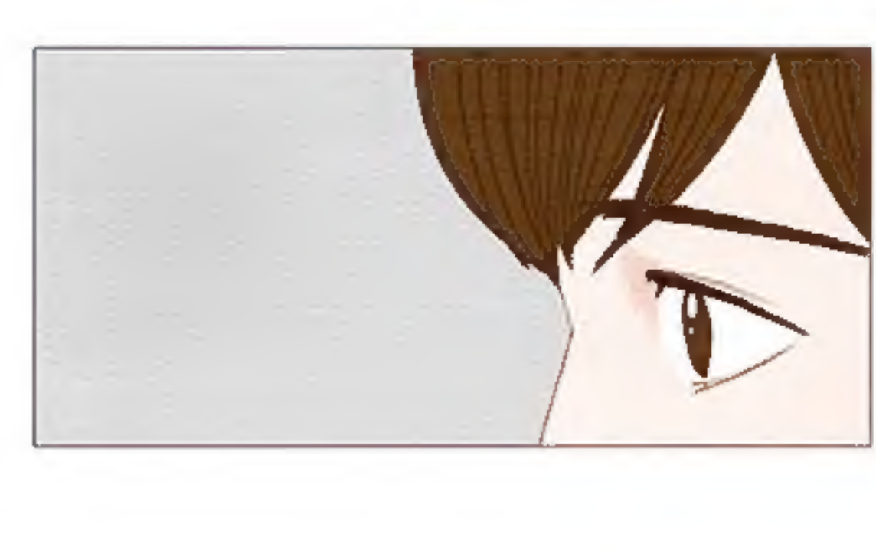
BUT THEN...


ARE YOU OKAY?

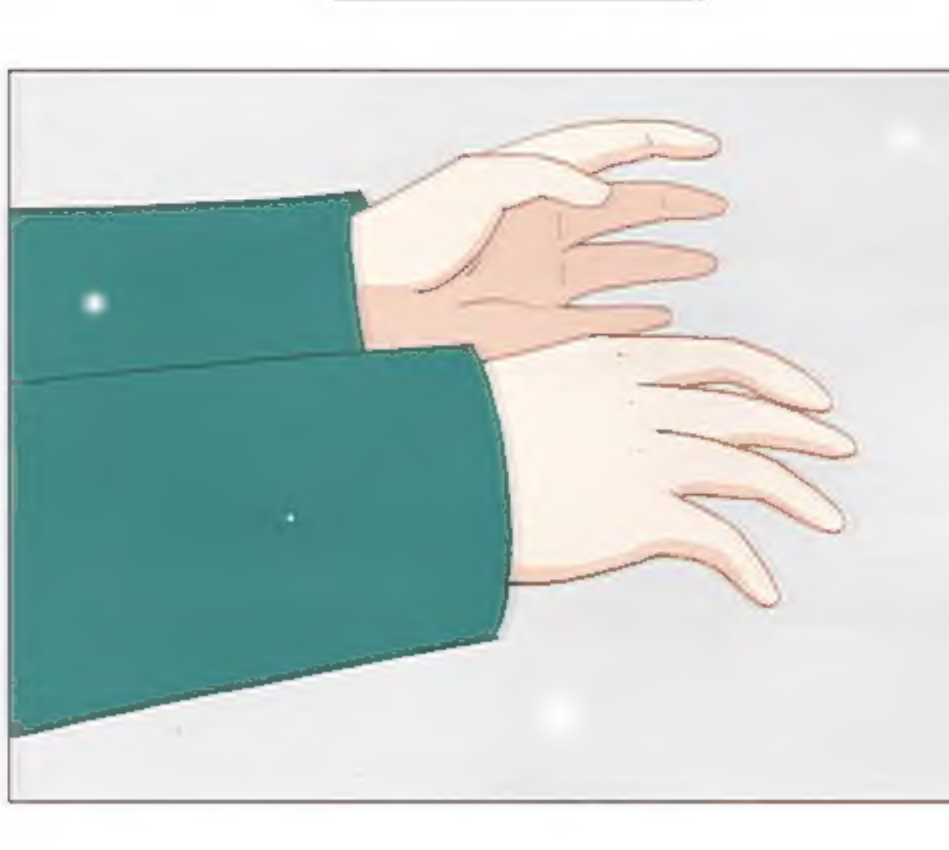

HUH? I'M FINE BUT WHY ARE YOU CRYING?


YOU'RE LYING

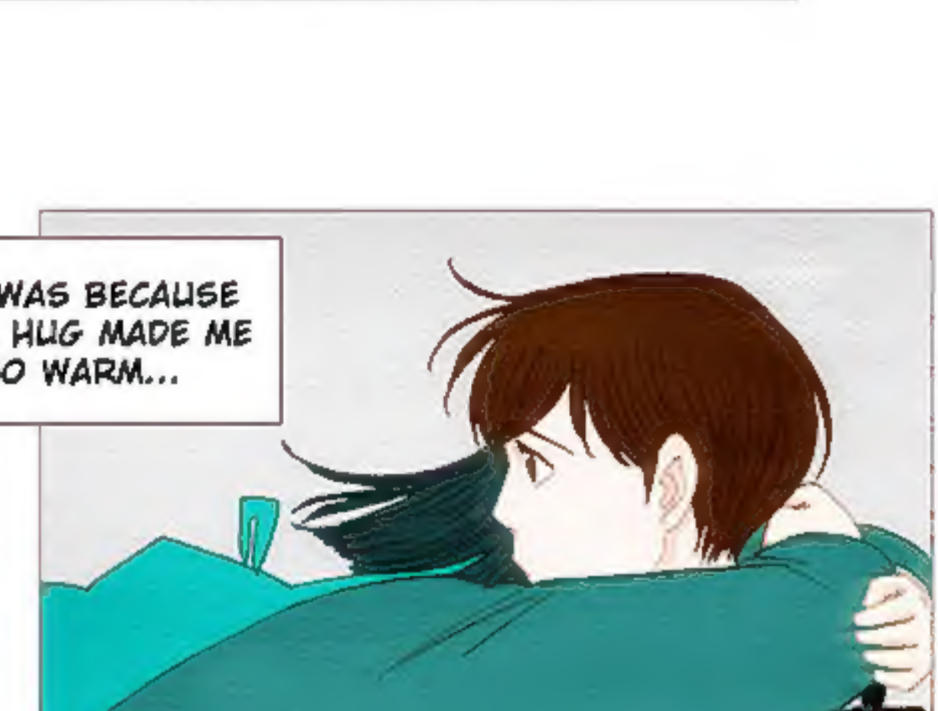

IF I'M ALREADY THIS SAD, WOULDN'T YOU BE EVEN MORE SAD?
GOING AROUND ACTING AS IF YOU'RE FINE MUST HAVE BEEN HARD FOR YOU TOO

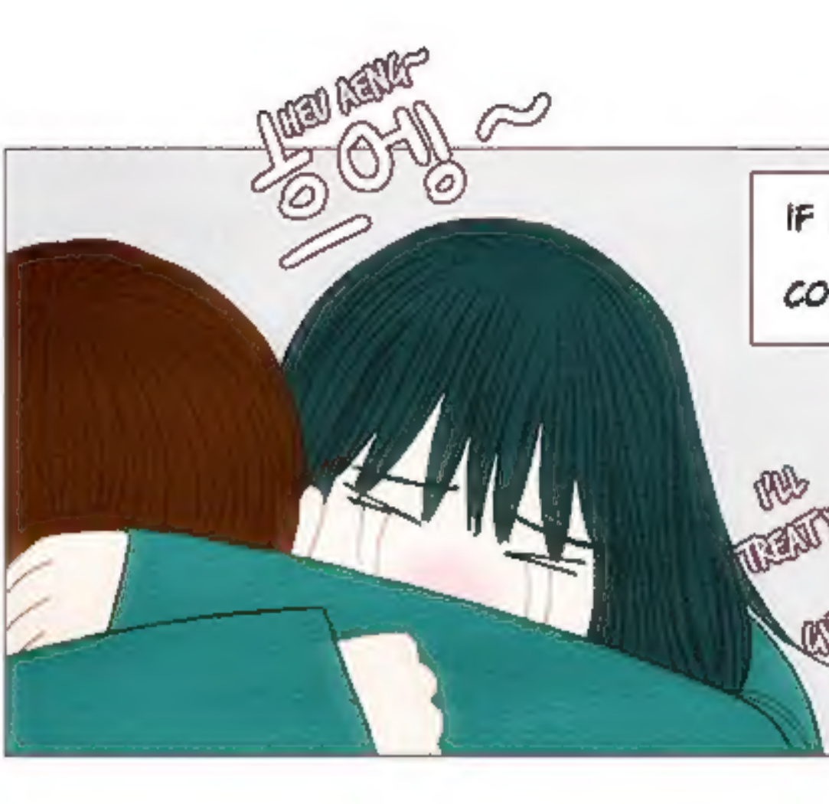


I WONDER WHY IT HAPPENED...

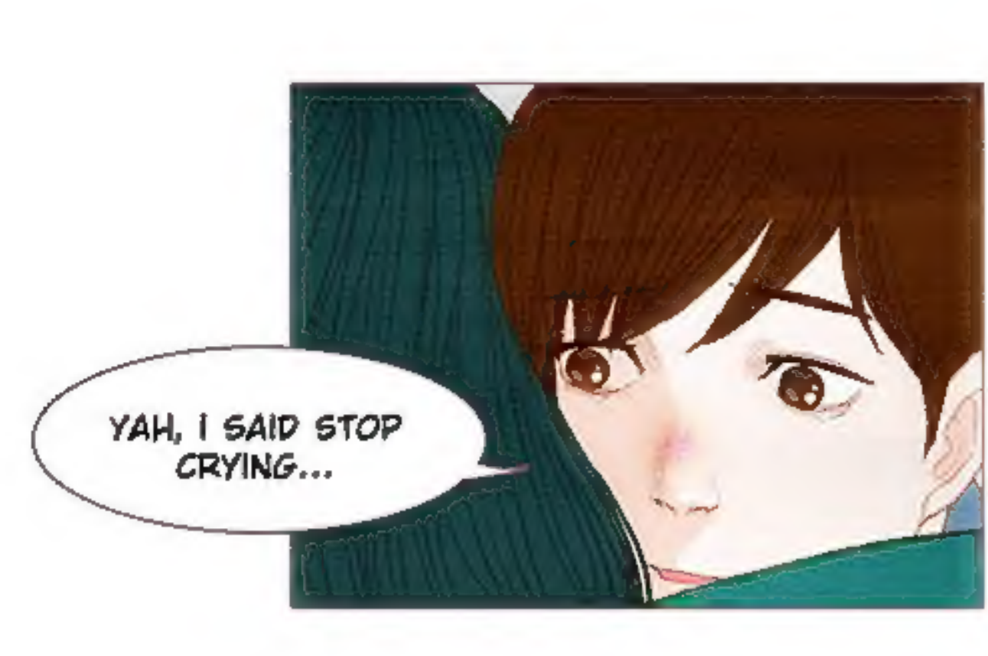


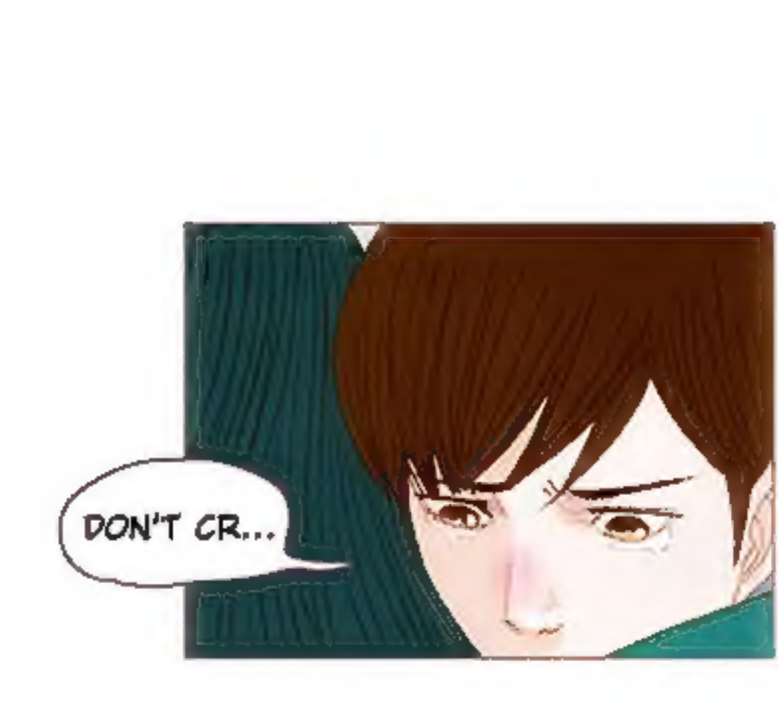
MAYBE IT WAS BECAUSE THAT KID'S HUG MADE ME FEEL SO WARM...

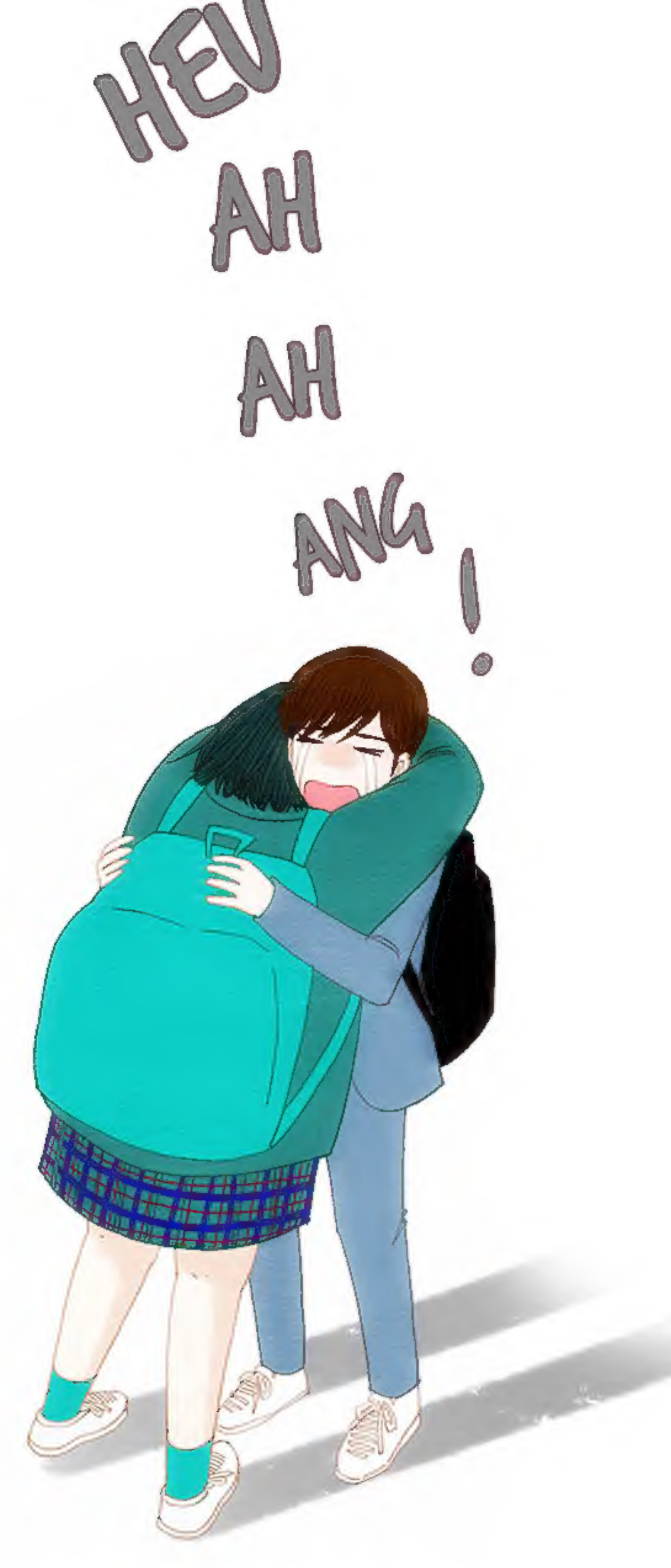



HEU AENG
흐엉~
I'LL TREAT YOU WELL~ GU SEONHO~

IF NOT THAT, THEN PERHAPS HER WEEPING JUST CONTAGIOUSLY GOT TO ME...

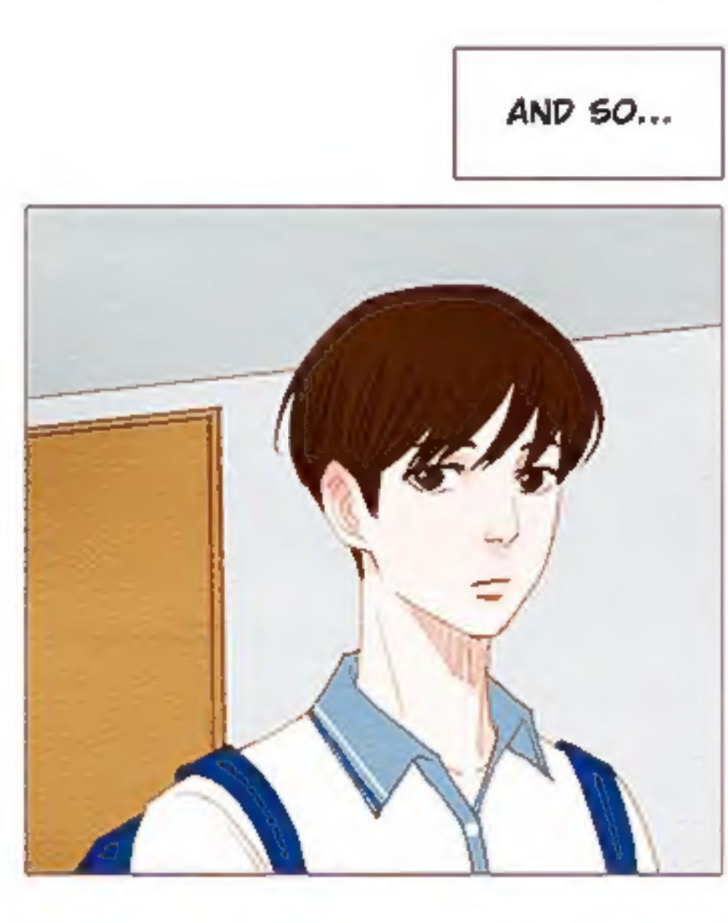

YAH, I SAID STOP CRYING...



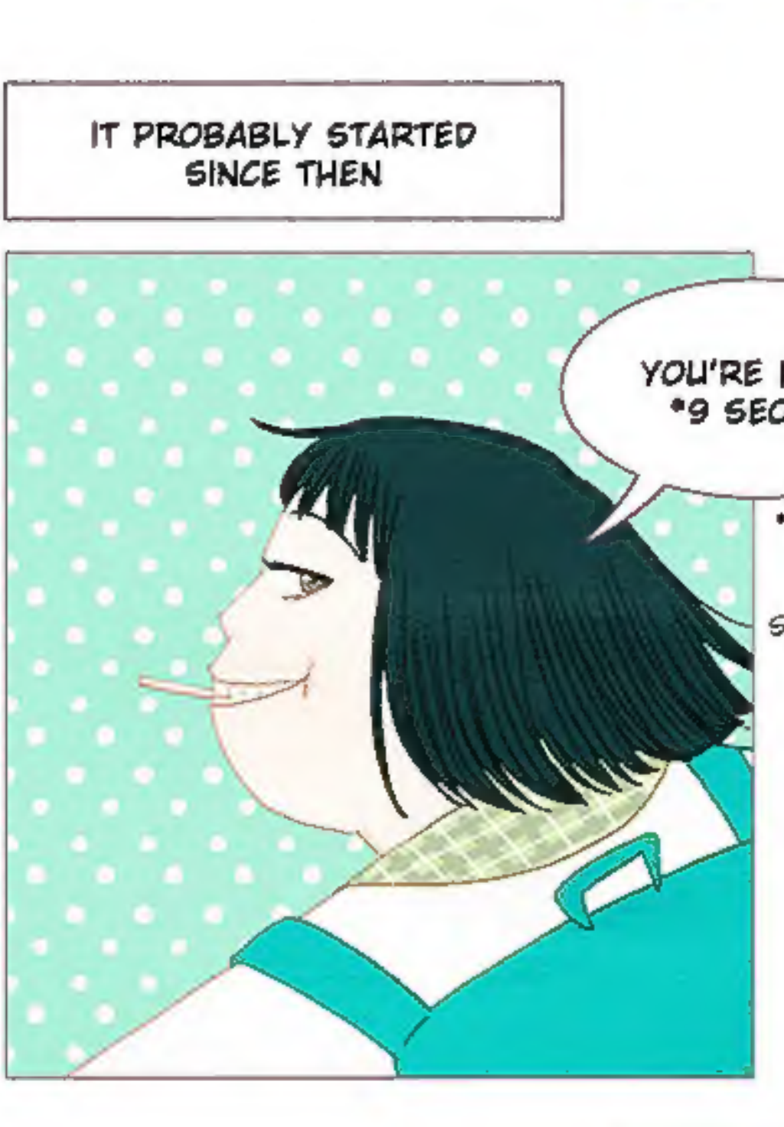

HEU
AH
AH
ANG!

THAT WAS HOW I FINALLY SOBBED LIKE A CHILD ONE YEAR AFTER MY FATHER PASSED AWAY.

AND SO...



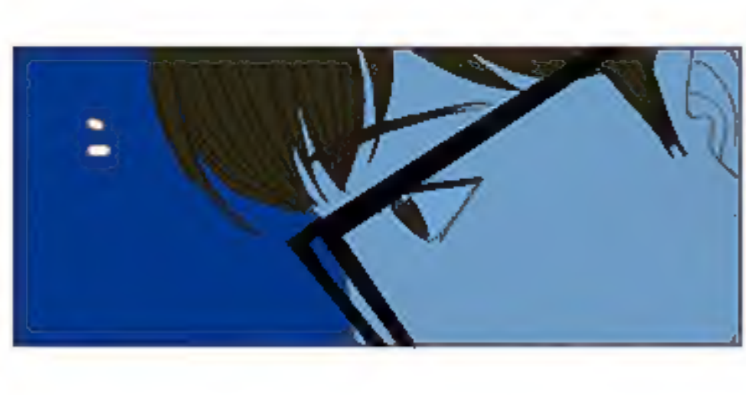
IT PROBABLY STARTED SINCE THEN

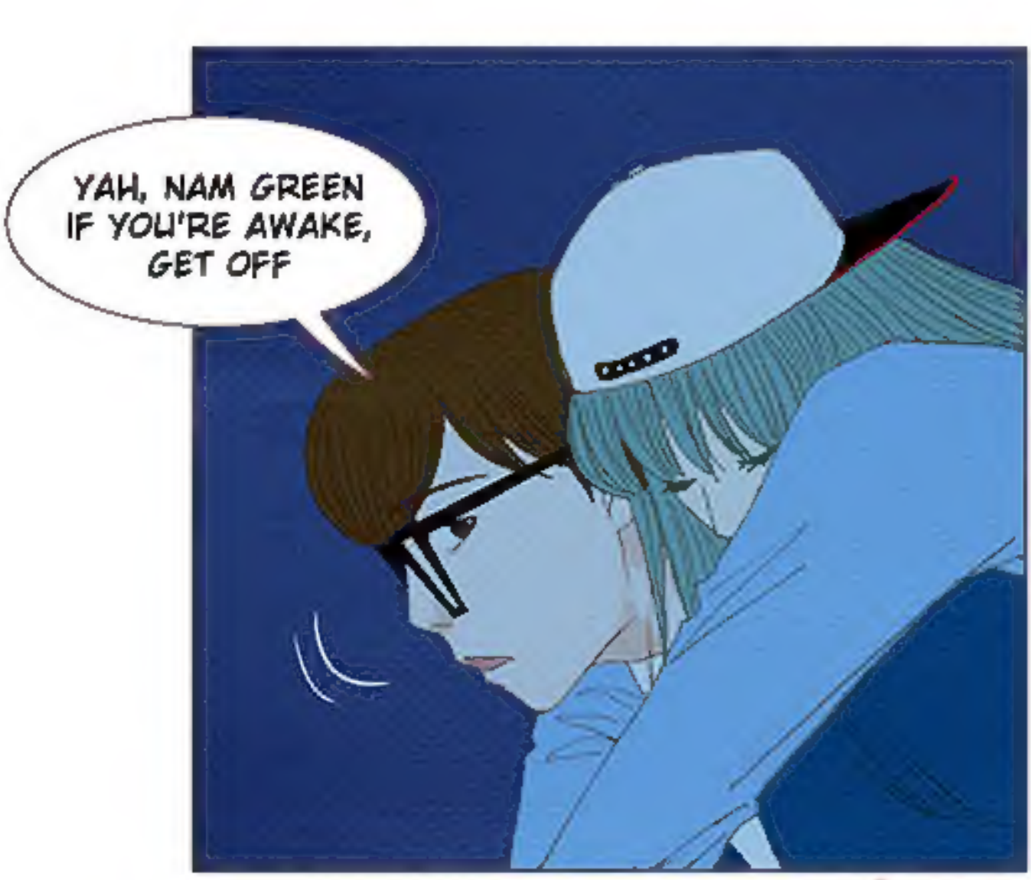

YOU'RE HERE? *9 SEONO?

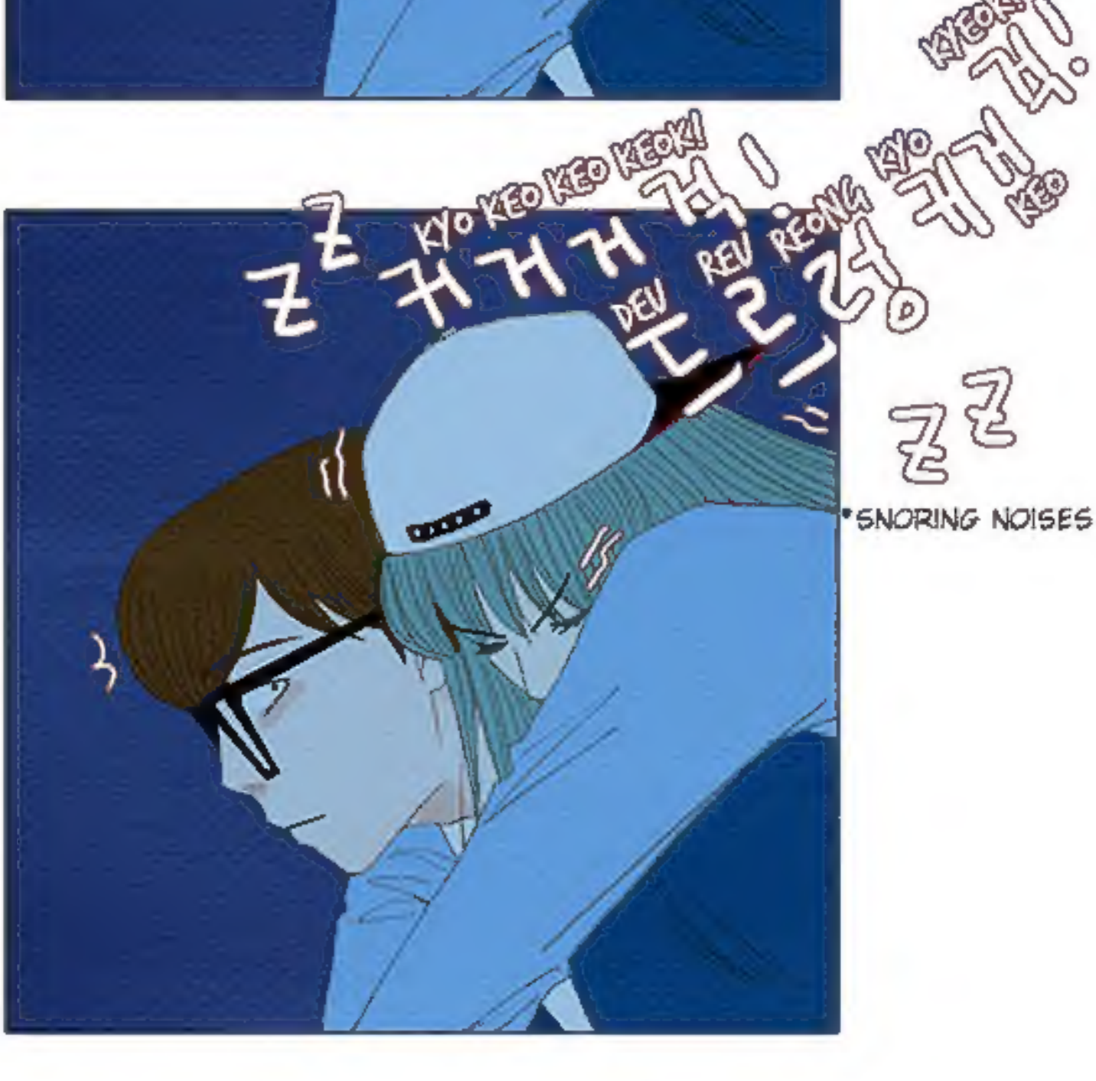
*9 IS PRONOUNCED "GOOK" IN KOREAN WHICH SOUNDS SIMILAR TO SEONHO'S LAST NAME, "GU"

TOWARDS THAT KID, I...

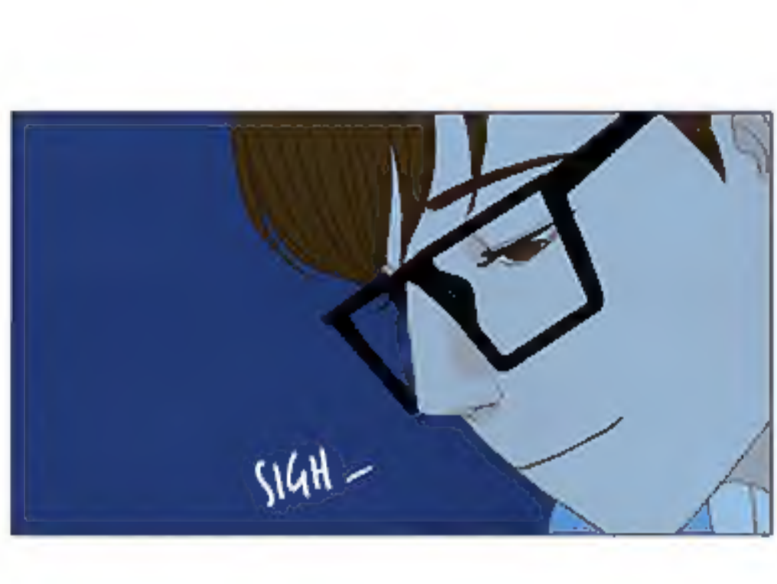
FLY, FLY, AIRPLANE~
GU SEONO AIRPLANE~

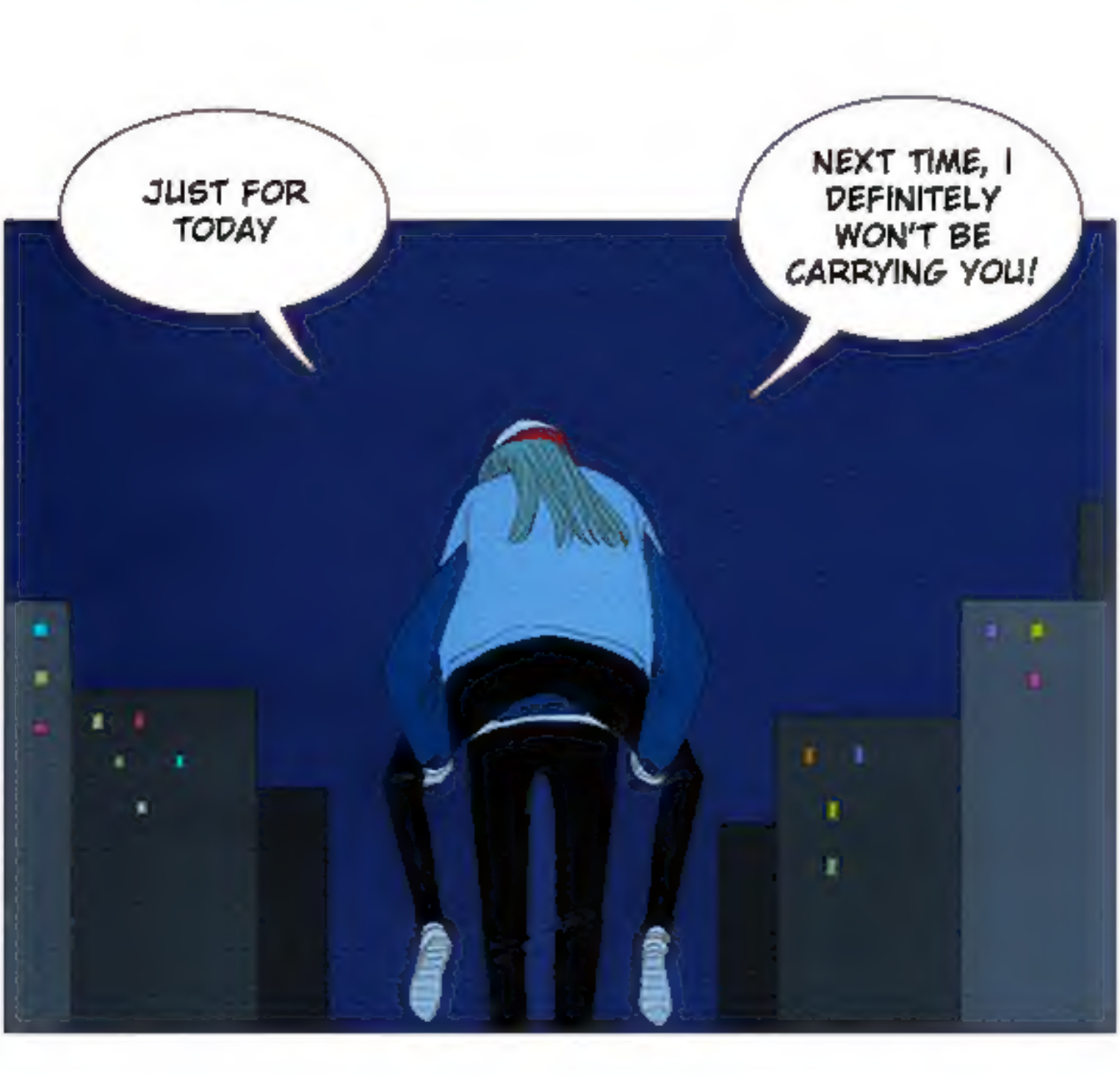


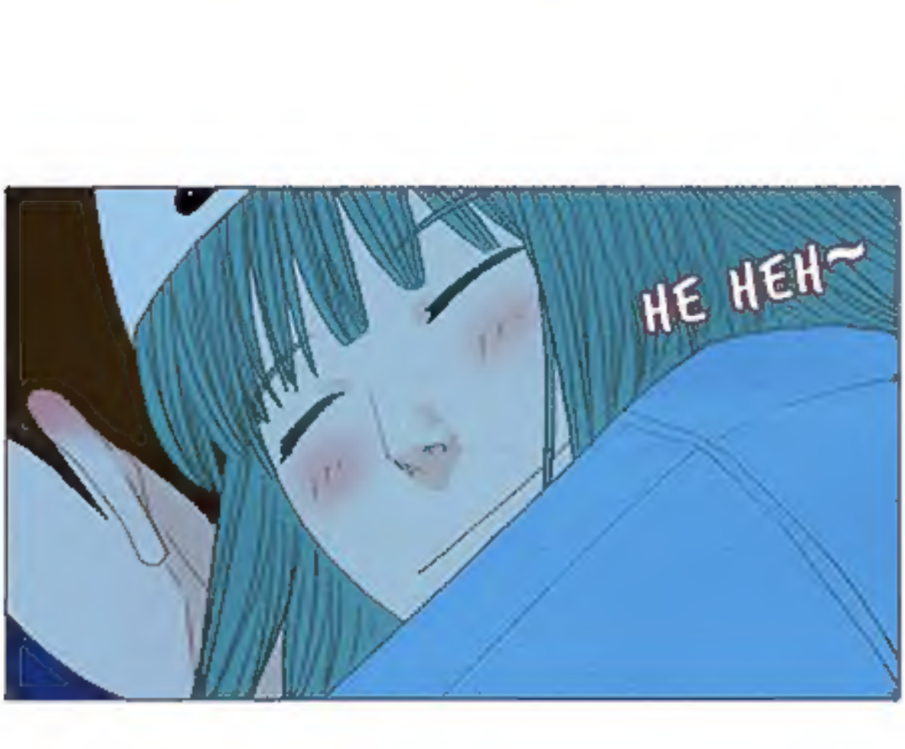

YAH, NAM GREEN IF YOU'RE AWAKE, GET OFF


ㅈㅈ
KYO KEO KEO KEOK! 켜거거걱!
DEU REU REONG KYO 드르렁 켜
KEOK! KEO 걱걱!
ㄹㄹ

*SNORING NOISES




JUST FOR TODAY
NEXT TIME, I DEFINITELY WON'T BE CARRYING YOU!



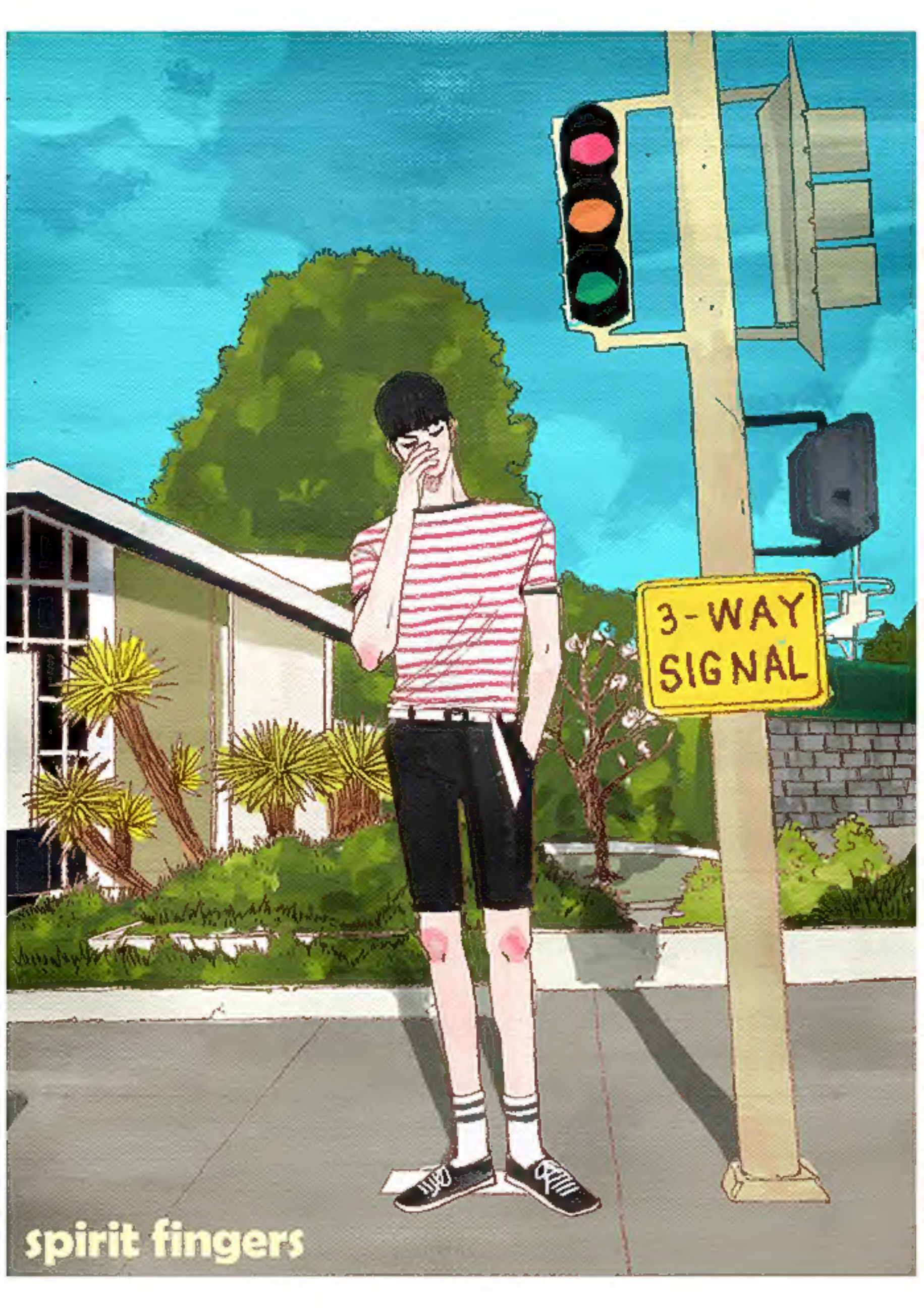
LIAR~~

to be continued...

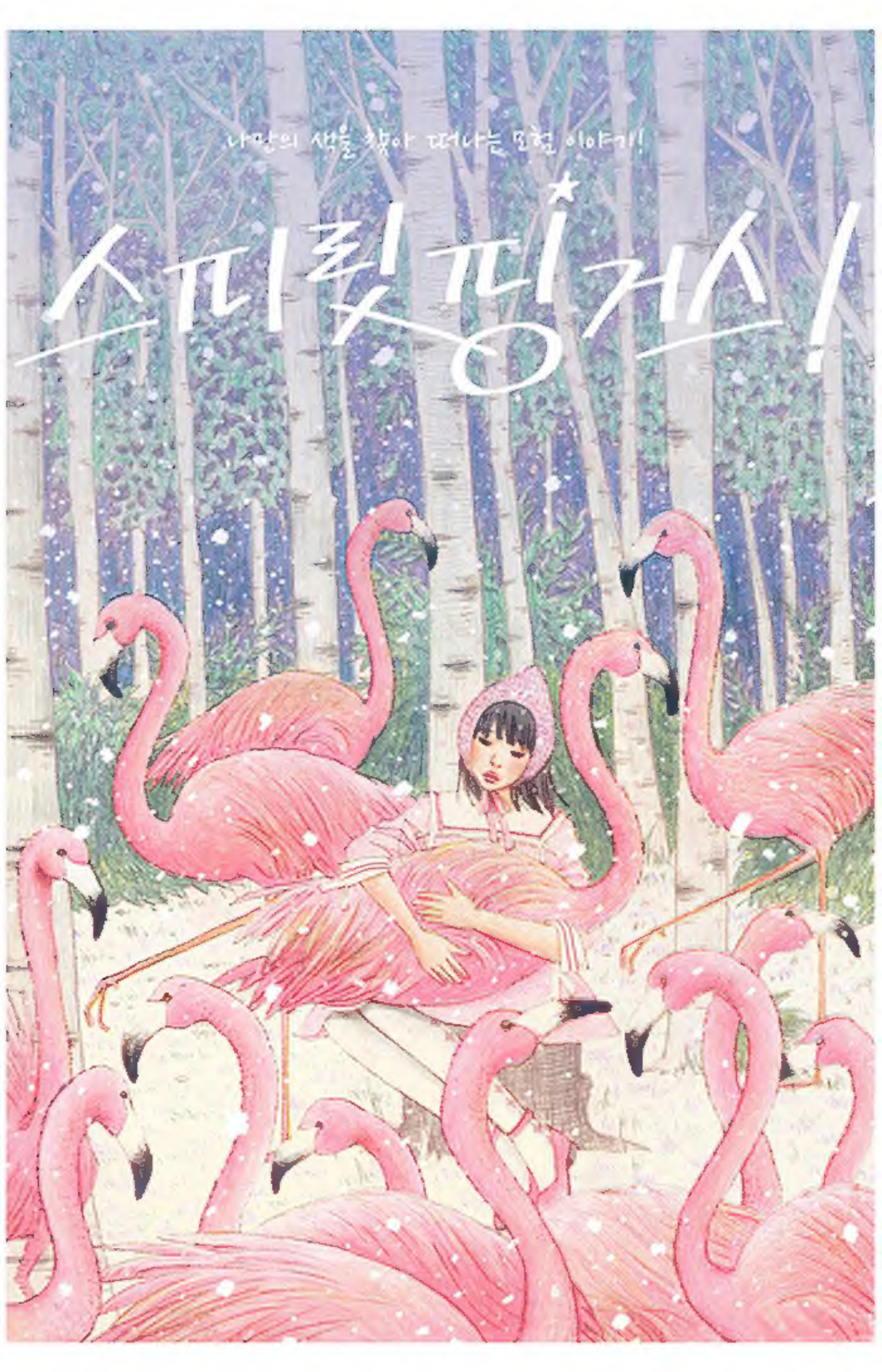
*HAN GYUNG CHAL'S NOTE

GEUHAAAAAH!!!
HOW CAN THIS BE!!!
POOP HEAD & WOOYEON
DIDN'T APPEAR AT ALL!!
IS ANYONE CRYING?!!!

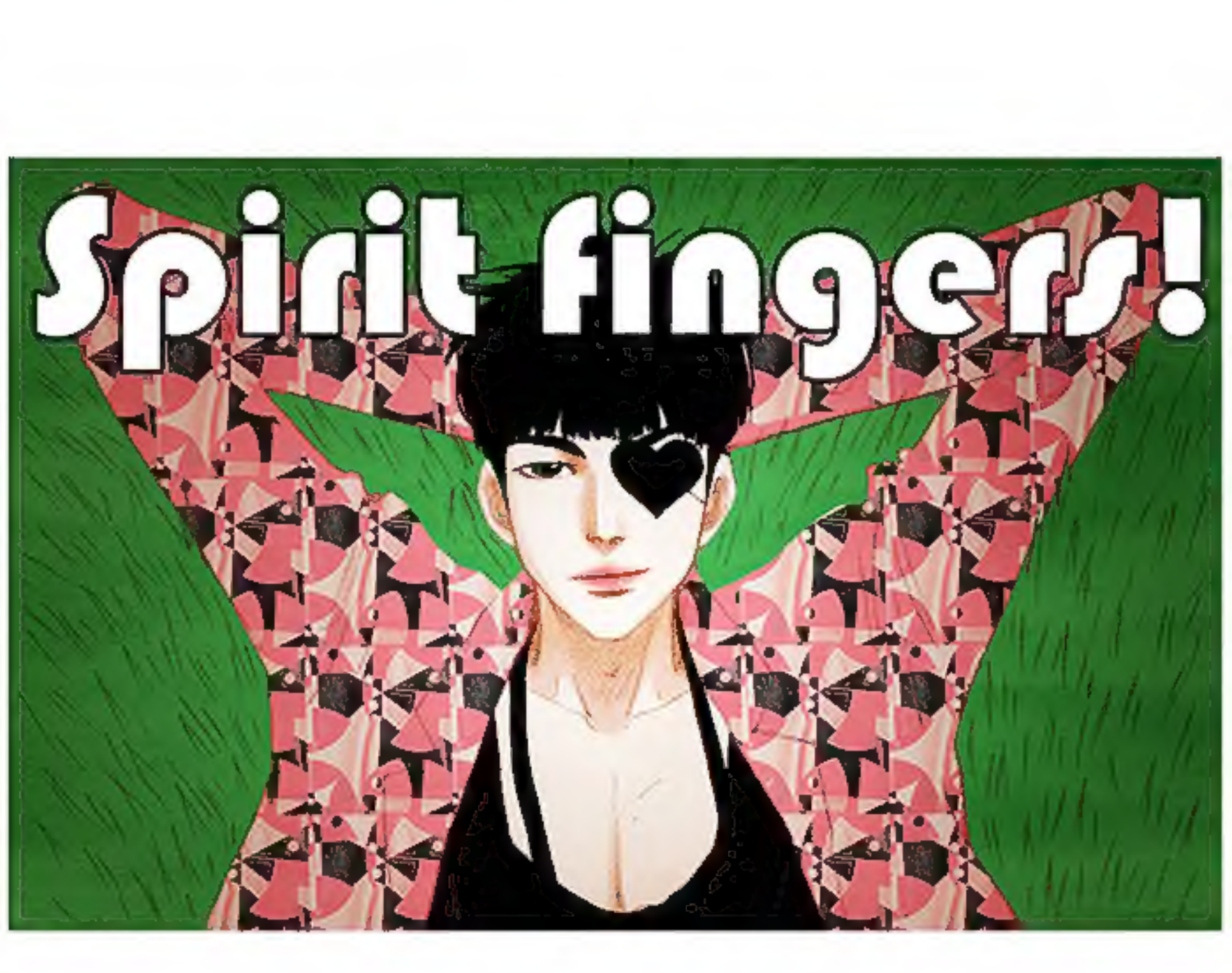
TODAY I MADE ROOM FOR GREEN AND
SEONHO, SO THEY DIDN'T SHOW UP
ㅠ ㅠ
I'M ALSO VERY DISAPPOINTED
SO I PREPARED COMPLIMENTARY ARTWORK~


3-WAY SIGNAL
spirit fingers

HERE IS GUUNG WHO SOMEHOW MATCHES WELL WITH SUMMER
HONESTLY, GUUNG LIKES TO WEAR LESS ALL YEAR ROUND
REGARDLESS OF THE SEASON HEH HEH HEH

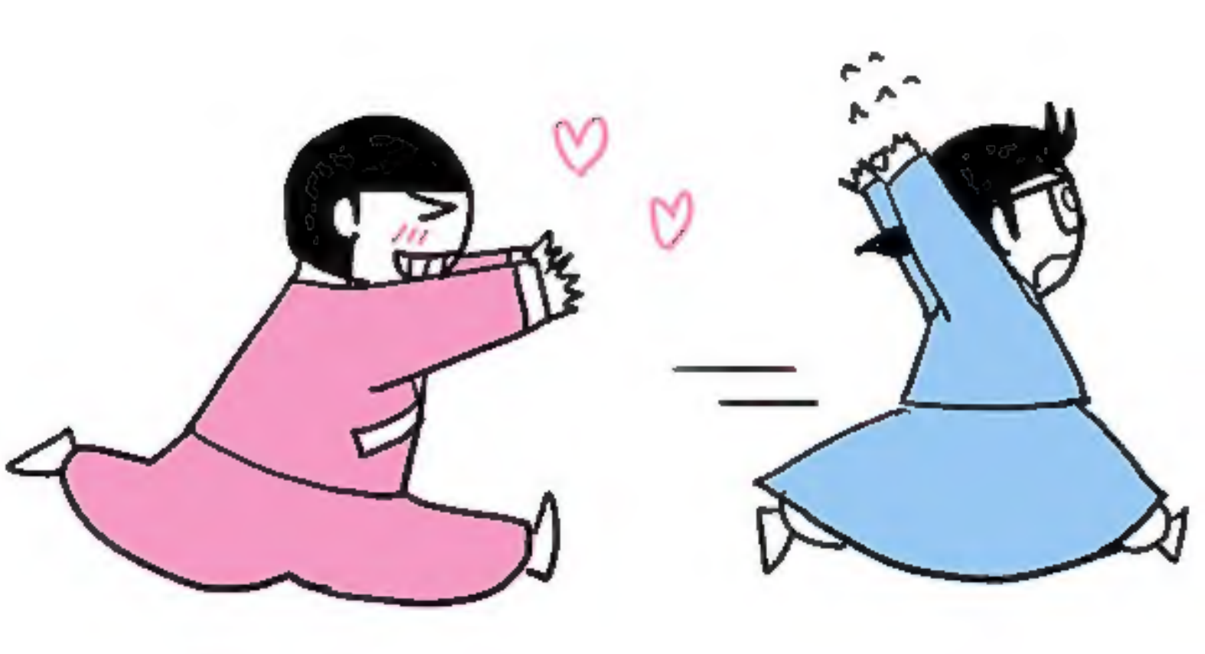

나만의 색을 찾아 떠나는 모험 이야기!
스피릿 핑거스!

ALSO, HERE IS ONE OF WOOYEON WHO
SOMEHOW MATCHES WELL WITH WINTER ^^


Spirit fingers!

SINCE IT'S UNSATISFYING, HERE IS
ANOTHER ONE OF GUUNG!!
^_^

HAPPY LUNAR NEW YEAR
새해복 많이 받으세요~



블로그: http://blog.naver.com/hedaa2002
페북 id: Kyoung Charl Han
인스타 id: hedaa2002